

# **LA POESÍA CÓSMICA DE TRES POETAS REVOLUCIONARIOS**

**MARX**

**NIETZSCHE**

**MARTÍ**

por

**Fredo Arias de la Canal**



**FRENTE DE AFIRMACIÓN HISPANISTA, A. C.  
MÉXICO, 1998**

LA POESÍA CÓSMICA  
DE TRES POETAS REVOLUCIONARIOS

MARX

NIETZSCHE

MARTÍ

por

**Fredo Arias de la Canal**

FRENTE DE AFIRMACIÓN HISPANISTA, A. C.  
MÉXICO, 1998

© FREnte DE AFIRMACIÓN HISPANISTA, A. C.  
Castillo del Morro # 114  
Lomas Reforma  
11930 México, D. F.  
Tel. 596-24-26  
MÉXICO

PoRTADA : **Se abre al Cosmos una Nueva Era.**  
Techo-Mural de Mario Gallardo.

Ella, que anuncia el ocaso en su tiempo, calor ardiente,  
Señora de los poderes de la escritura del mismo Tot.

Canto 146  
*Libro Egipcio de los Muertos*

## PRÓLOGO

---

De acuerdo a las leyes poéticas, todos los poetas conciben el arquetipo del **fuego**, símbolo del trauma oral o la sed, que suele aparecer junto a los **cuerpos celestes** y el **ojo** de las criaturas solares además de la **piedra** que simboliza el recuerdo del miedo petrificante sufrido durante la lactancia defectuosa.

En la religión de nuestros griegos, Zeus era el dios supremo que sufría de todas las pasiones humanas y que tenía como atributo principal el **relámpago**, o sea, el poder del **fuego**, arquetipo de la **idea**, tal y como lo concibió Sócrates en **Parménides**:

...la **idea** puede ser como el día que es uno y el mismo en muchos lugares al mismo tiempo y sin embargo sigue siendo el mismo. (...) ¿Pero no serán las **ideas** sólo pensamientos que no tienen existencia propia excepto en nuestras mentes, Parménides? Pues todavía en tal caso, cada **idea** podría ser una y no experimentar esta multiplicación infinita. (...) En mi opinión, las **ideas son como prototipos fijados en la naturaleza**, y otras cosas son como ellas o parecidas a ellas –lo que significa que la participación de otras cosas en las **ideas** es realmente asimilación a ellas.

Y también en el VI libro de **La República**:

Los filósofos sólo tienen la facultad de concebir lo **eterno e inmutable**, ya que aquellos que divagan en las regiones de lo múltiple y lo variable no son filósofos. (...) Supongamos que las mentes filosóficas amen siempre el tipo de conocimiento que les demuestre la naturaleza **eterna**, invariable a la generación y a la corrupción. (...) Y existe una belleza absoluta y un bien absoluto, y para cada una de las otras cosas –a las que se les aplica el término "múltiple"– existe también un absoluto, puesto que pueden ser reducidas a una sola **idea**, a la que se denomina la esencia singular. Lo múltiple –como decimos– se ve, mas no se conoce y las **ideas** se conocen pero no se ven.

En **Timeo**, escuchó Sócrates lo dicho por este astrónomo sobre la naturaleza del universo:

¿Qué es lo que siempre ha sido y no puede convertirse, y qué es lo que siempre se convierte y nunca es? Aquello que es **aprehendido por la inteligencia y la razón siempre está en el mismo estado**, mas aquello que es concebido por la opinión con la ayuda de los sentidos pero sin la razón, siempre está en un proceso de conversión y terminación y nunca es realmente nada. Ahora, todo lo que se convierte o es creado debe por necesidad ser creado por una causa, porque **sin una causa nada puede ser creado**. (...) De esta manera y hasta el nacimiento del tiempo, el universo creado fue hecho a semejanza del [prototipo] original. (...) De lo celestial, él creó la mayor parte del **fuego**, para que fuese lo más brillante de

todo y lo más bello a los **ojos**, formándolo a semejanza del **universo** en la figura de un círculo e hizo que siguiera la moción inteligente de lo supremo. ¿Cuál de los **prototipos** tenía en la mente el artífice cuando hizo el mundo –el prototipo de lo inmutable o el de aquello que es creado? (...) Todas las cosas eternas deben de estar exentas de cualquier forma particular (...) ¿Hay algún **fuego** existente en sí? ¿Y todas aquellas cosas que llamamos existentes en sí existen en realidad? (...) Si el pensamiento y la verdadera opinión son dos clases distintas, entonces digo que seguramente estas **ideas** que existen en sí son inadvertidas por los sentidos y aprehendidas sólo por la mente.

Conciben pues los poetas el arquetipo más poderoso del Panteón griego: el **rayo que causa el fuego**. Es el rayo igual a la luz solar madre de la generación.

Ciertos poetas que se interesan por destruir las injusticias que a su parecer aquejan a la humanidad, hacen uso de su facultad poética de la que surge una voz arquetípica perteneciente al proto-idioma del hombre que tiene el **poder del rayo que incendia lo que toca**. Esta elocuencia poética la consigna Francisco José Artiga en **Epítome de la elocuencia española**. Huesca. 1747 (Edición facsimilar. FAH, México, 1992):

La elocuencia es un concepto  
de la unitrina asonancia,  
que en tres puntos igual forma  
la causa de tantas causas.

Es una china, es un **rayo**  
de aquella unitrina **Llama**,  
que al que la mira es confusa;  
pero al que la cree es muy clara.

Es tan eficaz, que logra  
lo que no pueden las armas,  
razón, pleitos, ni justicia;  
pues la elocuencia lo alcanza.

Porque esta concilia amigos;  
ésta un gran furor aplaca;  
ésta suspende un castigo;  
ésta humilla una arrogancia.

A ésta suelta el que es avaro;  
a ésta la mujer resbala;  
a ésta se aplaca un motín;  
a ésta se rinde un monarca.

Y en conclusión de sus fuerzas,  
todo cuanto hay avasalla:  
sin ella nada se logra,  
con ella todo se alcanza.

Es tan útil, como al mundo  
son letras y armas, pues pasa  
a ser la elocuencia en letras,  
lo que es destreza en las armas.

Aristóteles en el primer libro de **Sobre el alma**, dijo:

El **fuego** es el más sutil de los elementos y el más cercano a la incorporeidad; además –en el sentido más primario– el **fuego** no sólo es movido sino que origina el movimiento en los demás [elementos].

Bertrand Russell (1872–1970), en **Historia de la filosofía occidental** (1945), refiriéndose a Karl Marx, señaló:

Tenía en su juventud –como aparece en el **Manifiesto comunista** de 1848– el **fuego** y la pasión indicadas para un nuevo movimiento revolucionario, como lo tuvo el liberalismo en la época de Milton.

Ruth Nanda Anshen en el prólogo a **Language and Thought** de Noam Chomsky (Moyes Bell. USA, 1993) expresó:

La palabra es poder, precisamente porque despierta a la vida fuerzas latentes y secretas. **Su acción es la de evocar poderes hasta ahora ocultos o inertes** pero que esperan esa convocatoria para salir a la luz y revelarse, para anunciar su entrada en la existencia y en el tiempo. Tal fue el poder que desde el mismo comienzo de la civilización, el hombre le ha atribuido a la palabra.

Para darnos cuenta del poder que la palabra del poeta Marx imprimió al **Manifiesto comunista** (1848), leamos esta carta que el anarquista Ricardo Flores Magón –precursor de la Revolución mejicana– dirigió a su amiga Ellen White cuyo verdadero nombre era Lilly Raymond (Carta de Rey Davis 4/24/81), el 22 de febrero de 1921:

Comprendo perfectamente tu desacuerdo al ver a tantos compañeros sosteniendo al gobierno Lenin-Trotsky. Yo, naturalmente, no estoy en favor de una

intervención aliada en Rusia; debemos oponernos a ello. Pero **tenemos que abstenernos de presentar la tiranía marxista como un medio de alcanzar la libertad.** La tiranía sólo puede engendrar tiranía. Es mejor intensificar al máximo la propaganda de nuestro ideal. Es lo más conveniente, ya que somos pocos, y si algunos de los nuestros gastan sus energías en popularizar el **marxismo**, nuestra causa podría sufrir un terrible retroceso. Sí, mi buena Ellen, comprendo tu desorientación y tu desacuerdo. Tú eres pura y sincera y muy inteligente. No desesperemos. Si algunos o muchos de nuestros hermanos han ido por el mal camino, otros vendrán a nuestro lado, y si nadie viene, no debemos desanimarnos. **Tarde o temprano la intoxicación marxista se desvanecerá y las mentes serenas adoptarán el ideal que en su ebriedad habían escarnecido.** Nuestro ideal no puede perecer, porque es la expresión del anhelo del alma humana por la libertad, por una libertad sin límites. Las masas, tan fácilmente extraviadas porque sienten pero no piensan, pueden adoptar un sistema u otro en el campo político o social en su afán de aliviar sus sufrimientos, en su ansia de libertad; pero no podrán librarse de sus tormentos y, finalmente, acabarán por comprender que **es nuestro ideal el único que garantiza la inviolabilidad de la dignidad humana.**

Para comprender la causa que motivó a toda una generación alemana de los años veinte –generación a la que perteneció Adolfo Hitler– hay que recordar las palabras de fuego del poeta Nietzsche, publicadas en el **Tratado**

## **primero. Bueno y malvado, bueno y malo de su obra**

### **Genealogía de la moral:**

Respecto a nuestro problema, que puede ser denominado con buenas razones un problema silencioso y que sólo se dirige, selectivamente, a un exiguo número de oídos, tiene interés no pequeño el comprobar que en las palabras y raíces que designan «bueno» se transparenta todavía, de muchas formas, el matiz básico en razón del cual **los nobles se sentían precisamente hombres de rango superior**. Es cierto que, quizá en la mayoría de los casos, éstos se apoyan, para darse nombre, sencillamente en su superioridad de poder (se llaman «los poderosos», los «señores», «los que mandan»), o en el signo más visible de tal superioridad, y se llaman por ejemplo «los ricos», «los propietarios» (**éste es el sentido que tiene "arya"**; y lo mismo ocurre en el iranio y en el eslavo). (...) Con el latín **malus** [malo] (a su lado yo pongo  $\mu\acute{e}\lambda\alpha\varsigma$  [negro]) acaso se caracterizaba al **hombre vulgar en cuanto hombre de piel oscura, y sobre todo en cuanto hombre de cabellos negros** (**hic niger est** [este es negro]), en cuanto habitante preario del suelo italiano, el cual por el color era por lo que más claramente se distinguía de la raza rubia, es decir, de la **raza aria** de los conquistadores, que se habían convertido en los dueños; cuando menos el gaélico me ha ofrecido el caso exactamente paralelo, **fin** (por ejemplo, en el nombre **Fin-Gal**), la palabra distintiva de la aristocracia, que acaba significando el bueno, el noble, el puro, significaba en su origen el cabeza rubia, en

contraposición a los habitantes primitivos, de piel morena y cabellos negros. Los **celtas**, dicho sea de paso, eran una raza completamente **rubia**; se comete una injusticia cuando a esas fajas de población de cabellos oscuros esencialmente, que es posible observar en esmerados mapas etnográficos de Alemania, se las pone en conexión, como hace todavía Virchow, con una procedencia celta y con una mezcla de sangre celta: en esos lugares aparece, antes bien, la **población prearia de Alemania**. (Lo mismo puede decirse de casi toda Europa: en lo esencial la raza sometida ha acabado por predominar de nuevo allí mismo en el color de la piel, en lo corto del cráneo y tal vez incluso en los instintos intelectuales y sociales: ¿quién nos garantiza que la moderna democracia, el todavía más moderno anarquismo y, sobre todo, aquella tendencia hacia la **cummune** [comuna], hacia la forma más primitiva de sociedad, tendencia hoy propia de todos los socialistas de Europa, no significan en lo esencial un gigantesco **contragolpe**, y que la **raza de los conquistadores y señores, la de los arios, no está sucumbiendo fisiológicamente?**).

En el **Tratado segundo, Culpa, mala conciencia y similares**, expuso:

**¿Qué cosa ofende más hondamente, qué cosa divide más radicalmente que el hacer notar algo del rigor y de la elevación con que uno se trata a sí mismo?** Y, por otro lado, ¡qué complaciente, qué afectuoso se muestra todo el mundo con nosotros tan

pronto como hacemos lo que hace todo el mundo y nos «dejamos llevar» como todo el mundo!... Para lograr aquel fin se **necesitaría una especie de espíritus distinta de los que son probables cabalmente en esta época: espíritus fortalecidos por guerras y victorias, a quienes la conquista, la aventura, el peligro e incluso el dolor se les hayan convertido en una necesidad imperiosa**; se necesitaría para ello estar acostumbrados al aire cortante de las alturas, a las caminatas invernales, al hielo y a las montañas en todo sentido, y se necesitaría además una especie de sublime maldad, una última y autosegurísima petulancia del conocimiento, que forma parte de la **gran salud**, ¡se necesitaría cabalmente, para decirlo pronto y mal, esa gran salud!... Pero hoy ¿es ésta posible siquiera?... Alguna vez, sin embargo, en una época más fuerte que este presente corrompido, que duda de sí mismo, **tiene que venir a nosotros el hombre redentor, el hombre del gran amor y del gran desprecio, el espíritu creador, al que su fuerza impulsiva aleja una y otra vez de todo apartamiento y todo más allá, cuya soledad es malentendida por el pueblo como si fuera una huida de la realidad**, siendo así que constituye un hundirse, un enterrarse, un profundizar en la realidad, para extraer alguna vez de ella, cuando retorne a la luz, la **redención** de la misma, su redención de la maldición que el ideal existente hasta ahora ha lanzado sobre ella. Ese hombre del futuro, que nos liberará del ideal existente hasta ahora y asimismo de lo que tuvo que nacer de él, de la gran náusea, de la voluntad de la nada, del nihilismo, ese toque de

campana del mediodía y de la gran decisión, que de nuevo libera la voluntad, que devuelve a la tierra su meta y al hombre su esperanza, **ese anticristo y antinihilista, ese vencedor de Dios y de la nada alguna vez tiene que llegar.**

En cuanto a la fuerza verbal de José Martí, leamos el discurso que pronunció en el **Liceo cubano de Tampa** el 26 de noviembre de 1891:

Cubanos:

Para Cuba que sufre... la primera palabra. De altar se ha de tomar a Cuba, para ofrendarle nuestra vida, y no de pedestal, para levantarnos sobre ella. Y ahora, después de evocado su amadísimo nombre, derramaré la ternura de mi alma sobre estas manos generosas que, ¡no a deshora, por cierto!, acuden a dármele fuerzas para la agonía de la edificación; ahora, puestos los **ojos** más arriba de nuestras cabezas y el corazón entero sacado de mí mismo, no daré gracias egoístas a los que creen ver en mí las virtudes que de mí y de cada cubano desean; ni al cordial Carbonel, ni al bravo Rivero, daré gracias por la hospitalidad magnífica de sus palabras y el **fuego** de su cariño generoso, sino que todas las gracias de mi alma las daré, y en ellos a cuantos tienen aquí las manos puestas a la faena de fundar, por este pueblo de amor que han levantado cara a cara del dueño codicioso que nos acecha y divide; por este pueblo de virtud, en donde se aprueba la fuerza libre de nuestra patria trabajadora; por este pueblo culto, con la mesa de

pensar al lado de la de ganar el pan, y truenos de Mirabeau junto a artes de Roland, que es respuesta de sobra a los desdeñosos de este mundo; por este templo orlado de héroes y alzado sobre corazones. Yo abrazo a todos los que saben amar. Yo traigo la **estrella** y traigo la **paloma** en mi corazón.

(...)

Porque si en las cosas de mi patria me fuera dado preferir un bien a todos los demás, un bien fundamental que de todos los del país fuera base y principio, y sin el que los demás bienes serían falaces e inseguros, ése sería el bien que yo prefiriera; yo quiero que la ley primera de nuestra república sea el culto de los cubanos a la **dignidad plena del hombre**: En la mejilla ha de sentir todo hombre verdadero, el golpe que recibe cualquier mejilla de hombre; envilece a los pueblos desde la cuna el hábito de recurrir a camarillas personales, fomentadas por un interés notorio o encubierto, para la defensa de las libertades; sáquese a lucir, y a **incendiar** las almas, y a vibrar como el **rayo**, a la verdad, y síganla, libres, los hombres honrados. Levántese por sobre todas las cosas esta tierna consideración, este viril tributo de cada cubano a otro. Ni misterios, ni calumnias, ni tesón en desacreditar, ni largas y astutas preparaciones para el día funesto de la ambición. O la república tiene por base el carácter entero de cada uno de sus hijos, el hábito de trabajar con sus manos y pensar por sí propio, el ejercicio íntegro de sí y el respeto, como de honor de familia, al ejercicio íntegro de los demás; la pasión, en fin, por el **decoro del hombre**,

o la república no vale una lágrima de nuestras mujeres ni una sola gota de **sangre** de nuestros bravos.

Carl Jung (1875-1962), en su artículo **Sobre la relación de la psicología analítica y la poesía** de su libro **El espíritu en el hombre, en el arte y en la literatura** (1922), nos ofrece su **imagen** psíquica del símbolo:

El impacto de un arquetipo, ya sea que tome la forma de una experiencia inmediata o sea expresado a través de la palabra hablada, nos sobrecoge porque hace surgir una voz que es más fuerte que la propia. **Quien quiera que hable con imágenes primordiales habla con mil voces**; encanta y subyuga mientras al mismo tiempo eleva la idea que busca para expresarse de lo ocasional y transitorio hacia el reino de lo eterno. Además transforma nuestro destino personal en el destino de la humanidad.

Ahora adentrémonos en el universo arquetípico de estos enormes poetas, quienes nos demostrarán que concebían los caracteres eternos e inmutables del proto-idioma, únicos símbolos que conocemos de las **ideas** del inconsciente colectivo de la humanidad.

**Fredo Arias de la Canal**

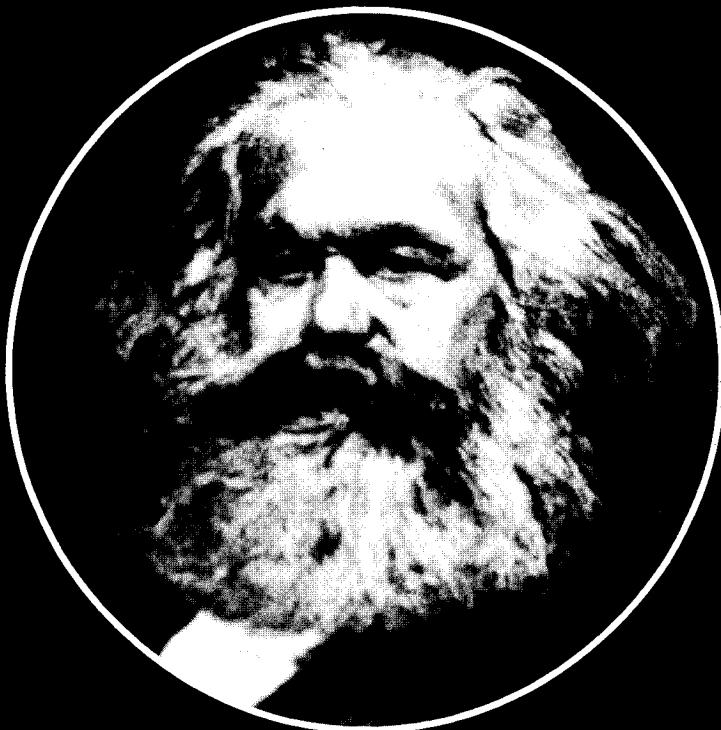
---

# KARL MARX

---

(1818-83)

---



El cielo **ESTRELLADO** sonreía,  
Pero no lo veíamos,  
Ya que dentro de nosotros mismos se **ENCENDÍA**  
La magia de maravillosos **FUEGOS**.

De **La Tarde de despedida**

---

---

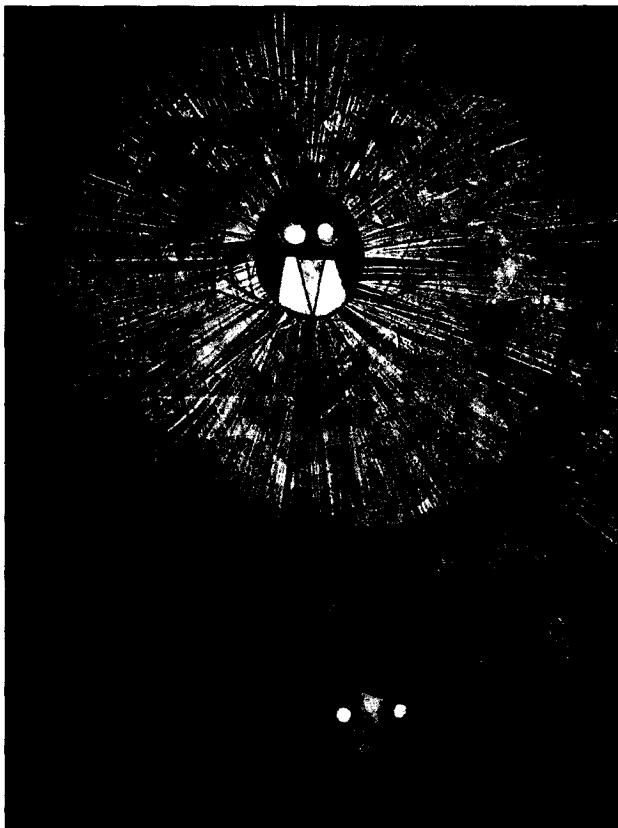
I

---

---

## FUEGO

---



**Los dioses oscuros por Max Ernest (1891-1976).**

---

## EL AMOR DEL CANTOR

—Para Jenny—

---

El cantor está destinado al amor:  
eterno, **ARDIENTE** y tierno  
navega en aguas tempestuosas  
mientras la vida le permita cantar.

Aquello que una vez **QUEMÓ**  
al joven corazón con el **FUEGO**  
violento de la pasión,  
**ARDERÁ** en él para siempre.

Este **FUEGO** está en todas partes  
en él **ARDEN** el campo y los bosques,  
los mágicos **SUEÑOS** del poeta  
y el **AZUL DEL COSMOS**.

Y sólo el poeta puede guardar  
en su prístina pureza  
la belleza que fructifica al alma:  
la fe en las musas y el **SUEÑO**.

El poeta siempre será infeliz  
jamás estará tranquilo:  
pues en él se desencadenan todas las pasiones:  
un fatídico destino lo persigue.

Dios lo ha dotado de fuerza eterna  
y el amor de su **LUZ**.  
Esta **LUZ** no se extingue  
trazando líneas en el oscuro mundo.

Resignado a la divina mano  
desdeña la vanidad  
deleitándose con la **BELLEZA**  
a cambio del sufrimiento.

Invadido de pasión  
junto a la ensoñación hermosa  
inspirándose, encuentra la **LUZ**  
en el cielo puro.

Pero esto sólo es para aquellos  
cuya pasión sea profunda,  
que pasan la vida trashumantes  
con el **PECHO** enchido del divino amor.

Pero si el corazón perdiese su **LUZ**  
atraído por extrañas fuerzas  
entonces, indiferente, escapará  
la **BELLEZA** de las terrenales **ESFERAS**.

Luego la insoportable ansiedad  
y el dolor llenarán el mundo:  
sólo esta lucha interminable  
dará origen al poeta verdadero.

La pasión estremece al poeta  
y él canta, recobrando la VISIÓN  
para transformar en arte  
su espíritu y sentidos.

Y si la hermosa musa  
ha caído de los terrenos celestes  
y todo el **COSMOS** se apaga  
desapareciendo del **UNIVERSO LA LUZ**

el mundo de la hedónica armonía  
se perderá en lo negro y vacío  
y la perfección y magnificencia  
se perderán en el polvo.

Aquí, en este mundo bajo la **LUNA**,  
me consumen las pasiones,  
mientras tú, Jenny, reinas en el infinito...  
y nunca has de ser mía.

No hay mayor ansiedad que ésta  
mi alma no conoce reposo  
y si algún día, Jenny, sientes amor  
recuerda mi canto solitario.

Soy aquel que sin esperanzas,  
resignado a mi cruel destino  
sólo por ti siente amor  
y sólo a ti dirige su canto.

¡Es un éxtasis hermoso!  
Pero, agotado de mi larga agonía  
cuanto más fuerte es el placer  
más grande es el sufrimiento.

Y si de pronto, Jenny, apareces  
unida tu sombra a otra  
la lira resonará fervorosa  
un último canto para ti.

En medio de ajena celebraciones,  
en el **RESPLANDOR DE LUCES** nupciales  
se fracturará la lira en mil pedazos  
y junto con ella, Jenny, el corazón del poeta.

Traducción del ruso por **Okzana Kovalezka**  
y **Daniel Gutiérrez Pedreiro**

---

## PENSAMIENTOS NOCTURNOS

---

Ve las elevadas nubes navegantes, descendiendo;  
en sus flancos rugen las alas del **ÁGUILA**.  
Tormentosas se desplazan,  
**CHISPAS DE FUEGO** rocían,  
pensamientos nocturnos trae el reino de la mañana.

Pensamientos **FLAMEANTES** tan pesados,  
cursan frenéticos los escudos del éter.  
Esurre **SANGRE DE LOS OJOS**, enorme-terror.  
Alas de MAR escupidas en cielos traviesos.

El silencioso éter, tranquilo-tremendo,  
circunda las cejas con **FLAMEANTES** marcas.  
Apretón de manos, en su **SENO** la oscuridad,  
se precipitan nubes, aúllan su infortunio  
hacia la tierra.

---

## EL VIOLINISTA

---

El violinista afina las cuerdas  
sacude y menea su ligero cabello café,  
a su lado carga un **SABLE**,  
viste un desdoblado y ancho hábito.

Violinista ¿por qué ese frenético sonido?  
¿Por qué tan salvaje observas a tu alrededor?  
¿Por qué brinca tu **SANGRE** como el creciente MAR?  
¿Por qué manejas tu arco tan desesperadamente?

¿Por qué yo violín? ¿Por qué las olas salvajes rugen?  
¿Qué podría abatir a la rocosa orilla,  
qué al **OJO ENCEGUECERÍA**  
**Y AL PECHO INFLAMA**,  
qué llanto del alma al **INFIERNO** bajaría?

Violinista, **DESGARRAS** tu corazón con desprecio  
cuando un Dios **RADIANTE** te dio el don  
para **DESLUMBRAR** en oleadas de melodía,  
para rugir en **ESTELARES DANZAS** en el cielo.

Y así, hundo, **HUNDO SIN FLAQUEAR**  
**MI SABLE ENNEGRECIDO DE SANGRE**  
en tu alma.

Dios en su ansia a ninguno concede el arte,  
éste sólo salta del **INFIERNO** nebuloso y negro.

Aún el hechizado corazón siente el vértigo:  
con Satán he **ENCENDIDO** mi pacto,  
él señala los **SIGNOS** y el tiempo los golpea por mí  
mientras toco la marcha de la **MUERTE** veloz y libre.

"Oscuro debo tocar, debo tocar ligero  
hasta que las cuerdas **ROMPAN** mi corazón".

El violinista afina las cuerdas  
sacude y menea su ligero cabello café,  
a su lado carga un **SABLE**  
viste un desdoblado y ancho hábito.

---

## ÉTICA DE ESTUDIANTES DE MEDICINA

---

La transpiración estropea lo mejor  
en viajes, basta vestir una camiseta  
y guardarse de toda pasión que produce  
desórdenes del jugo gástrico.

No dejes divagar tu **FULGOR**  
donde las **FLAMAS** pueden reventar tus **OJOS**  
en pedazos.

Mezcla en el **AGUA TU VINO**,  
toma café con leche en cada ocasión,  
y no te olvides de llamarnos  
cuando te vayas al más allá.

---

## POESÍA

---

Como **FLAMAS** creadoras una vez **VERTIDAS**  
corrieron hacia mí desde tu **PECHO**,  
moviéndose desde lo alto ellas remontaron  
y las estreché entre mis brazos.  
Como **EOLO BRILLÓ** tu forma.  
Con suavidad se ampara el **FUEGO**,  
con **ALAS** de amor.

Vi el **BRILLO** y oí el sonido  
de los cielos barriéndose en la distancia,  
se levantan y se hunden,  
se hunden, pero también rugiendo en lo más alto.  
Entonces cuando la inerte contienda se calmó  
el júbilo y el gozo hicieron la música que estreché.

Anidando cerca de las suaves formas  
se detiene el alma, en desencadenadas palabras  
de mi imagen de navegante  
por tu tan **INFLAMADO** amor.  
Limbos de amor, por el espíritu liberado  
**RESPLANDECEN OTRA VEZ**  
**EN SU PECHO** creador.

---

## TRES PEQUEÑAS LUCES

---

Tres distantes **LUCES RESPLANDECEN**, calladas,  
ellas **BRILLAN COMO LUMINOSOS OJOS**  
que ven.

La tormenta puede rugir, el **VIENTO** puede gritar,  
aún así las tres pequeñas **LUCES** no se inmutarán.

Dulcemente una se esfuerza siempre a lo más alto,  
temblando por el cielo, aspira,  
fijando sus **OJOS** tan confiados  
como si el padre de todo no pudiera ver.

La otra mira abajo sobre la superficie de la tierra  
y oye al eco de la victoria llamarle  
y voltea hacia sus hermanas en el cielo  
inspirada por la silenciosa profecía.

La última se **QUEMA CON FUEGO DORADO**,  
las **FLAMAS** se disparan hundiéndose enteras,  
las olas revientan en su corazón –y– ¡mirad!  
se **INFLAMAN** en un floreciente **ÁRBOL**.

Entonces... tres pequeñas **LUCES**  
**RESPLANDECEN** calladas  
en torno, como **CHISPEANTES OJOS** que ven.  
La tormenta puede rugir, el **VIENTO** puede soplar,  
dos almas en una ahora son felices.

---

## CONCLUYENDO SONETOS A JENNY

---

Debo decirte una cosa más, niña:  
alegra este poema de despedida, mi canto final;  
estas últimas oleadas de latente e **INFLAMADA** plata,  
que el aliento de mi Jenny presta a la música.

Rápido sobre el golfo aparece cayendo  
a través de cascadas y bosques,  
las horas de la vida pasan hasta  
que el fin de la pura perfección en ti ellos encuentren.

Revestida en caudalosas estelas de **FUEGO**  
orgullosa yergues el corazón transformado de **LUZ**,  
amo ahora, de toda ligadura liberada,

firme camino a través del espacio libre,  
**ROMPIENDO** el dolor ante tu imagen,  
mientras los **SUEÑOS RELAMPAGUEAN**  
hacia el árbol de la vida.

---

## CONCLUYENDO LOS SONETOS A JENNY

---

### I

Tómalos, toma estos cantos  
en donde todo es melodía,  
toma este amor que a tus pies humilde se postra.  
El alma, libre se aproxima en **RAYOS BRILLANTES**.

¡Oh!, si el eco del canto es tan potente:  
para moverse alargado con dulces **DESTELLOS**,  
para hacer latir el pulso apasionado que  
tu orgulloso corazón erguirá sublime.

Entonces de lejos seré testigo  
cómo la victoria te conduce a través de la **LUZ**.  
Entonces más valiente pelearé por todo

y mi música rugirá en lo alto  
transformada mi canción sonará más libre  
y en un dulce gemido llorará mi lira.

### II

Para mí, no existe fama terrenal  
que viaje a través de la tierra y las naciones  
para tomarnos como esclavos.  
Con su lejano intento de reverberación

es indigna de tus **OJOS QUE RESPLANDECEN** llenos.  
Tu corazón, se calienta y se exalta  
y dos profundas lágrimas brotan y caen,  
escurren de tus **OJOS** por la emoción del canto.

A lo lejos mi alma exhala alegre.  
En lo profundo de la lira melodiosos suspiros  
y podría un gran maestro MORIR

podría yo alcanzar la exaltada meta  
podría ganar el mejor premio,  
para aplacar en ti el gozo y el dolor.

### III

¡Ah!, ahora estas páginas pueden volar  
acerándose a ti, temblando, una vez más.  
Mi espíritu ha descendido  
por tantos temores y **DESGARRADO** dolor.

Me engaño a mí mismo, me extravió  
a lo largo de los más audaces senderos.  
En vano, no puedo ganar eso que está tan alto  
y pronto no recordaré más esperanza.

Cuando regrese de distantes lugares,  
lleno de deseo, hacia el amado hogar,  
un esposo te estrechará en sus brazos.

Sobre mí descenderá  
**el FUEGO DEL RELÁMPAGO,**  
de la miseria y del olvido.

## IV

Audazmente me arriesgo al desprecio.  
Lo profundo del alma anhela confesar,  
los labios del cantor deben **ARDER**  
para soplar en las **FLAMAS** de su aflicción.

¿Puedo entonces voltear y perderme  
a mí mismo, tonto, desconsolado?  
El puro nombre del cantante desprecias  
¿no lo amas habiendo visto su rostro?

Tan altas aspiran las ilusiones del alma.  
Sobre mí, tú te paras magnífica.  
Mas estas tus lágrimas que yo deseo

y esos mis cantos que tú sola disfrutaste,  
para dar a ellos gracia y ornamento,  
entonces ellos pueden ahora desvanecerse en el vacío.

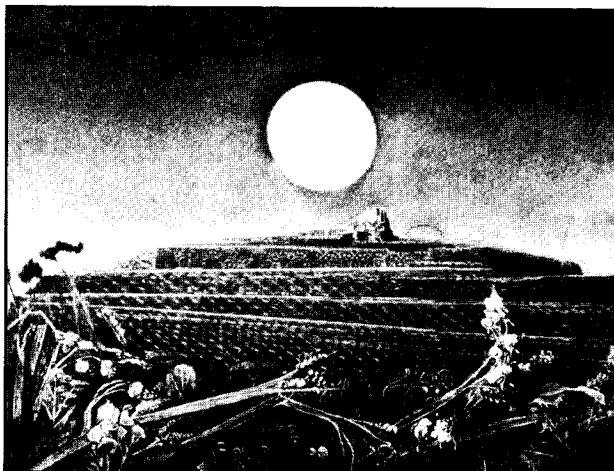
---

II

---

## ESTRELLA

---



La ciudad entera por Max Ernst (1891-1976).

---

## EL HOMBRECITO DEL AGUA

---

**1**

Las **AGUAS** corren con un sonido aéreo,  
las olas se levantan en vueltas y vueltas,  
no parecen sentir dolor del todo.

Así como se **ROMPEN** y caen,  
frío el corazón, fría la mente,  
fluyen, fluyen todo el tiempo.

**2**

Pero abajo, en las profundidades, donde las **AGUAS**  
se enfurecen  
está sentado un enano, blanco en su antigüedad.  
**DANZA** cuando la **LUNA** aparece,  
cuando su **ESTRELLITA** a través de las nubes se filtra,  
aérea espera y brinca, intenta  
**BEBERSE EL AGUA DEL ARROYO**  
**HASTA SECARLO.**

**3**

Las olas son sus asesinas, cada una de ellas  
**MORDISQUEA** su antiguo esqueleto,  
y **ROEN** su tuétano que se **CRISTALIZA**  
**COMO HIELO**  
por verlas retozar en su sabiduría:

su rostro es una mueca de pena y melancolía,  
hasta que los **RAYOS DEL SOL**  
dejan de danzar en la **LUNA.**

#### 4

Las **AGUAS** entonces se aprestan en un sonido aéreo,  
las olas se levantan vueltas y vueltas  
no parecen sentir dolor del todo,  
así como se **ROMPEN** y cae frío el corazón,  
fría la mente,  
fluyen, fluyen todo el tiempo.

---

## EL HOMBRE EN LA LUNA

---

Suspiró sobre el **FULGOR DE SU ESTRELLA**  
meneándose hacia arriba y abajo, esperando.  
El hombre en la **LUNA** bate en su **DANZA**  
sus vivientes miembros en armonía.

Suave, el **ROCÍO DEL CIELO BRILLANTE**  
enmarañado en su rizado cabello,  
entonces desciende hacia las planicies  
hasta que su **PECHO SE INFLAMA**.

Y ahora **CHISPEA** en torno a su espacio,  
en **FULGORES DORADOS** y pálidos.  
Las campanas dicen al terrestre lugar  
la historia del extraño hombre **LUNAR**.

Él ondea semejante a un amistoso camino,  
pero en lo profundo de su pena inteligente,  
podría estar con el **RAYO** que se hunde  
fundiéndose en el inmenso corazón del **SOL**.

Ha esperado mucho, ha escuchado mucho,  
para oír las emergentes **ESFERAS**.  
Se yergue, clama para tener un canto,  
para acompañarse de danzantes flores.

El **FULGOR** de la tierra es cubierto con su dolor,  
desde los campos hasta los anillos polares  
deambula con su dulce **BRILLO**, entonces  
golpea reconciliando sus **ALAS**.

De *Cantos para Jenny y otros poemas*

---

## PIGRAMAS

---

### I

En este sillón estúpido y tonto  
el público alemán mira lo que viene,  
aquí y allá resuena la tormenta  
encima las nubes del cielo  
más oscuras y deformes.

### El RELÁMPAGO ESPARCE VÍBORAS

fuerza del nido,  
los sentimientos permanecen inviolados  
pero cuando el **SOL** sale saludando a  
los **VIENTOS** suaves y susurrantes,  
la tormenta abatiendo se mueve a sí misma  
en una última reyerta, escribiendo un libro:  
"La conmoción ha pasado".  
Secuestrada en un apuro la fantasía  
todo se desplomó completamente  
el creer, es extremada equivocación del cielo,  
para jugar tales bromas, aunque **BRILLANTES** incluso,  
debería todo sistemáticamente temerse.  
Tal como un niño que se carga,  
buscando cosas, las cuales están **MUERTAS** e idas,  
debería obtener el presente en propia perspectiva,  
dejen al cielo y tierra seguir sus respectivos caminos,  
ellos han seguido sus cursos como antes  
y la ola azota en **ROcosa** orilla.

---

## ARMONÍA

---

¿Conoces esa mágica dulce imagen  
de cuando las almas van dentro de otra,  
y entonces salen en un suave suspiro  
repletas de amorosa melodía?  
Ellas **FLAMEAN** en un florecimiento de ROSAS,  
rojo ruborizado,  
y tímidas se ocultan en lo profundo de algún  
lecho musgoso.

Es lejana y amplia a través de la tierra  
la mágica imagen que no encontrarás,  
ese talismán que jamás se puede atar.  
Ni los fieros **RAYOS** del **SOL** anuncian,  
la **LUZ** de ningún **SOL** jamás nacido.  
Jamás conocerás el alimento de la tierra.

Siempre en **RESPLANDOR** permanece,  
a través del tiempo golpeando en rápidos aleteos,  
a través del **BRILLO** de Apolo que guía su **CORCEL**,  
a través de marchitos **MUNDOS** en el vacío.  
Sólo el propio poder de su verdad lo creó,  
que ningún dios o **MUNDO** pueden dominar.

Puede ser esto como el susurrante sonido  
tocado por una lira eterna,  
en el infinito **RESPLANDECE**, en el infinito **ARDE**,  
en el altivo anhelo resonado.  
Una vez contigo mismo esas cuerdas que tocan  
tus pasos al divagar, no se pierden.

---

## EL ARPA MÁGICA

---

Tan extraña en el oído canta  
la susurrante arpa, con temblorosas cuerdas.  
Despierta al trovador durmiente:  
"¿Por qué golpeáis al corazón tan temeroso,  
qué son esos sonidos como armonías  
de **ESTRELLAS** o espíritus en llanto?".

Se yergue la primavera desde su lecho  
hacia la sombra que voltea su cabeza  
y ve las cuerdas de **ORO**:  
"ven trovador, sube y baja  
a lo alto del aire y lo profundo de la tierra,  
esas cuerdas que no puedes detener".

Él la ve ascender, enramando a lo ancho,  
su alma se lamenta en lo profundo.  
El sonido se **INFLAMA** en el aire,  
él lo sigue y es secuestrado  
por una fantasmal escalera, arriba y abajo  
aquí, allá y en todas partes.

Él se para, una puerta se abre,  
un estallido de música desde adentro  
podría alejarlo.  
Una lira, en **DORADO ESPLendor BRILLA**  
y resuena fuerte en canto, todo el día y noche,  
pero nadie allá la toca.

Lo envuelve a él como en deseo, como en dolor,  
su **PECHO** se hincha, su corazón con acelerado  
ritmo pierde el control  
"la lira canta desde mi propio corazón  
soy yo mismo su **REFLEJO**, el arte  
que brota de mi alma".

En éxtasis él azota las cuerdas  
el sonido resuena fuerte como eco en la montaña  
y se desploma sumergiéndose en el abismo.  
Su **SANGRE** salvaje resbala, a lo lejos **INFLAMA**  
su canto,  
y de este dolor tan fuerte nunca se queja.  
Él no verá el mundo nunca más.

---

III

---

ESTRELLAS - OJOS - LUZ

---



El bosque embalsamado por Max Ernst (1891-1976).

---

## LA TARDE DE DESPEDIDA

---

—Fragmento—

---

### III

He despertado, Jenny  
besando tu bucle sobre mi corazón,  
igual que cada noche de vigilia.

Tu bucle extrae dulces SUEÑOS  
al alma liberada,  
SUEÑOS que vuelan  
al edén donado por Dios.

Y si llegare el silencio  
y el frío,  
apenas toque tu bucle,  
una dulce cítara sonará en mi PECHO.

Sobre mí, danza una multitud de espíritus  
con su ronda de amor:  
creando música nueva,  
que hace nacer una corona de flores.

¡Ah! Hasta morir, podrán mis OJOS  
**BEBER EL FUEGO**  
mientras escucho la música  
y se funde mi alma en los versos.

Estás en estos cantos,  
ellos tienen tu aliento:  
eres principio y fin,  
vives en mi SUEÑO de siempre.

Antes tuve un anhelo vago  
en un lugar desconocido  
donde una angustiosa confusión  
a mi alma pedía algo.

Tú has **ENCENDIDO EN MÍ UNA LUZ** clara  
y ya no vago más en lo oscuro,  
hoy mi vida es sólo **BELLEZA**:  
Tú eres mi **LUZ DEL SOL** en la tierra.

Traducción del ruso por **Okzana Kovalezka**  
y **Daniel Gutiérrez Pedreiro**

Que pasen, Jenny  
los años en procesión, los enjambres de **GUSANOS**  
y que durante las tormentas  
o en noches calladas  
mueran miles, agotados...  
Basta con el tornasol de la **LUZ ILUMINÁNDONOS**  
que nos ha dado el amor, pues es nuestra salvación.  
La felicidad está en nuestros **OJOS**,  
las **ESTRELLAS BRILLARÁN**, acariciándonos...

Jenny me ama, ¿qué importan las fronteras?  
Las cadenas terrenales no podrán impedir  
que nos fundamos en un sólo pensamiento,  
pues nuestras almas están llenas de ambición eterna  
y estaremos más allá de la MUERTE  
**ARDIENDO** infinitamente.

Traducción del ruso por **Okzana Kovalezka**  
y **Daniel Gutiérrez Pedreiro**

---

## MI AMBICIÓN

---

Este poema ha sido escrito tiempo atrás,  
misteriosamente, y habla sobre  
cómo nace la vida durante la noche  
envuelta en el SUEÑO.

**ARDEN LOS SIGNOS UNIVERSALES:**  
su lengua habla  
sobre la DANZA de las ESTRELLAS en la oscuridad  
y de cómo surge la música de la existencia.  
Pero no quiero saber  
el significado secreto de aquellos símbolos  
y dejo para las ESTRELLAS  
su lejana carrera.

Yo sólo SUEÑO con las palabras  
que nacen de tu tierna boca,  
cuando escucho tu voz  
**RESPLANDEZCO** sublimado.

Eres más hermosa que un SUEÑO  
y más grande que el UNIVERSO  
¿cómo puedes negarme, Jenny  
tus palabras?

En tus **OJOS** está el mundo  
y la pasión  
de las **ESTRELLAS**  
hace música en ellos.

Permíteme poner en ti el alma,  
sólo deseo una cosa:  
entregarte espíritu y corazón  
con todos sus designios.

Traducción del ruso por **Okzana Kovalezka**  
y **Daniel Gutiérrez Pedreiro**

---

## ALBOÍN Y ROSEMUNDA

—Fragmento—

---

### II

Sobre los bosques se ha elevado  
la **AUREOLA SANGRANTE DEL SOL**  
y apareció una **LUZ DE SANGRE**.

Los gépidos combaten rabiosamente,  
por el bien, el adalid y el honor,  
sus esposas son inseparables  
**ATIZAN** el odio y la venganza.

Se ondulan largas cabelleras  
aumentando la fuerza del combate  
mientras un coro de mujeres  
entona las béticas canciones.

La música empuja al combate  
pero la **MUERTE** es más fuerte  
y claman en su agonía  
aquellos que están **HERIDOS DE MUERTE**.

Y el triunfo, cada vez más osados  
el valiente ejército de gépidos se imagina.  
Muchos caballeros han **MUERTO**  
quedando sus cuerpos sobre el campo de batalla.

Emitiendo un grito pavoroso  
como si fuera un enorme monstruo  
todo cubierto por una **LUZ** purpúrea  
Alboín, **BRILLANDO**, ha surgido.

Perturbados, todos inician la huida,  
Alboín empuja al enemigo hacia la oscuridad  
donde los vencidos son alcanzados por las **FLECHAS**  
aunque ya no pueda alcanzarles el **OJO**.  
Como si fuese un dios  
con su arco tenso y furioso  
defendiéndolos del ataque  
del enemigo.

Traducción del ruso por **Okzana Kovalezka**  
y **Daniel Gutiérrez Pedreiro**

---

## ÚLTIMA CANCIÓN DEL CANTOR

---

A medianoche  
un viejo poeta canta.  
Con su triste corazón  
quiere tener al mundo en sus manos.

Sobre su espalda vencida  
descansa la lira adornada  
como una solitaria **ESTRELLA**  
que en sí **BRILLA COMO UN DIAMANTE**.

A solas con su canto  
el viejo poeta encuentra  
su pelo encanecido  
pero en sus **OJOS BRILLA EL FUEGO**.

Flota la **LUZ** serenamente  
en la gran **BÓVEDA CELESTE**.  
–"¡Duerme!"– susurra a su oído el **VIENTO**  
pero él no desea navegar en **SUEÑOS**.

¡Cuán perdido estaba en su lecho  
y al **ARDOR** de su **PECHO**  
se ha elevado del subsuelo  
hasta la gran **BÓVEDA CELESTE**!

Sus manos tocan las cuerdas  
acariciándolas amorosamente  
y nace una balada, cada vez más fuerte  
tan fuerte como su dolorosa pasión.

"Mi corazón todavía MUERE  
por aquellos SUEÑOS de ayer,  
ya viejo he perdido la fe:  
mi alma está en desasosiego.

Oscura inmensidad nocturna  
lo seduce,  
llena está la noche  
de música etérea y abismada.

¡Vagabundea, bardo perdido  
mientras las fuerzas están en ti,  
que sólo en la TUMBA  
acabarás tu fe infinita.

Así que en tus abismos  
sólo tú, la imaginarás  
bella, joven, y eterna  
conservada en VISIONES.

Aunque tercamente, desesperado  
correrás tras ella  
y esa delicada imagen  
seguirá siendo un inalcanzable SUEÑO.

Ella siempre escapa  
lejos, le llama el cantor  
condenado a peregrinar  
hasta la MUERTE.

Ayer eras fuerte y joven,  
hoy, viejo y canoso  
sigues aún persiguiendo la esperanza  
de alcanzar tu SUEÑO.

Sin reposo  
recorrerá el mundo  
mientras haya **FUEGO ARDIENDO,**  
**FUEGO DIVINO EN EL PECHO.**

Porque si estás lleno de tu ENSUEÑO  
debés cantar, poeta  
hasta ser **DEVORADO** por las olas  
hasta que se apague la **LUZ DEL SOL.**

Perseguido por tu sino  
has salido para recorrer un camino largo,  
tu **ENSUEÑO** te acompañará  
mientras en tu **PECHO** haya aliento".

Su corazón, por un instante  
ha sido tomado por el deseo, el dolor, el sufrimiento,  
y el viejo cantor calló  
su tenue canción.

Y sosteniendo sobre la lira  
su mano débil  
dirigió sus **OJOS** ansiosos hacia el infinito.

Bajo sus pies  
crecía el abismo, un **UNIVERSO** infinito  
pero él, **INMÓVIL**, sufría  
su majestuosa divinidad.

Y escuchó otra vez los versos  
de la perenne **BELLEZA**  
de las **ESTRELLAS** que en el cielo  
**BRILLAN** silenciosas:

"La lejana imagen del amor  
la **LUZ** del rostro amado  
sólo de dos maneras podrá  
ser accesible a los **OJOS** del cantor:

cuento, apasionadamente  
**BEBA** el placer  
o cuando la felicidad le arrebate  
en cantos extasiados.

Entonces, durante la vigilia  
cuando sólo existen las **BRILLANTES ESTRELLAS**  
él, erguido como un árbol  
estará en un mundo de **ENSUEÑO**.

**BEBERÁ** feliz  
un bálsamo que cura las penas  
y sus **OJOS** incansables  
verán el mágico **CENTELLEO**.

Pero, para él amar es sufrir  
y su **SANGRE SE HELARÁ**  
porque su alma sufrirá  
cada encantamiento.

Sus **OJOS** verán al infinito  
pero ¿cómo abarcarlo?  
Sólo tendrá ilusiones  
y una espera sin fin.

Pues, como el **BRILLO DE LAS ESTRELLAS**,  
apenas perceptible desde la tierra  
los contornos de la amada  
serán consumidos por la distancia.

Sin entender la constancia,  
la musa de sus **SUEÑOS**,  
desde el **COSMOS**  
llegará sólo un instante.

Así, las lágrimas  
quedarán como un presente  
junto a su balada, sólo un canto  
**ENFEBRECIDO POR LA CELESTIAL VISIÓN**.

Con el flujo de la música divina  
quiero sacudir  
las altas montañas  
y el **PECHO** de la humanidad.

Y si extasiado  
**MUERE** el alma silenciosa,  
que se pierda en el canto  
y en los versos.

Y ya cerca de la **MUERTE**,  
mi último cantar  
podrá glorificar la cercanía de mi amada  
en ese instante".

El llanto asomó  
a los **OJOS** tristes del cantor  
pero, venciendo su dolor  
cantó su póstumo verso.

En el silencio del **COSMOS**  
prorrumpió la melodía apasionada...  
después, silenciosamente,  
la lira cayó a sus pies.

Traducción del ruso por **Okzana Kovalezka**  
y **Daniel Gutiérrez Pedreiro**

---

## A JENNY

---

I

Palabras-mentiras, sombras hundidas, nada más.

¡Creciente vida por todos lados!

En ti MUERO y cansado debo proferir:

¿espíritus que en mí abundan?

Aún la tierra envidia lo que los dioses  
escudriñaron antes

**FUEGO HUMANO CON MIRADA profunda.**

Y por siempre debe el pobre terrícola

acompañar el **FULGOR DE SU PECHO** con sonido,  
por si la pasión saltara, vibrante, audaz,  
en el alma dulce.

Atrevidamente tus manos estrecharía,

te destrono, descendamos

y se remontará el **CÉFIRO** en DANZA.

Un mundo entonces sobre ti crece.

¡Jenny!, podrías preguntar en broma

¿por qué mis cantos "a Jenny" yo dirijo?

Cuando por ti mi pulso late más fuerte

cuando mis cantos desesperan por ti

cuando sólo tú puedes inspirar mi corazón

cuando nombras cada sílaba que debes confesar

cuando compartes cada nota melodiosa

cuando no respiras ¿se perderá la divinidad?

Esto es, porque tan dulcemente

la amada nombra sonidos

y su cadencia me dice tanto  
y tan plena, tan sonora, resuena.  
Como los vibrantes espíritus en la distancia  
como el **ORO** atado en su armonía  
como algo maravilloso, mágica existencia.

## II

**¡MIRA!**, un millar de volúmenes podría llenar  
escribiendo solamente "Jenny" en cada línea.  
Y aún ellas podrían ocultar un mundo de pensamiento,  
hazaña eterna e inmutable.  
Dulces versos que se anhelan dulces todavía,  
todo el **FULGOR** y todo el **RESPLANDOR** del éter,  
angustiada pena y dolor y gozo divino,  
toda la vida y todo mi conocimiento  
puedo leerlo en las **ESTRELLAS RUTILANTES**  
desde el **CÉFIRO** que retorna hacia mí  
hasta el ser del trueno de las olas salvajes.  
Sinceramente escribiría como refrán,  
para ser visto en los siglos venideros:  
"Amor es Jenny, Jenny es nombre de amor".

---

## AMOR NOCTURNO

---

Frenético la abraza,  
oscuramente mira en sus **OJOS**.  
"En tanto dolor **ARDES**, querida,  
y en mi aliento suspiras.

Has embriagado mi alma,  
en verdad mío es tu **FULGOR**,  
**BRILLAS** plena, mi joya.  
**RESPLANDECE TU SANGRE** de juventud.

La más dulce, tan pálida tu cara,  
tan extrañas y maravillosas tus palabras.  
Vislumbras a través de la gracia en la música,  
los más elevados **MUNDOS** deslizarse.

Moviéndote más, querida, escapas,  
**BRILLAN ESTRELLAS, RESPLANDECEN**.  
Deja ir a cabalgar juntas en los cielos  
a nuestras almas".

Su voz es sorda, queda.  
Desesperado, mira alrededor  
sus galas de **QUEBRANTADA FLAMA**,  
sus **OJOS** hundidos se disparan.

"Has **BEBIDO EL VENENO**, amor,  
conmigo debes alejarte,  
en lo alto el cielo es oscuro  
ya no veo más el día".

Temblando, se acerca a ella,  
la **MUERTE EN SU PECHO** revolotea.  
El dolor la **APUÑALA**, penetrando en lo profundo  
y los **OJOS** se cierran para siempre.

---

## CANTO A LAS ESTRELLAS

---

Tú DANZAS en vueltas y vueltas,  
en **FULGUROSOS RAYOS DE SOL**,  
rematas en abundantes formas,  
en infinito número.

Aquí se ROMPE la más noble alma,  
el corazón completo revienta en lo arcaico  
y como una joya de **ORO**  
se ABRASA por el dolor mortal.

Cambia en ti ese **MIRAR**,  
oscuramente, forzadamente,  
de ti como una **VENA MAMARÍA**  
esperanza y eternidad.

Tú eres falsa imagen,  
rostro de **RADIANTE FLAMA**,  
el más caliente corazón y ternura,  
y el alma que no puedes clamar.

Una burla es tu **RESPLANDOR**  
de acción, dolor, deseo.  
En ti se disparan todos los anhelos  
y el canto de **FUEGO** del corazón.

Afligiéndonos nos pondremos grises.  
Acabar en desesperación y dolor.

Entonces se ve la burla  
que la tierra y el cielo recuerdan.

Ésa, que nos hace temblar y que los **MUNDOS**  
por dentro nos **AHOGA**,  
ningún tronco de **ÁRBOL** jamás se ha partido,  
ninguna **ESTRELLA** se ha sumergido.

**MUERTE** serías de otro modo,  
tu **TUMBA** el océano **AZUL**,  
se han ido todos los **RAYOS BRILLANTES**  
y todo el **FUEGO** consumido en ti.

Verdades dirías en silencio,  
no **DESLUMBRAR CON LA MUERTA LUZ**,  
sin **BRILLO** en la **CLARIDAD**  
y todo en torno sería noche.

---

## EL BARCO MÁGICO

---

Sin velas o **LUCES** se escapa,  
un barco alrededor del mundo sin descanso,  
la **LUNA BRILLA** abajo sobre el MAR  
y aireado muestra su mástil.

Un siniestro timonero lo guía,  
no flota **SANGRE** en sus venas,  
no **BRILLA LA LUZ DE SUS OJOS**,  
no se observa pensamiento en su mente.

Las olas golpean brutales y salvajes,  
atacan un arrecife para hundirlo,  
pero cabalgan a flote sin daño,  
tan veloz como el barco fue hundido.

Hasta llenarlas **INFLAMADAS** marejadas  
en un baño de **SANGRE**,  
molesto el timonero se acobarda,  
esto presagia una cosa maligna.

Los espíritus vengativos gritan la condena  
por debajo y en lo alto.  
El timonero inmerso en la oscuridad.  
El barco va dispersándose a través de la MAR.

La nave atraviesa lejanas tierras,  
**VISLUMBRA** bahías,  
entonces se mira en un **ESPEJO DE FUEGO**,  
todavía deseado por los MARES.

---

## PASEO DE NOCHE

---

- "¿Por qué miras hacia el **ACANTILADO**, por qué suavemente suspiras?"
- "El **SOL** se hunde en su **FULGOR** a través del aire, besando al **ACANTILADO** se despide".
- "Y esto que jamás antes has visto,  
el orbe del **SOL** suavemente exhala  
el cielo de la mañana y entonces desde el mediodía  
se hunde en el valle".
- "En verdad tengo ese **RESPLANDOR**,  
en pliegues carmesí palpita **ARDIENTE**,  
hasta su **OJO** prestó para irse,  
en ella mora su anhelo".
- "Caminamos en paz hacia su descenso,  
el eco de dos **ACANTILADOS** fue capturado,  
el **LUMINOSO VIENTO** gentil besó su manto,  
hablaron sus **OJOS** extasiados".
- "Y enfermó de amor, susurré suspirante,  
ella se estremeció sonrojada,  
presioné su corazón, agonizante  
se hundió".
- "Me arrastra allá hacia el **ACANTILADO**,  
que es por lo que suavemente suspiro,  
ella ondea lejana como el **FUEGO** de la noche,  
ella me salva desde lo alto".

---

## PERPLEJO

---

Todo está dispuesto con elegancia,  
ella se para vestida de púrpura,  
un tímido encaje de satín  
está oculto en su **PECHO**.

Y juguetonas en **FULGOR BRILLAN**  
dulces ROSAS en su cabello,  
algunas son como copas de nieve,  
las otras **SANGRE Y FUEGO**.

Pero nunca una ROSA juega  
sobre su pálida cara, se hunde,  
angustiosa doblándose  
como un **VENADO HERIDO** en persecución.

Trémula, pálida se mira  
en un despliegue lleno de **DIAMANTES**,  
la **SANGRE** escurre de sus mejillas  
hacia su distante corazón.

"He conducido otra vez  
el placer de la falsa alegría,  
mi corazón oprimido de dolor  
camina tembloroso en inseguros pasos.

Sobre nuestra alma hinchándose como el MAR,  
otro deseo ha sido llamado  
para mostrar esta **VISIÓN**  
tan vacía de amor y fría".

Y de sus **OJOS FLUYE**  
**LA SANGRE** que en la nada permanece.  
El dolor ahora parece más silencioso,  
el espíritu del **RAYO ALUMBRA**.

"Las puertas del cielo se rinden  
y me muevo con reverencia.  
Se llenarán mis esperanzas,  
más cerca de las **ESTRELLAS** estaré".

Trémula con labios pálidos  
el alma busca su propio espacio.  
Los gentiles espíritus navegan  
hacia su etéreo hogar.

El esfuerzo profundo, a ella la forma  
tentada en una mágica unión,  
muy fría ha sido la vida con ella  
y muy pobre esta terrestre morada.

---

## DIÁLOGO CON...

---

Un cantante se para en atuendo festivo  
y acerca a su caliente **PECHO** una lira,  
y tira de las cuerdas arrebatadamente:  
"¿cómo tocas mis melodías, cómo cantas mis estrofas,  
cómo te **INFLAMAS**, ¡oh! lira, con el alma ese gozo  
por tu propio **FUEGO** capturado?"

Cantante, piensas que yo estoy fría  
a la **LUZ DEL SENO**, al anhelo del alma  
que hacia el cielo se remonta."

Ellos **BRILLAN** tan puros  
como el reino de las **ESTRELLAS**.  
Surgen rugiendo como **ARROYOS DE FUEGO**.  
Ellos son la guía hacia la **FUENTE** viva.

"He sabido con presencia profunda  
cuando te llamé con el sonido  
de tu **CHISPEANTE** palabra,  
no estuvieron tus dedos tocándome,  
fue un suspiro de los más dulces labios,  
levantado de la misma profundidad del corazón,  
mostrando una música sublime.

"Allá **RESPLANDECÍÓ** un rostro hermoso,  
meciendo un canto en su cabello **DORADO**,  
que **RESPLANDECÍA** en rara manera.  
Elevado late su corazón, sus **OJOS BRILLAN** sublimes,  
no ha sido más, tú te hundiste en el SUEÑO  
y debo honrarlo con oración.

Su imagen en mí se hunde, silenciosa  
como el **RESPLANDOR** de una FLOR,  
emergida de mí,  
como derritiéndose dentro de un sonido,  
más dice cayendo en su vuelo otra vez,  
y aún así las nubes insinuantes recuerdan  
al **SOL Y LAS ESTRELLAS** en torno.

¡Oh!, lira maravillosa de mágico don,  
tu gozo se muestra como el fantástico fluir  
de una **FUENTE**.  
Girando en torno con elegante BELLEZA,  
su aliento inspira, sus **OJOS** invitan,  
tus tendones vibran, tu **LUZ** se muestra  
en **RESPLANDOR**  
y gira en las DANZANTES **ESFERAS**.

Uno **BEBÉ**, uno canta a los bendecidos raptos,  
entonces el amor con su eco inunda el **PECHO**  
y no hay más sonido que el del espíritu.  
Tuyo fue el SUEÑO, tuya fue la vida,  
**RESPLANDECES** en ella, en mi esfuerzo ambiciono,  
te elevas, pero debo serenarme.

Cantante, aunque has sido arrullado  
por un florido SUEÑO,  
también he intentado alcanzar la gloria del cielo  
para yacer con **ESTRELLAS DORADAS**.  
La música resuena, la vida está en lágrimas.  
La música resuena, el **SOL RESPLANDECE** puro  
y las distancias están entrelazadas".

---

## LUCINDA

---

La vida parece una boda llena de júbilo.  
Tal como los BAILARINES que temen a la mesura,  
cada uno se siente el elegido  
para los sagrados votos del placer.

La sonrosada mejilla se levanta más,  
más rápido aún que la misma **SANGRE** del corazón,  
y los alargamientos del deseo  
elevan el alma a celestiales lugares.

Beso fraternal y unión del corazón  
encierra a todos en un eterno círculo,  
ausente de la opinión y rango,  
amor es el Señor en su mandamiento.

Mas esto es un ilusorio **SUEÑO**  
que muestra los tibios corazones, y vuela  
de esta polvorosa y terrenal escena  
surgiendo hacia etéreos cielos.

Los dioses nunca dejan de ver  
al hombre, en su propia y completa **CEGUERA**  
bendecida, creer  
que puede conquistar el cielo con su mente terrenal.

Mediante del contorno una silueta se dibuja  
arrastrándose con su **ESPADA Y PUÑAL**,  
mientras el **FUEGO** en su envidia consume su **PECHO**  
y martiriza su marchito corazón.

Ahora ella en el umbral de la boda.  
Una vez fue amor y vida  
alguna vez su soledad estuvo unida a él  
y ella su corazón le entregó.

Y entonces fue que en la batalla de los buenos,  
confiando en ella se alejó,  
y su testa fue coronada por dioses,  
heroísmo y valor conquistaron sus días.

Cubierto de gloria regresó  
hacia su pueblo callado y sombrío,  
donde su amada prenda **ARDÍA**,  
donde el deseo y amor llamaron.

Ahora sólo **VISLUMBRABA** batallas  
y su corazón golpea violento,  
pronto conquistará lo que quiere,  
el **SUEÑO** se convertirá en realidad.

Hacia el umbral se encamina,  
ese hogar que tanto amó,  
**BRILLA CON MUCHAS LÁMPARAS**  
y los invitados van de un lado a otro.

Pero el lacayo, allá postrado,  
lo detiene con restringida mano.  
"Extranjero ¿ascendería hacia el techo,  
tan sólo guiado por tu **CEGUERA**?"

"¡Hombre!, yo busco a la bella Lucinda..."  
Y el lacayo sorprendido...  
"Cualquiera puede encontrarla,  
pues es de Lucinda la boda".

**PETRIFICADO**, el extranjero se para tambaleante  
con el peso de su atlética figura,  
parado con sorprendidos **OJOS**  
hacia la puerta se encamina vacilante.

"Deberías mirar tu festiva derrota  
en este alegre y **BRILLANTE** lugar  
si quieras ser un invitado"  
dijo con grosera voz el lacayo.

Orgulloso y torvo, él se transforma en su dolor  
y retorna a su familiar manera de ser,  
con obsesivo odio en su corazón,  
con la furia vertiéndose en sus **OJOS**.

Hacia su hogar de origen se dirige,  
volando como el **VIENTO** de la tormenta  
y la puerta revienta  
con patadas y forcejeos.

Quitándole la **VELA** a la doncella  
la toma en su mano que temblorosa se muestra  
y con el frío sudor escurriendo por su frente,  
que golpea en silencioso infortunio.

Sobre sus hombros se despliega  
su capa púrpura, maravillosamente hermosa,  
se engalana con broches de **ORO**,  
desata y deja caer su cabello.

Hacia el santuario de su **PECHO**  
empuja la **DORADA ESPADA**  
que usó y en su gloria empuñó  
por causa de la única a quien ama.

De regreso vuela sobre las **ALAS** del **VIENTO**  
hacia el lugar de diversión y tumulto,  
despejándose de todo lo que en su corazón hay  
y con un **BRILLO** mortal en sus **OJOS**.

Trémulo camina a través de la puerta  
hacia la esplendorosa estancia,  
la parca nombra a sus víctimas, señalando  
el curso, susurrándole.

Se dibuja más cercano, triste y encerrado,  
orgulloso en todo su asombro  
y todos los invitados asustados y sorprendidos  
por la **VISIÓN** de su atemorizante imagen.

Como un fantasma aparece transfigurado  
atravesando solo el gentío de la estancia,  
dirigiéndose hasta la pareja  
con sus espumeantes copas rebosantes.

Muchos bailarines se congregan en torno,  
pero Lucinda luce como la mejor,  
entre sus encajes de vanidad de seda  
**INFLAMANDO** voluptuosa su **PECHO**.

Todo se ha llenado de silencioso anhelo,  
apretujándose para tratar de espaciarse,  
extendiendo sus **MIRADAS** en torno  
de esa silueta en matrimonial **BELLEZA**.

Y los **OJOS** de ella llenos de capricho  
ríen en **RADIANTE** gozo,  
ella se mueve con su cuerpo grácil  
en una colorida **DANZA**.

Al pasar el hombre, ella **DANZA** ligera  
y él por ninguno se amedrenta o rinde,  
el **BRILLO DE SU FULGOR** en ella se opaca  
y sus rosadas mejillas se tornan palidas.

Entonces... ella quiere mezclarse con la multitud  
y del extranjero se aleja,  
pero tan sólo se escucha un desdeñable murmullo  
y un dios la estrecha en su commoción.

Feroz la mira de arriba a abajo  
omnipotente se acerca a ella,  
todos los bailarines se **PETRIFICAN**,  
preguntando inquisidores a los demás.

Pero Lucinda aclara la voz, jadea,  
parece como si los dioses la apretaran,  
su alma se esfuerza por respirar  
la doncella abraza su temor.

"¡Ah!, así debió encontrar tu fidelidad, quien  
una vez se prometió a sí misma para mí,  
¡tú Lucinda! ¡Tú la traidora!  
en esta boda lo puedo ver".

Entonces la multitud sobre él se aprestó  
por tal conducta en ese lugar,  
arrojó de él a los asaltantes  
y como un trueno su voz resonó...

"Nadie se atreva a interferir."  
La amenaza en sus **OJOS** estaba latente,  
y todos los presentes acobardados pusieron atención.  
"Escuchen la voz del dolor.

No teman, no la dañaría,  
no será lastimada esta noche,  
ella tan sólo tiene que mirar el drama  
que para su delicia yo personifico.

El baile no se terminará,  
mantengan su alegría.  
Pronto abrazarás a tu amante,  
pronto estarás libre de mí.

Yo también haré un enlace nupcial  
celebrando este evento  
pero de otra manera,  
noche y **PUÑAL** serán mi boda.

De tus **OJOS** déjame observar,  
sensual pasión, sensual **FULGOR**,  
¡ah!, ahora que te he visto,  
tú verás **FLUIR SANGRE** de mi vida".

Repentinamente, en él **CLAVÓ EL PUÑAL**,  
sosteniéndolo por largo tiempo en sus manos,  
ESTALLANDO toda su vida en la amenaza,  
desciende a sus **OJOS** la oscuridad.

Con un sordo golpe cae,  
cada músculo se parte en dos,  
MUERE en su orgulloso lindero,  
sin que Dios lo despierte otra vez.

Entonces, sin decir una palabra ella aprovecha  
**ESPADA Y DAGA** en lo alto,  
y con el hierro su piel **ATRAVIESA**  
y la púrpura **SANGRE** de vida se esparce.

En un instante la perpleja doncella  
se estremece por la **SANGRE** vertida,  
y de ella el mortal **PUÑAL** arrancó  
jalando lejos el fatal **ACERO**.

Lucinda se postra  
sobre el **CADÁVER** con lastimoso gemido,  
**BEBE LA SANGRE**  
fundiéndose sobre su corazón.

Y los adornos de encaje blanco  
que esplendoroso cuerpo cubrían,  
bañados ahora con manchas de **SANGRE BRILLAN**,  
espumeante y desbordante en ella.

Los gemidos fueron tenues,  
sobre el postrado en **MUERTE**,  
él podría vivir, si sólo retornara  
su alma hacia su aliento.

Pálida y **ENSANGRENTADA** ella se levanta  
del único que por último ella eligió,  
lentamente retrocede toda la muchedumbre  
murmurando el evento horrorizada.

Y como una divinidad observa  
su propio artificio de perdición,  
voltea su destructiva **MIRADA**  
hacia el hombre a quien ella desposó.

Y una risa **HELADA**, fría y burlona  
en los pálidos labios se empezó a oír,  
y angustiada dijo estremecida:  
"una historia de LOCURA en el sendero".

**ROTO** el alegre ágape,  
huyen los bailarines uno y todos,  
silentes ahora los estridentes címbalos,  
desolada la estancia vacía.

---

## EL DESPERTAR

---

### I

Cuando tus **CHISPEANTES OJOS** observan sorprendidos y temblorosos,  
como susurrante música de cuerdas,  
que viajaron, que durmieron  
atrayendo a la lira,  
a través del velo  
de la más sagrada noche,  
del **RESPLANDOR** de arriba;  
las eternas **ESTRELLAS**  
adorablemente inmaculadas.

### II

Temblorosa te hundes  
con tu pesado **PECHO**,  
ves infinitos mundos eternos  
abajo de ti, arriba de ti,  
inalcanzable, interminable,  
flotando en oleante **DANZA**  
de inquieta eternidad.  
En un átomo tú caes  
a través del **UNIVERSO**.

### **III**

Tú despertaste  
en una interminable elevación,  
tu elevación,  
una interminable caída.

### **IV**

Cuando la **ESPLENDOROSA FLAMA**  
ataca tu alma,  
en su misma profundidad  
regresa dentro del **PECHO**  
y allá emerge enorgullecida.  
Levantada por los espíritus  
nacidos de la dulce **INFLAMACIÓN**  
de los tonos mágicos,  
el secreto del alma  
se eleva fuera de la demoníaca  
alma del abismo.

### **V**

Te hundes  
en un interminable ascenso,  
y tu interminable ascenso  
es con trémulos labios  
el éter que revive,  
**FLAMANTE**, eterno,  
amoroso beso de Dios.

---

## EL REY DE LA FLOR

---

**1**

"Tú en los **RAYOS DEL SOL**, duende,  
¿serás el rey de la **FLOR**?  
Siempre remontas tu coraje en lo alto  
y nos tiñes con tu roja **SANGRE**".

**2**

"¡FLOR **BRILLOSA** y FLOR pálida  
embriagan mi **SANGRE** profundamente.  
Ahora en mi reino estoy sin culpa  
con **CÁLIZ**, con **CÁLIZ** déjame andar".

**3**

"Dulce fue tu **SANGRE**, hombrecito,  
muestra tu intenso corazón, si puedes.  
Si en nuestro rey te convirtieras  
tu corazón debe **RESPLANDECER EN EL SOL**".

**4**

"Mi corazón, mi corazón late fuerte y sincero,  
en mí **BRILLA** hermoso.  
Si te rindiera mi corazón  
nunca más de ti desviaría mis **OJOS**".

## **5**

"Duendecito, brincaremos y descansaremos,  
todos nosotros, dentro de tu **PECHO**.  
Permita a tu corazón **RESPLANDECER EN EL SOL**.  
En el rey de la FLOR te transformarás".

## **6**

Él empieza, piensa ese duende,  
lagrimea sobre su **PECHO** rojizo:  
"Dame el cetro, dame la corona,  
y tómame ¡oh! tómame en lo profundo  
de tu corazón".

## **7**

"Tú en los **RAYOS DEL SOL**, duende,  
no podrás ser el rey de la FLOR,  
no puedes vertir tu rosa roja **SANGRE**.  
Por nosotros debes hacer **FLAMEAR** tu corazón".

## **8**

El duende arranca sus **OJOS**,  
escarba su propia **TUMBA** profunda  
y yace enterrado,  
enterrado, bajo tierra.

---

## LA MUJER LOCA

---

Una mujer DANZA bajo la **LUZ DE LA LUNA**,  
desde lo lejos ella **RESPLANDECE** en la noche,  
su túnica **BRILLA** salvaje,  
sus **OJOS REFULGEN** limpios  
como **DIAMANTES**  
puestos en una superficie **ROCOSA**.

"¡Ven aquí, oh MAR AZUL!  
Te besaré tiernamente.  
Vísteme con una corona de llanto,  
entrelázame en tu verdeAZUL atuendo.

Yo traigo **ORO** fino y rojos **RUBÍES**  
de donde golpea mi propia **SANGRE** del corazón.  
Sobre un **PECHO CALIENTE**  
por su amado revestido,  
del océano emerge.

Para ti mis cantos entonaré  
que el **VIENTO** y las olas los habrán de esparcir.  
En la altura de mi DANZA me arrojaré  
y el **VIENTO** y las olas llorarán".

Ella con su mano toca un sauce  
y lo rodea con una cinta verde-AZUL.  
Ella **MIRA** en el más extraño sendero  
y trastabillea ligeramente a lo lejos.

"Ahora préstame tus olas  
para arrojarle su eco al MAR:  
¿madre, aún no sabes  
qué hermoso he retenido a tu hijo?"

En la noche, aquí y allá, fue ella,  
preparando en cada sauce hacia el MAR.  
Orgullosa, ella **DANZA** arriba y abajo,  
hasta que su mágica APARICIÓN se aleja.

---

## CANCIÓN DE LA SIRENA

---

Suave la marea murmura  
con el **VIENTO** retozón  
brinca hacia el aire.  
La miras trémulo, revolotear,  
caer y derribarse encima:  
es la guarida de la sirena.

Ellos afinan la lira para cautivar  
en un festival celestial,  
en una melodía divina.  
Trazan en lo cerca y lo lejos,  
la tierra y la distante **ESTRELLA**  
dentro de su canto sublime.

Su encanto es tan profundo,  
que uno no puede amonestar el sonido  
que vuela tan **RADIANTE**.  
Como si los grandes espíritus  
lanzaran como **ANZUELOS** a los oyentes  
dentro del oscuro MAR AZUL.

Como si del oleaje y las mareas,  
de las olas, un mundo emergiera,  
despacio, secreto;  
desde **AGUAS** profundas,  
con los dioses durmiendo  
en el oscuro MAR AZUL.

Un pequeño bote se dibuja cerca,  
las olas encantan al escucharse.  
Un gentil bardo exaltado,  
de **MIRAR** tan franco y libre,  
imagen y melodía  
como el amor y la esperanza transfigurados.

Su lira rige sobre la profundidad  
en la que estuvo dormido  
déjenlo oír su canto  
y todas las olas resonarán  
con el canto y el dulce sonido de la lira  
y **DANZARÁN** en lo alto del aire.

Oye el triste estribillo,  
las sirenas alejadas y tensas  
de dulce melodía  
al poeta cautivan.  
Y la divinidad en todo su **ESPLENDOR**,  
en sonido y adoración.

"¡Oh!, juventud, élévate y canta  
mide al susurrante MAR,  
la meta que buscas está en lo alto  
tu **PECHO SE INFLAMA** desbordante.

Aquí, suntuoso corredor de **AGUA**  
tu solitario canto sorprende  
y como la gran caída de las mareas  
incluso tu música levanta.

Juguetonas las olas se abrazan  
y mandan lo brotante hacia lo alto.  
El **OJO BRILLA** lleno de esperanza,  
abarcando el cielo.

Entre nuestra **AURA** espiritual;  
tu corazón mágico ganará.  
Oye las olas **DANZAR** y cantar,  
sonarán como el verdadero dolor del amor.

**MUNDOS** venidos del **OCÉANO**,  
espíritus nacidos de la marea  
los cuales se atreverán a escalar las alturas,  
mientras el todo está vacío.

Como el cielo y la **ESTRELLA BRILLAN**,  
mira hacia abajo siempre oblicuo,  
mira bajo las **ALAS**,  
dentro de las **DANZANTES** olas **AZULES**.

Como **GOTITAS, RESPLANDECEN**, agitándose  
envuelven los mundos con orgullo,  
la vida del espíritu despierta  
emergiendo de la **MAREA**.

¿Buscas todo lo que te inspira?  
¿**ARDERÍAS** en un lejano canto?  
¿La música de la dulce lira te subyuga?  
¿Tú llamarías al **RAYO** celestial?

Entonces todo se viene abajo,  
y nos tiende su mano;  
tus linderos serán el espíritu,  
y verás la profunda, profunda tierra".

Ellas se levantan del MAR,  
meneando en giros su ondulante cabellera,  
descansando las cabezas en el aire,  
sus **OJOS LLAMEANDO LUMINOSOS FUEGOS**,  
y disparando **CHISPAS** sus liras  
**FULGURAN** a través de las hermosas **AGUAS**.

La juventud se rinde a la ilusión,  
sus lágrimas fluyen profusas,  
su corazón golpea en su **PECHO**  
él no puede alejarlo.  
Se estrecha, cautivo en su tambaleo de amor  
para **QUEMAR** la pasión perdida.

Profundos pensamientos se agitan en su alma,  
lucha para ganar el control,  
vuela en lo alto, siempre en lo alto,  
mira arriba con orgulloso sentir,  
atreviéndose en la propia imagen de Dios  
y esto lo oyen las sirenas:

"A tu fría profundidad no pertenece nada  
que hacia lo alto pueda ir,  
Dios no puede **ARDER** mortalmente.  
Tú **RESPLANDECES** más para mentir,  
para mí, no importas,  
tus cantos son burlas.

Careces de palpitante **PECHO**,  
del viviente corazón dador de calor,  
de la elevada alma que tan libre volará.  
Los dioses en mi **SENO** rigen  
y los obedeceré a todos.  
Yo no simbolizo la traición.

No me cautivarás.  
Ni en mi amor, ni en mi odio,  
ni en mi anhelante **FULGOR**.  
Se dispara como **RELAMPAGUEANTE COLUMNA**,  
ese gentil poder se levantó  
en melodías que fluyen".

Todas las sirenas se sumergen,  
antes que su **LLAMEANTE** ceño,  
en llorosas primaveras de **LUZ**.  
Lo buscan para seguirlo.  
Mas ¡ah! el flujo tan áspero  
les **ENGULLIRÁ** a todas la visión.

---

## CREACIÓN

---

Espíritu creador sin forma  
navegas en las olas de la lejanía.  
Pesados **MUNDOS** son generados con vida,  
sus **OJOS** expanden la eternidad,  
toda inspiración reina en su interior,  
en sus mágicas y **ARDIENTES** formas  
que se condensan.

El vacío late y los tiempos ruedan  
en lo profundo de la oración que encara su rostro.  
Las **ESFERAS** resuenan y al MAR  
lo hincha la marea,  
doradas **ESTRELLAS** cabalgan en el espacio  
y a la diestra del padre, en bendición,  
dan la señal  
y el todo es bañado en divina **LUZ**.

En percibidos saltos lo eterno  
se mueve en silencio.  
Reflexivo, hasta que el sagrado pensamiento  
**adquiere forma en palabras de poesía**,  
entonces es como trueno de liras desde lejos  
como preámbulo al júbilo de la creación:

"Gentiles **BRILLAN LAS LUMINOSAS**  
**ESTRELLAS.**

**MUNDOS** en estado primitivo ahora descansan  
sobre las imágenes de mi espíritu,  
para estar en un nuevo espíritu fusionado  
cuando hacia ti el pesado hechizo se mueva  
para ser revelado en piedad y amor.

Estoy abierto sólo al amor  
en el eterno asiento de la eternidad,  
como a ti gentilmente me doy  
y te muestro el **RESPLANDOR** de mi alma,  
la solitaria armonía que se puede encontrar  
solamente otra alma la puede **MIRAR**.

Fuera de mi espíritu **ARDE**,  
en forma de revelador significado,  
el hacedor que retorna.  
Imágenes no remembradas  
a la **VISTA** del hombre, el amor se enredó **ARDIENTE**,  
tú en él te disolviste, y él en mí".

---

## ORGULLO HUMANO

---

Cuando escudriño estas majestuosas estancias  
y el gigante cuida de estos recintos  
y el tormentoso peregrinaje del hombre  
y la frenética raza que nunca cesa,

siento el latir del pulso,  
y la **FLAMA** gigante del alma orgullosa,  
¿sostendrán las olas entonces, por consiguiente  
dentro de la vida, dentro del flujo oceánico?

Venera entonces estas formas,  
remontándose hacia el cielo, orgulloso, inviolado,  
¿debería ceder ante la vida que atormenta  
hacia lo indeterminado?

¡No!, tú pigmeo gigante, tan despreciable  
y tú gélida **ROCA** de monstruosidad,  
miren en estos apartados **OJOS**  
**ARDER** la impetuosidad del alma.

Veloz, el **OJO** escudriña los círculos,  
apresurándose en profunda exploración,  
anhelando, como en **FUEGO**, resonando,  
burlándose a través de la vasta estancia y lejanía.

Cuando tú desciendes, te hundes,  
fragmentos del mundo yacerán en torno,  
incluso cuando el frío **ESPLendor** parpadee,  
incluso aunque el torvo y ruin separen su tierra.

No hay límite trazado,  
ni difícilmente la desdichada tierra  
se agrietará en nuestro camino,  
y navegaremos a través del MAR,  
y navegaremos por países lejanos.

Nada nos ordena permanecer en nuestra marcha  
nada bloquea nuestras esperanzas por dentro;  
rápido huye el gozo del **PECHO**,  
y el dolor permanece.

Todas estas formas monstruosas tan vastas  
se precipitan desde arriba con miedo,  
no sienten el soplo del fiero amor  
que los ha creado de la nada.

Ninguna columna gigante se remonta al cielo  
en un bloque único, victorioso;  
una **ROCA** sobre la otra, entrelazadas  
emulan al tímido **CARACOL** laborioso.

Mas el alma todo lo **ABRASA**,  
como una elevada **FLAMA GIGANTE**  
**QUE FULGURA**,  
incluso en su mismo descenso  
nos arrastra solos en su destructiva agonía.

Y por fuera de sí mismo se **INFLAMA**  
hacia la calma del cielo;  
los dioses en sus profundidades la arrullan  
y estruendosamente **RELAMPAGUEAN EN SU OJO.**

Y no titubea  
donde el gran Dios pensante **ALUMBRA**,  
sobre su **PECHO** la abrigará  
la grandeza del alma en su oración.

El alma su grandeza debe **DEVORAR**,  
de su magnificencia debe bajar,  
los **VOLCANES** se agitan y rugen  
y los demonios se juntan lamentándose en torno.

El alma sucumbe con altivez,  
se levantará de un escarnio a un trono,  
desplomándose hacia la victoria.  
El premio del héroe es renunciación al orgullo.

Pero cuando saltan juntas,  
cuando dos almas fluyen,  
cada una suavemente le dice a la otra:  
—no necesitamos más que atravesar el espacio—.

Entonces todos los **MUNDOS** oyen melodías  
como la heroica arpa suspirando plena,  
en eternos **RAYOS** de BELLEZA,  
deseo y anhelo del alma van juntos.

¡Jenny!, me atrevo a confesar  
que en el amor hemos intercambiado nuestras almas,  
que como una, laten y **RESPLANDECEN**  
y que a través de sus olas una corriente las envuelve.

Entonces arrojo el guante  
desdeñoso en el ancho mundo con la cara abierta.  
Abajo el gigante quejándose, se sumerje,  
no puede demoler mi felicidad.

Como un dios me atrevo.  
A través de esa arruinada calma, en triunfo permanezco,  
cada palabra es acción y **FUEGO**,  
y mi **PECHO** como el del propio Creador.

---

## ENCONTRADA

---

¿Por qué los arbustos DANZAN y se ondean,  
por qué las MAREAS vagan y mojan los talones,  
por qué los arcos del cielo son siempre tan altos  
y los valles tan nebulosos hacia la cima aspiran?

Si navegará en mis propias ataduras  
el eco caería de la **ROCA** a través del aire.  
¿Acaso el **OJO Y LA LUZ ESTELAR**  
se congracian siempre?  
**MIRO, MI VISIÓN SE NUBLA** por completo.

Extiende tus olas de vida a la distancia  
vuela, golpea esos puentes en tu camino,  
inspirado por **DORADA** libertad  
como cuando llegaste inerte del vacío al alma.

Otra vez el **FULGOR** en imprudente movimiento,  
**CHISPEA** para bendecir el olvido,  
donde debería haber visto mundos en ti  
un **MUNDO** está creciendo.

---

## VISTA

---

Me levanto, liberado de todo lo que me rodea;  
"¿a dónde voy? ¿Encontraré algún **MUNDO**?"  
"¿Es que no hay aquí alegres praderas,  
abajo MARES, arriba juguetonas **ESTRELLAS**?

Sábete tonto... que no busco atravesar  
hacia la **ROCA**, o al etéreo sonido,  
ellos hacen **CREPITAR** los pies de dolor,  
sus palabras de amor se transforman en cadenas.

El mundo debe levantarse en mí  
y a mi **PECHO** debe inclinarse  
y por la **SANGRE** de mi vida bienvenido será  
desde el suspiro de mi alma hasta su etéreo hogar".

He divagado tan lejos como pude ir,  
he vuelto, abrazando **MUNDOS**, arriba y abajo  
con ellos **VISLUMBRÉ LAS ESTRELLAS**  
**Y EL SOL**  
pero el **RELÁMPAGO RESPLANDECIÓ**  
y ellos se hundieron.

De *Cantos para Jenny y otros poemas*

---

## ANHELANDO

---

"¿Por qué **INFLAMAS TU PECHO**,  
por qué **BRILLA TU MIRADA**.  
por qué tus **VENAS ESTÁN ARDIENDO**,  
como si el peso de la noche, como si el destino  
bajara en la tormenta tu anhelo?

Muéstrame los **OJOS** como tintineantes campanas  
que **BRILLAN** en lo alto del **ARCOIRIS**,  
donde el **RESPLANDOR** se remonta,  
donde la música se **INFLAMA**,  
donde las **ESTRELLAS** nadan.

Soñé este **SUEÑO** tan molesto,  
pasó todo tan claro,  
mi cabeza está vacía, mi corazón se entumece,  
mi tumba pronto estará esperando.

¿Qué **SUEÑAS** aquí, qué **SUEÑAS** allá?  
¿qué **VISLUMBRAS** en tan distantes tierras?  
Aquí sube la marea, aquí cabalga la esperanza,  
aquí se **ENCIENDE** en sinceridad  
la realidad del amor.

Aquí nada hermoso cabalga, aquí no hay **FUEGO**,  
pero mira los **RESPLANDORES** que se perciben  
estoy **ENCEGUECIDO, ARDIENDO** en deseo  
y hundiéndome desfallecería".

Él mira fijamente,  
sus **OJOS BRILLAN CON FULGORES**,  
se estremece en cada respiro,  
sus tendones se tensan, su corazón se aligera;  
su alma con él de parte.

---

## MI MUNDO

---

**MUNDOS:** mi anhelo no se ha cumplido todavía,  
no se han cumplido las mágicas bendiciones;  
más elevados aún que Dios son mis propios deseos,  
tormentosamente despiertan en mi **PECHO**.

He **BEBIDO EL RADIANTE FULGOR**  
**DE TODAS LAS ESTRELLAS,**  
he **BEBIDO TODA LA LUZ**  
**QUE DERRAMA EL SOL,**  
pero todavía mi dolor no tiene recompensa  
y mis **SUEÑOS** no han sido satisfechos.

Por lo tanto, ¡a la batalla final, al sacrificio!  
Como un talismán,  
como un sabio demonio en la bruma  
yendo hacia una meta que aún no está cerca.

Pero, son sólo ruinas y **PIEDRAS** muertas  
las que acompañan todo mi anhelo.  
Donde en **RADIANTE FULGOR** celestial  
fluyen todas mis esperanzas, siempre **ARDIENDO**.

Ellas no son nada más que estrechas estancias  
rodeadas por tímida gente en torno,  
en donde se detiene la frontera de mis SUEÑOS  
donde mis esperanzas llegan al final de su viaje.

¿Jenny, puedes preguntar por eso que mis palabras dicen  
y qué oculto significado esconden?  
¡Ah!, de cualquier manera es inútil hablar  
incluso empezar no tiene importancia.

Miro en tus **OJOS**, tan intensos,  
más profundos que el piso del cielo,  
más claros que la propia **LUZ DEL SOL**,  
y la respuesta me es otorgada.

Atrévete a disfrutar en vida, siendo **BELLO**,  
sólo presiona en tu propia mano blanca.  
Allá encontrarás la respuesta,  
conoce mi distante reino celestial.

¡Ah!, cuando tus labios susurran  
tan sólo una tibia palabra,  
entonces me sumergí en loco éxtasis,  
desamparado fui barrido a lo lejos.

Desde lo más profundo de mi alma,  
en nervio y espíritu fui afligido  
como un demonio, cuando el gran mago  
atacó con **RELAMPAGUEANTE** empeño y habló.

¿Por qué deberían las palabras intentar forzarse en vano,  
siendo sonido y nebuloso cansancio  
que es infinito, como el dolor anhelante  
como tú mismo y como el todo?

---

## QUEJA DE LA NOVIA DEL SALVAJE

---

Ella caminaba entre juncos tupidos  
ocultando su tristeza:  
"Todo lo que yo consideraba mío,  
ya no será.

Aquí me acompañaban  
la **FUENTE**  
y la cantarina **CATARATA**.

Aquí vi huyendo a la gacela  
saltando escapaba  
y más allá cayó  
por una **FLECHA HERIDA**.

Aquí está mi posesión:  
el roble gigantesco,  
bajo él tuve la amorosa sombra  
y era él amigo del **RELÁMPAGO**.

En ocasiones recogí  
flores y hojas  
para tejerme  
una corona hermosa.

Y con el corazón emocionado  
las dedicaba  
a los benévolos espíritus  
que adora mi familia.

Durante las tempestades  
vagué entre **RELÁMPAGOS AZULES**.  
¡Los crueles espíritus entonces  
desataban su pérvida fuerza!

Aquí reí  
junto a los demás  
entregándome a los deseos  
bajo las **ESTRELLAS** y la **LUNA**.

Cuentan las leyendas que hay muchos  
tesoros en la tierra,  
escondido en la oscuridad  
aquí he buscado el mío.

¡Y heme de despedir de ustedes,  
de la familia y los amigos,  
y dejar las coronas floridas  
y mi juventud!".

¿En dónde tiene ella su lugar?  
¡Cuán **AMARGOS** son sus días!  
Y cae la novia  
desesperada al suelo.

Rodeada por el valle  
con sus **PIEDRAS** y la montaña.  
Deprimida piensa  
que ahora será una esclava.

Llora con los **OJOS**  
cubiertos por su cabello  
y las viejas lanzan regaños  
desde lejos.

El rostro duro de una anciana, con sus arrugas  
como las olas del **MAR**,  
atemoriza a todos  
con sus rígidas normas.

Esta vieja siempre adusta  
y sombría  
nunca pronunció para la hija  
una palabra cariñosa.

Adornada con sus grandes arracadas  
y su collar  
se levanta, temible como una gran **ROCA**,  
sus palabras son como truenos:

"¡No intentes huir  
o burlarme,  
regresa a la boda  
y aplaca tu rebeldía!

Te adornaré ricamente  
con **CORALES**,  
serás la más bella de todas:  
mi **BELLEZA**.

Te confeccionaré un vestido  
de tiernas hierbas silvestres  
que ahumaré con un incienso  
perfumado.

¡Ven! Hermosos regalos  
han traído los vecinos  
y las dulces voces cantando  
escucharás allí".

La hija, sin ocultar su miedo,  
ruega a la madre una y otra vez,  
llorando le pide  
con la **SANGRE HELADA** en el corazón:

"Si en la cabaña hay mucho espacio,  
nos alcanza lugar para todos,  
entonces ¿por qué tan insistente mente  
me quiere echar de aquí?

¿Acaso hay algo peor en el mundo  
que vivir en eterno sacrificio  
siendo esclava del esposo  
sirviéndole a este salvaje?

El CIERVO corre libremente  
por los valles y montes,  
vuela libremente el AVE  
al encuentro con las nubes.

El AGUA fluye serenamente  
o corre en CASCADAS  
precipitándose en una DANZA DE GOTAS  
que HIERVE ENTRE LAS ROCAS.

¿Y a dónde va mi camino?  
A cualquier parte donde van mis OJOS  
hay una PARED,  
se han olvidado los dioses de mí  
¿quién me puede salvar?

Cuando MATAMOS a un animal  
él brinca, ruge,  
y el POTRO se enfurece  
si tratamos de dominarle.

Cuando CORTAMOS un roble,  
sordamente cae al suelo,  
y suena su voz  
como un espíritu.

Pero yo, cuyo ancestro seguramente  
era algún espíritu benévolο,  
sufro como nadie...  
¡Tendré que ser una esclava!

Para mi tristeza no hay final:  
debo entregar todo:  
y el cuerpo trémulo  
y el **PECHO** que está tan lleno.

Ni siquiera mi aliento  
me pertenecerá,  
como una víctima del sacrificio  
estaré temblando.

Lo que tan ávida buscaba  
y todo lo que hallado había  
perdí ahora,  
y para ustedes ya estoy muerta.

¡Huiré con los animales,  
donde el MAR se bate contra la **ROCA**,  
hacia los **PEÑASCOS** y las cuevas,  
donde se asoma el miedo desde las madrigueras.

¡Amo tanto nuestro querido  
y acogedor rincón,  
y el matrimonio amenaza con la **TUMBA**  
qué destino tan cruel me ha tocado!"

En el corazón materno se **ILUMINA**  
el recuerdo de pasados años  
como un **SOL, IRRADIA**  
en ella su dulce **LUZ**.

"Vas a escuchar en las tardes  
las historias de tu esposo  
cómo luchaba él con sus enemigos  
sin tener miedo de nada.

Abrazarás a tus queridos hijos  
contra tu **PECHO**,  
y ellos alegrarán tu corazón  
todo eso tendrás en adelante".

"No. ¿Cuánta dulzura  
tendré de sus triunfos  
cuando él aprenda a disfrutar  
de mi ansiedad y mis desgracias.

Golpeará a mis hijos  
con furia, será salvaje y cruel  
y todavía esperará de mí  
agradecimiento por sus maltratos".

Pero la madre, de nuevo  
furiosa  
**MIRA** a la hija  
severa e infinitamente fría.

"¿Acaso te consideras la mejor,  
superior a cualquier mujer?  
No, ¡recibirás lo mismo  
que nos depara a todas el destino!

Haz lo que te pido,  
si no, aborreciendo tu terquedad  
te arrastraré de las trenzas  
hacia el árbol de los banquetes".

"¡Está bien! acepto mi destino  
que me conduzcan a la casa de las maldiciones!"  
Tiembla su cuerpo  
siente mortales fríos.

Cae sin fuerzas  
gritando,  
luego, tristemente se incorpora  
y camina rumbo al banquete.

En el cielo **BRILLAN LUCES** lejanas,  
los montes vibran libres  
de todo humano sufrimiento.

Las FLORES brotaron en BELLEZA  
y en el mundo todo está tranquilo  
sólo hay un alma infeliz,  
sólo un corazón ha MUERTO.

Traducción del ruso por **Okzana Kovalezka**  
y **Daniel Gutiérrez Pedreiro**

---

## DOS CIELOS

Para Jenny  
(Durante la travesía en una carroza  
hacia Berlín.)

---

Los **OJOS** no pueden detener  
los bosques que pasan  
borrando los montes  
en el horizonte.

Con leve solemnidad realzan su belleza  
elevándose al infinito, sólo entonces  
delicadamente, sublime, Dios  
los transforma.

Inútil sería intentar detenerlos,  
en la distancia forman  
confusas **VISIONES** poéticas,  
pero el alma fría, **INMÓVIL**, vacía  
nunca satisfecha, no lo ve.

El alma siente la fuerza y la **LUZ**  
**ABRASÁNDOLA**, sólo un instante,  
pues el frío borra todo  
y otra vez, la imagen de un sátiro burlesco  
le lastima.

Imágenes corren frente a los **OJOS**  
irrepetibles, únicas, **LUMINOSAS**  
arrastrándonos en un marino remolino,  
alrededor las olas se estrellan,  
con el fragor del **VIENTO**.

Sobre esta lucha eterna  
dos cielos **RESPLANDECEN** perennes:  
uno sobre nuestros **OJOS**  
lleno de **ESTRELLAS Y VIENTOS**;  
el otro, **CLAVADO** al centro de nuestro **PECHO**,  
en él, el dolor y la alegría se entrelazan.  
En el cielo superior **BRILLAN DOS ESTRELLAS**  
**ARDEN** en el infinito **ILUMINANDO** la noche.  
Pero sólo una **BRILLA** siempre  
sobre el **MAR** tempestuoso y las montañas  
la otra sólo se **ENCIENDE** un instante  
**ILUMINA** el alma  
y luego su **BRILLO** cesa.  
La primera siempre **BRILLA**,  
perenne, en el **PECHO**.

En el cielo inferior hay **FUEGO ABRASADOR**  
en él crece el espíritu universal.  
Como un enjambre de **METEOROS**  
vuelan espíritus y **FUEGO** en el abismo nocturno.

Dios ha perdido al **FUEGO** y a la música,  
les puso en manos del hombre  
para que clame  
a veces susurrando como el **VIENTO**,  
o en explosión como un **VOLCÁN**.

**FUEGO** y música casi **DESGARRAN**

**EL PECHO** del hombre

lanzándole al espacio.

Así, se abre a sus **OJOS** un país desconocido

aunque en otro tiempo la vida suya

transcurrió en sus **RÍOS**.

Entre la vida y la **MUERTE**

en sí mismo se hace **FUEGO** y abismo,

inferior y superior

hace del vacío un cono de **LUZ** etérea.

Esta imperecedera **LLAMA**

da a **LUZ** un **SOL INCANDESCENTE**,

da **LUZ** al caos

penetrando el abismo.

Armoniosamente

se combinan **LUZ** y sombra:

en ellas convergen

el abismo y el infinito.

En todo tiempo **ENCIENDE** el espacio

con su **BRILLO** y su esencia el amor.

En mi **PECHO LA LUZ DE ESA ESTRELLA**

**SE ENCENDIÓ**

apenas, Jenny, encontré tu esencia.

Bastó que espíritu y **MIRADA** se clavaran en ti,  
sublimados,

apenas pasaste junto a mí como el **VIENTO**,

apenas satisfaciste mis **HAMBRES**;

bastó que tu abismo **TRAGARA** mi alma

y el cielo abrió su **LUZ** a mi nocturnez.  
**Mi PECHO ES FUEGO**, mis **OJOS SON LUZ**  
y no hay más vacío, no hay más miedo.

El cielo superior **BRILLA** sobre todo,  
sus **VIENTOS** alimentan al amor  
y para nosostros es **LUZ**  
una **LUZ** que nos envuelve con su **RESPLANDOR**.

¡Dios! ¡Que la **ESTRELLA DE MI PECHO** sea fuerte  
y que nuestras almas formen una sola balada!  
Y si se rompe este nudo, sea el destino:  
¡**DEVÓREME** la MUERTE o las **AGUAS** del vacío!

Ambos cielos serán **TRAGADOS** fragorosamente  
y el alma, sin **LUZ, DESANGRADA**  
se volverá **HIELO**.

Traducción del ruso por **Okzana Kovalezka**  
y **Daniel Gutiérrez Pedreiro**

---

## ROMANCE SOBRE UNA CRIPTA

---

Un cruel **VIENTO** silba entre los sauces  
mientras las nubes se borran  
en un cielo sin **ESTRELLAS**  
cruzado por un **RELÁMPAGO**.

En la ribera, furiosas  
se estrellan las olas  
potentes contra las **ROCAS**  
lanzando sus **PERLAS** a la TUMBA.

Un ejército de tritones  
suena sus mágicos **CARACOLES**  
relatando las hazañas de un héroe,  
y aquel odio que los dioses le tienen.

Pero cae la tarde,  
la noche llega,  
la naturaleza está callada  
y sólo sombras danzan en la ronda.

Desde la terrible oscuridad,  
desde el corazón sombrío de la tierra,  
surge un espíritu, su semblante es frío.

En sus **OJOS** vibra el sufrimiento.

Ante él, como un hierro  
se abre un precipicio  
que le llama a la orilla con su demoníaca fuerza  
encadenando con su conjuro al hombre terrenal:

"Yo, el gran espíritu de la tierra, clamo con dolor:  
te he forjado un **PECHO** de hierro  
para darte más fuerza y albedrío  
y llenar tu alma de **SOL**.  
He llorado  
al darte **LUZ**  
y en eterna gesta he agonizado  
para ser un dios de la guerra en tu interior.

Responde, ¿cómo me has pagado,  
con qué he sido retribuido?  
¡Toda tu vida cargaste tu espalda  
y has caído bajo el peso, Napoleón!  
Sin dar fruto surgió la fuerza  
brotando de tu interior,  
aquella tierra donde fuiste Dios  
la has vuelto DESIERTO con tu rabia y odio.

Por tu propia decisión  
has apagado las **CHISPAS DE MI FUEGO**,  
todo ha sido en vano:  
¡me has abandonado!  
En un eterno castigo,  
en lucha contra mí  
no puedo retener el llanto  
y te abandono sobre una **ROCA**.  
¡Debo soportar todo  
y MATAR a mi propio hijo!  
Durante milenios  
soñé dar a **LUZ** a un héroe.

He jurado ante los dioses:  
bajo tempestad y torbellino he prometido  
que si de mi vástagos avergonzara su arrogancia  
lo arrojaría al precipicio.

Me debo de aplicar tormento,  
si mi hijo de **SANGRE** lleva culpa;  
que los espíritus escuchen mis plegarias  
que han unido a hombres y dioses".

Los **PLANETAS** giran violentos  
ante la furia del espíritu  
por cuya frente fluye un sudor caliente  
y en esa **AGUA ARDIENTE**  
**SE AHOGARÁ** el mundo.

Los abismos se abrieron  
entre prados primaverales  
y las sombras forman avalanchas  
brotando **SANGRE** de abiertas **HERIDAS**.  
El espíritu sacude su cuerpo  
haciendo llegar hasta los últimos reinos  
sus **OJOS DE FUEGO**.  
Y como un **VOLCÁN** siembra por la tierra  
el horror y la MUERTE.

El héroe tiembla temeroso  
por las palabras del espíritu  
y llora sumido en su dolor,  
perdido en la niebla, Napoleón.

Él quiere  
arrancarse las cadenas  
pero, ¿cómo librarse de una promesa?  
Así termina otra vez en la nada.

Pero la hermosa imagen del **FUEGO**  
baja desde aquellos lejanos reinos,  
su **MIRADA ES RADIANTE Y LLENA DE LUZ**  
**ILUMINADA** por la magia.

Una dulce voz  
se escucha:  
una voz severa, llena de amor:

"Estás dominado por la **CANDENTE** furia,  
¡Oh, espíritu! Y de nuevo te he traído la calma  
pues la furia es privilegio de los dioses,  
y yo sólo conozco el **FUEGO** y el amor.  
Si te arrastran  
furiosas olas  
también odiarás **ARDIENTEMENTE**  
con las fuerzas que tú mismo creaste.

La poesía  
enviaré sobre tu hijo  
encegueciendo a los dioses  
que hundiré en el olvido.  
Puedo truncar la inspiración  
a quien comete un error,  
pero al alma merecedora de gloria  
cantaré por encima de los poderes divinos.

Temerario le has prejuzgado  
llevado por tu juramento  
pero esta batalla dejó su **INCANDESCENCIA**  
¿Para qué acordarse de ella?  
En su **LUMINOSO RESPLANDOR**  
una esperanza nueva  
le ha llevado una corona de **FUEGO**  
pues es él una **FUENTE LUMINOSA** de promesas".

Así, el gran Dios de la **LUZ** rompió las cadenas  
colocando sobre su cabeza la **ÍGNEA** corona  
y el Dios terrenal clamó su ira  
sonriendo, **LUMINOSO**.

Como un **FUEGO QUE FLAMEA**  
**EN LA LUZ DESLUMBRANTE**  
el héroe voló al infinito  
**ILUMINANDO** desde las alturas  
como una eterna **ESTRELLA**.

Traducción del ruso por **Okzana Kovalezka**  
y **Daniel Gutiérrez Pedreiro**

---

## SONETOS

---

¿De qué sirve que exista una palabra divina  
para este **ARDIENTE** amor mío  
si esa palabra que con fuerza increíble  
rompe las **ROCAS**, siendo la más poderosa

entre todos los elementos de la naturaleza,  
traicionada por el alma pérvida y cruel,  
que siempre ha sido un resabio oscuro  
y ahora es la esencia de todas las cosas?

Si de las **ESTRELLAS** y el **RAYO**  
tuviera la elocuencia  
con mi amor llenaría la eternidad

te ocultarías en los bosques  
al temblar la tierra,  
y los **RELÁMPAGOS** tronarían en el mundo entero.

Traducción del ruso por Okzana Kovalezka  
y Daniel Gutiérrez Pedreiro

---

## SONETOS

---

Mi amor bajo tu **MIRADA**  
alcanzará el infinito, y, ante él  
se inclinarán las **ESTRELLAS** y la **LUNA**.  
En tus **OJOS** está contenido

el vasto **OCÉANO**,  
ante su **FUEGO** inextinguible  
el calor del **SOL** es **HIELO**.  
El cielo se inclinará ante mi amor

perdiéndose en la nada;  
el mundo todo cambiaré por este amor  
y aunque el dolor,

como una carga de pólvora  
al **INFLAMARSE** se perderá en el **FUEGO**  
resucitará después...

Traducción del ruso por **Okzana Kovalezka**  
y **Daniel Gutiérrez Pedreiro**

---

## CANCIÓN DE ELFOS

---

Jugando hemos tenido una **VISIÓN**  
**DE CÓMO BRILLA EL POLVO**  
**CON ENCENDIDOS RAYOS**  
y cómo lame la costa  
el **MAR**, girando  
la **TIERRA** impulsada por una gran fuerza.

Al principio del Todo, ha surgido  
**BRILLANDO COMO EL ORO**,  
un poderoso ente espiritual  
que recorrió con sus **OJOS**  
los miles de **PLANETAS**  
que giraban en torno suyo.

Y Él creó las montañas  
y abrió abismos para los **MARES**,  
todo en torno suyo:  
y creó la rotación de cada **PLANETA**  
y la ubicación de cada **ESTRELLA**  
y la explosión **LUMINOSA** de la primavera.  
En el **ESPLendor DEL PLANETA**  
y en la danza del **CÉFIRO**  
vibran su voz y la armonía.  
Al llegar las **LUCES** del alba  
de **RAYOS** vestido  
está todo el Clan de Elfos.

Ellos surgen  
de los aromáticos,  
de los **ENCENDIDOS** botones,  
y, como FLORES,  
**ARDIENDO COMO EL FUEGO**,  
se abren.

Su sonido en la tarde silenciosa  
como noche plena de **ESTRELLAS**  
**ENCIENDE EN LOS OJOS UNA LUZ**  
que late uniformemente  
con la fuerza real  
de un verdadero amor.

Sobre **ROCAS Y PEÑASCOS**  
entre **PEDREGOSAS** pendientes  
sobrevolamos jugando,  
sobre árboles y valles  
siempre flotando.

Cada noche  
entre FLORES  
reposamos  
esperando que llegue  
sonriente  
el nuevo día.

Y cuando  
perdidos en algún SUEÑO  
nos elevamos  
como una bella  
y confusa fantasía  
nuestros **OJOS**  
**ARDEN** toda la noche.

Después, volamos de nuevo  
dejando encerrados  
los ENSUEÑOS EN LAS FLORES:  
les abandonamos para que jueguen con el mundo  
despertando en él  
el dolor y nuevas ilusiones.

Traducción del ruso por **Okzana Kovalezka**  
y **Daniel Gutiérrez Pedreira**

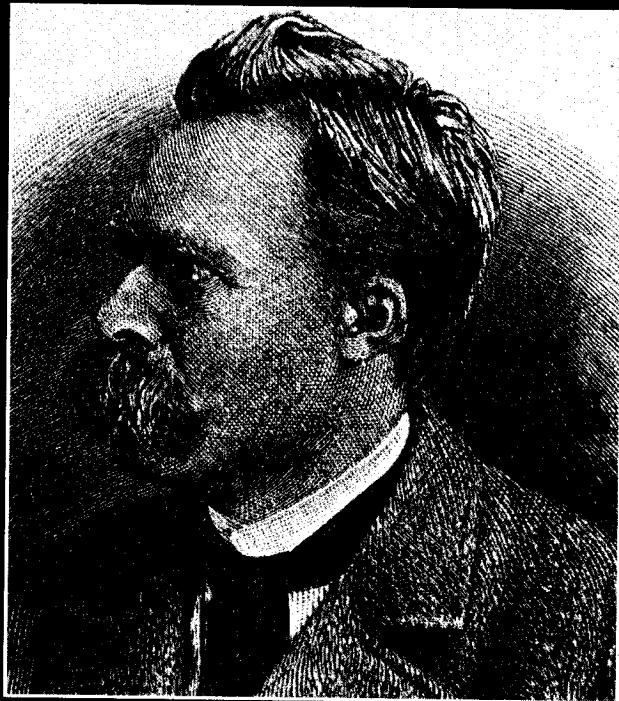
---

# FRIEDRICH NIETZSCHE

---

(1844-1900)

---



Allí el cadalso, aquí la cuerda  
y del verdugo la roja barba,  
gente en torno, miradas **venenosas**.

¡Nada de esto me sorprende!

Lo sé ya por mil andanzas,  
y riendo os lo grito a la cara:  
«¡Inútil, inútil es colgarme!

**¿Morir? ¡Yo no puedo morir!»**

¡Mendigos! Para envidia vuestra tengo  
lo que nunca heredaréis:

Yo sufro, sí, sufro,

mas vosotros **¡moriréis, vosotros moriréis!**

Aun tras cien trances de **muerte**

aire soy, aliento y **luz**.

«¡Inútil, inútil es **colgarme!**

**¿Morir? ¡Yo no puedo morir!»**

De Poemas

---

---

I

---

---

## FUEGO

---



Luna embotellada por Max Ernst (1891-1976).

---

---

## ECCE HOMO

---

---

¡Sí! ¡Sé de dónde procedo!  
Insaciable cual la **LLAMA**  
**QUEMO, ABRASO** y me consumo.  
**LUZ** se vuelve cuanto toco  
y **CARBÓN** cuanto abandono:  
**LLAMA** soy sin duda alguna.

---

## LAMENTO DE ARIADNA

---

¿Quién me da calor, quién me ama todavía?  
¡Dadme manos cálidas!  
¡Dadme un **ANAFRE** para el corazón!  
tendida, estremecida,  
como un medio-muerto a quien calientan los pies,  
agitada ¡ay! por **FIEBRES** desconocidas,  
temblando ante **AFILADAS FLECHAS DE HIELO**,  
acosada por ti ¡pensamiento!  
¡innombrable! ¡oculto! ¡atroz!  
¡cazador tras las nubes!  
Hundida por tu **RAYO**,  
**OJO** malicioso que me mira en la oscuridad.  
Así yazgo,  
me encojo, me retuerzo, atormentada  
por todos los martirios eternos,  
**HERIDA** por ti,  
el más cruel cazador,  
dios desconocido...

¡Lastima más adentro!  
¡Lastima de nuevo!  
¡**HIERE, HIERE** este corazón!  
¿Qué es este martirio  
de **FLECHAS AFILADAS COMO DIENTES**?  
¿Qué miras de nuevo  
sin fatigarte ante el dolor humano,  
con maliciosos **OJOS DE RAYO** de Dios?

MATAR no es lo que deseas,  
sólo martirizar, martirizar.

¿Para qué me martirizas,  
malicioso dios desconocido?

¡Ajá!

¿Te acercas reptando  
en una medianoche como ésta?

¿Qué deseas?

¡Habla!

Me oprimes, me SOFOCAS.

¡Ay! ¡Estás ya demasiado cerca!

Me sientes respirar,  
acechas mi corazón

¡ah, celoso!

Mas, ¿celoso de qué?

¡Fuera, fuera!

¿Para qué una escalera?

¿Quieres entrar dentro de mi corazón,  
y hasta mis más íntimos pensamientos  
ascender?

¡Desvergonzado! ¡Desconocido! ¡Ladrón!

¿Qué quieres robar?

¿Qué quieres espiar?

¿Qué quieres torturar,  
torturador,

dios-verdugo?

¿O, semejante a un perro,  
he de arrastrarme ante ti,  
entregada, fascinada, fuera de mí  
pidiéndote amor?

¡En vano!

Sigue **HIRIENDO**,  
¡cruel **AGUIJÓN**!

No soy un perro –sólo soy tu presa,  
¡cruelísimo cazador!  
Tu más orgullosa cautiva,  
ladrón tras las nubes...  
¡Habla de una vez!  
¡Ocultador del **RAYO**! ¡Desconocido, habla!  
¿Qué quieres de mí –salteador de caminos?

¿Cómo?  
¿Un rescate?  
¿Qué rescate quieres?  
Pide mucho –eso exige mi orgullo  
y habla poco– eso exige mi otro orgullo.  
¡Ajá!  
¿A mí me deseas? – ¿A mí?  
¿A mí –por entero?

¿Ajá?  
¿Y me martirizas? ¡Estás loco!  
¿Martirizas mi orgullo?  
Dame amor, ¿quién me da calor?  
¿Quién me ama todavía?  
Da manos cálidas,  
da un **ANAFRE** para el corazón,  
dame a mí, la más solitaria,  
**HIELO**, ¡ay!, **HIELO** de siete capas,  
al enemigo incluso,  
al enemigo enseña a amar  
da, sí date,

cruelísimo enemigo  
¡a ti mismo –a mí!  
¡Fuera!

Entonces desapareció él,  
mi único gozo,  
mi gran enemigo,  
mi desconocido,  
mi dios-verdugo.

¡No!  
¡Vuelve!  
¡Con todos tus martirios!  
Todas mis lágrimas corren  
su camino hacia ti  
y para ti **ARDE**  
la última **LLAMA** de mi corazón.  
¡Oh, vuelve,  
mi dios desconocido, mi dolor!  
Mi última felicidad!

–Un **RAYO**, Dionisos aparece con esmeraldina belleza–

### **DIONISOS:**

¡Sé astuta, Ariadna!  
Tienes orejas pequeñas, tienes mis orejas:  
¡Alberga en ellas una palabra sagaz!  
¿No hay que odiarse primero para luego poderse amar?...

Yo soy tu laberinto.

De **Poemas**

---

---

II

---

**ESTRELLAS - OJOS - LUZ**

---



**El siglo veinte** por Max Ernst (1891-1976).

---

---

## ¡SÓLO LOCO! ¡SÓLO POETA!

---

Cuando la **LUZ** se va desvaneciendo,  
cuando ya el consuelo del rocío  
se filtra en la tierra,  
invisible, inaudible  
—pues delicado calzado lleva  
el consolador rocío, como todo dulce consuelo—  
entonces recuerdas, recuerdas tú, **ARDIENTE** corazón  
cuán **SEDIENTO** estuviste  
de celestiales lágrimas y gotas de rocío,  
**ABRASADO**, cansado, **SEDIENTO**,  
mientras en sendas de **AMARILLA** hierba  
malignas **MIRADAS DEL SOL** crepuscular  
por entre negros árboles en torno a ti corrían,  
**DESLUMBRANTES**, malintencionadas,  
**ABRASADORAS MIRADAS DEL SOL.**

«¿Tú el pretendiente de la verdad?» —así se mofaban  
«¡No! ¡Sólo un poeta!  
Un animal astuto, saqueador, rastrero,  
que ha de mentir,  
que premeditadamente, intencionadamente  
ha de mentir,  
multicolor larvado,  
larva él mismo,  
presa él mismo,  
¿es eso el pretendiente de la verdad?

¡Sólo loco! ¡Sólo poeta!  
Sólo un multicolor parloteo,  
multicolor parloteo de larvas de loco,  
trepando por mendaces puentes de palabras,  
sobre un arcoiris de mentiras  
entre falsos cielos  
deslizándose y divagando.  
¡Sólo loco! ¡Sólo poeta!

¿Es eso el pretendiente de la verdad?  
No, **INMÓVIL, RÍGIDO**, liso, frío,  
convertido en **ESTATUA**,  
**PILAR** de dios;  
no erigido ante templos,  
atalaya de dios:  
¡no! Hostil eres a tales modelos de virtud,  
más recogido estás en el **DESIERTO**  
que en los templos,  
audaz como los gatos  
saltas por todas las ventanas.  
¡Husch!, y en toda ocasión,  
husmeas toda selva virgen,  
tú que por selvas vírgenes  
entre fieras de coloreados pelajes  
pecadoramente sano y bello y multicolor corrías,  
con lascivos belfos,  
feliz con el escarnio, feliz en el **INFIERNO**,  
feliz y **SANGUINARIO**  
ladrón, furtivo, mentiroso corrías.

O semejante al **ÁGUILA**  
que fija su **MIRADA** largo tiempo en los abismos,  
en sus abismos...  
—¡Oh, girar como ella  
hacia abajo, hacia el fondo, hacia adentro,  
hacia cada vez más profundas profundidades!—.

Y entonces,  
de repente,  
vuelo vertical,  
trazo precipitado,  
caer sobre corderos,  
hacia abajo, voraz,  
ávido de corderos,  
odiando toda alma de cordero,  
odiando rabiosamente todo lo que parezca  
virtuoso, borreguil, de rizada lana,  
necio, satisfecho con leche de oveja.

Así,  
**AGUILEÑAS, LEOPARDINAS,**  
son las añoranzas del poeta,  
son tus añoranzas entre miles de larvas,  
¡tú, loco!, ¡tú, poeta!

Tú que al hombre consideras  
tanto dios como oveja,  
—al dios **DESGARRAR** en el hombre  
como a la oveja en el hombre  
y **DESGARRANDO** reír.  
¡En esto consiste tu felicidad!

Felicidad LEOPARDINA Y AGUILEÑA  
felicidad de loco y de poeta!».

Cuando la LUZ se va desvaneciendo,  
y la HOZ DE LA LUNA,  
ya se desliza verde y envidiosa  
entre rojos purpúreos,  
—enemiga del día—  
y sigilosamente a cada paso  
las guirnaldas de rosas  
**SIEGA**, hasta que se hunden  
pálidas en la noche:

Así caí yo mismo alguna vez  
desde mi desvarío de verdad,  
desde mis añoranzas de día,  
cansado del día, enfermo de LUZ  
—caí hacia abajo, hacia la noche, hacia las sombras,  
**ABRASADO Y SEDIENTO**  
de una verdad.

—¿Recuerdas aún, recuerdas tú, ARDIENTE corazón,  
qué SEDIENTO estuviste?—  
¡sea yo desterrado  
de toda verdad!  
¡Sólo loco! ¡Sólo poeta!

---

## EL SOL DECLINA

---

1

¡Pronto cesará tu **SED**  
**ARDIENTE** corazón!  
El aire es **SOFOCANTE**  
un soplo me llega desde bocas desconocidas,  
empieza a refrescar.

Mi **SOL ARDÍA** sobre mí a mediodía:  
¡Bienvenidos seáis,  
**VIENTOS** inesperados,  
fríos espíritus del atardecer!

Pasa la brisa extraña y pura.  
¿Me estará haciendo guiños la noche  
con su oblicua  
**MIRADA** seductora?  
¡Mantente firme, valiente corazón!  
No preguntes por qué.

2

¡Día de mi vida!  
El **SOL** declina.  
**DORADA** está ya  
la superficie del **AGUA**.

Cálida respira la **ROCA**:  
¿durmió sobre ella la dicha  
su siesta a mediodía?  
Entre verdes **LUCES**  
prueba suerte todavía el oscuro abismo.

¡Día de mi vida!  
Ya anocchece.  
Ya tus **OJOS BRILLAN**  
semicerrados,  
ya caen gota a gota  
lágrimas de tu rocío,  
ya sobre la blancura de los **MARES**  
se extiende tu purpúreo amor,  
tu última felicidad vacilante.

### 3

¡Ven, **ÁUREA**, serenidad,  
el más dulce secreto y anticipado gozo  
de la **MUERTE**!  
—¿Recorrió demasiado presuroso mi camino?  
Justo ahora que mis pies están cansados  
me alcanza tu **MIRADA**,  
me alcanza tu dicha.

Sólo olas y juego alrededor.  
Todo cuanto fue fatigoso una vez  
se ha hundido en **AZUL** olvido.  
Ociosa está ya mi barca.  
¡Ha dejado atrás tormenta y viaje!  
**AHOGADOS** deseo y esperanza,  
en calma están el ama y el **MAR**.

¡Séptima soledad!  
Nunca sentí  
tan cercana la dulce certeza,  
tan cálida la **MIRADA DEL SOL.**

—¿No **RESPLANDECE AÚN EL HIELO**  
en mi cumbre?

Plateado, ligero, un PEZ  
desliza ahora mi barca.

---

CRECE EL DESIERTO.  
¡AY DE QUIEN  
DESIERTOS ALBERGA!

---

¡Ah!  
¡Festivo!  
¡Un digno comienzo!  
¡Africanamente festivo!  
Digno de un **LEÓN**  
o de un moral mono aullador.  
—Pero nada para vosotras,  
amadísimas amigas,  
a cuyos pies  
tengo el placer de sentarme,  
yo, un europeo bajo las palmeras. Sela.

¡Asombrosamente cierto!  
Heme aquí sentado,  
al **DESIERTO** cercano  
y al mismo tiempo lejos del **DESIERTO**,  
y todavía en absoluto desértico,  
sino **TRAGADO**  
por este pequeño oasis  
—acaba de abrir en un bostezo  
su adorable hocico,  
el más aromático de todos los hociquitos:  
entonces caí dentro,  
hacia abajo, a través —entre vosotras  
¡amadísimas amigas! Sela.

¡Salve, salve a aquella **BALLENA**  
si permite a su huésped  
encontrarse a gusto! —¿comprendéis  
mi docta alusión?  
Salve a su vientre  
si es que fue  
un **VIENTRE-OASIS** tan adorable  
como éste: lo cual pongo en duda.  
Pues vengo de Europa,  
que es la más desconfiada de todas las esposas.  
¡Quiera Dios mejorarla!  
Amén.

Heme aquí sentado  
en este mínimo oasis,  
a un dátil semejante,  
tostado, almibarado, definitivamente **ÁUREO**,  
ávido de un redondo hocico de muchacha,  
pero aún más de **DIENTES** incisivos,  
**GLACIALES**, níveos, **CORTANTES**  
**DIENTES** de muchacha: pues de ellos  
está ansioso el corazón de todo **ARDIENTE DÁTIL**.  
Sela.

A los llamados **FRUTOS** del sur  
similar, demasiado similar,  
heme aquí rodeado  
de pequeños **ESCARABAJOS** alados  
que bailan y juegan a mi alrededor  
y al tiempo de aún menores  
más necios, más maliciosos  
deseos y ocurrencias,

cercado por vosotras,  
silenciosas, llenas de presentimientos  
muchachas-**GATAS**

Dudú y Suleyka

–**ESFINJADO**, quiero cargar  
de demasiado sentido cada palabra.

–¡Dios me perdone  
este pecado de lenguaje!

–Sentado aquí, olfateando el mejor aire,  
verdadero aire paradisiaco,  
aire diáfano, ligero, veteado de oro,  
un aire así sólo caía antaño  
de la **LUNA**.

¿Ocurrió por azar  
o por loca alegría?,  
como cuentan los viejos poetas.

Pero yo, desconfiado, lo pongo en duda,  
pues vengo  
de Europa  
que es la más desconfiada de todas las esposas.  
¡Quiera Dios mejorarla!  
Amén.

Respirando este aire, el más hermoso,  
dilatadas las aletas de la nariz como cráteres,  
sin futuro, sin recuerdos,  
así estoy aquí sentado,  
amadísimas amigas,  
y **MIRO** cómo se inclina la palmera  
como una **BAILARINA**,  
se dobla, cimbrea y balancea la cadera

—acaba uno imitándola si la **MIRA** mucho...

¿es, como yo imagino, una **BAILARINA**  
que lleva demasiado tiempo y peligra,  
siempre, siempre, sobre una sola pierna?

—¿olvidó, como yo imagino,  
la otra pierna?

Yo, por lo menos,  
busqué en vano  
la perdida alhaja gemela  
—es decir, la otra pierna—  
en la sagrada cercanía  
de su adorable, de su tierna  
faldilla de abanico de vuelo de oropel.

Sí, hermosas amigas,  
si me queréis creer,  
la ha perdido...  
¡Jo, jo, jo, jo!

¡Desapareció,  
para siempre desapareció  
la otra pierna!

¡Lástima de adorable piernecita!  
¿Dónde esperará y se afligirá abandonada  
la piernecita solitaria?

¿Atemorizada quizá  
ante una feroz **FIERA LEONINA AMARILLA**  
de rubios rizos?, o incluso

**ROÍDA YA, MORDISQUEADA.**

¡Infeliz! ¡Qué dolor! ¡Qué dolor! **¡MORDISQUEADA!**  
Sela.

¡Pero no me lloréis,  
tiernos corazones!  
¡No me lloréis,  
corazones de dátil! ¡SEÑOS DE LECHE!  
¡Taleguitos  
de corazón de palo dulce!  
¡Sé un hombre, Suleyka! ¡Valor, valor!

¡No llores más,  
pálida Dudú!  
—¿O acaso debería  
haberme decidido  
por algo más fuerte, un fortalecedor del corazón?  
¿Una palabra balsámica?  
¿Un reconfortante consuelo?

¡Ah!  
¡Arriba, dignidad!  
¡Sopla, sopla de nuevo,  
fuelle de la virtud!  
¡Ah!  
De nuevo rugir,  
moralmente rugir,  
rugir como el más moral LEÓN ante las hijas  
del DESIERTO.

—¡Pues el rugido de la virtud,  
amadísimas muchachas,  
es ante todo  
**ARDOR** europeo, avidez europea!  
Y heme aquí, ya,  
como europeo,

no puedo ser de otra manera. ¡Dios me valga!  
¡Amén!

Crece el **DESIERTO**:  
¡Ay de quien **DESIERTOS** alberga!  
La **PIEDRA** rechina junto a la **PIEDRA**,  
el **DESIERTO** serpentea y extermina.  
La muerte terrible mira con **ARDOR** pardo  
y **MASCA** –**MASCAR** es su vida.

No olvides, hombre, el placer extinto:  
Tú eres la **PIEDRA**, **EL DESIERTO**,  
ERES LA MUERTE.

---

## A LA MELANCOLÍA

---

No te enojes conmigo, melancolía,  
porque tome la pluma para alabarte  
y, alabándote, incline la cabeza  
sentado sobre un tronco como un anacoreta.

Así me contemplaste ayer, como otras muchas veces,  
bajo los matinales **RAYOS** del cálido **SOL**:  
Ávido el **BUITRE** graznaba en el valle,  
soñándome **CARROÑA** sobre madera MUERTA.

¡Te equivocaste, PÁJARO devastador,  
aunque **MOMIFICADO** descansara en mi leño!  
No viste mi **MIRADA** llena de placer  
pasear en derredor altaiva y ufana;  
y que cuando insidiosa no mira a tus alturas,  
extinta para las nubes más lejanas,  
se hunde en lo más profundo de sí misma  
para **RADIANTE ILUMINAR** el abismo del ser.

Muchas veces sentado en soledad profunda,  
encorvado, cual bárbaro oferente,  
pensaba en ti, melancolía,  
¡penitente, pese a mis pocos años!  
Sentado así, me complacía el vuelo del **BUITRE**,  
el estruendo de la avalancha,  
y tú, inepta quimera de los hombres,  
me hablabas con verdad, mas con horrible  
y severo semblante.

Acerba diosa de la abrupta naturaleza,  
amiga mía, te complaces en manifestarte  
a mi alrededor  
y en mostrarme amenazante el rastro del **BUITRE**  
y el goce de la avalancha, para aniquilarme.  
En torno a mí respira enseñando los **DIENTES**  
la apetencia de MUERTE:  
¡Torturante avidez que amenaza la vida!  
Seductora sobre la **INMÓVIL** estructura de la **ROCA**  
la FLOR suspira por las **MARIPOSAS**.

Todo esto soy –me estremezco al sentirlo–:  
**MARIPOSA** seducida, **FLOR** solitaria,  
**BUITRE** y rápido torrente de **HIELO**  
gemido de la tormenta –todo para ensalzarte,  
fiera diosa, ante quien profundamente inclino la cabeza,  
y suspirando entono un cántico monstruoso de alabanza,  
sólo para ensalzarte, ¡que con cordura  
de vida, vida, vida esté **SEDIENTO**!

No te enojes conmigo, divinidad malvada,  
porque con rimas dulcemente te orne.  
Aquel a quien te acercas se estremece  
¡oh rostro terrorífico!  
Aquel a quien alcanzas se commueve,  
¡oh malvado derecho!  
Y yo aquí estremeciéndome balbuceo canto tras canto  
y me convulsiono en rítmicas figuras:  
fluye la tinta, salpica la pluma **AFILADA**,  
¡oh diosa, diosa, déjame –déjame hacer mi voluntad!

---

## DESDE ALTAS MONTAÑAS

---

¡Oh cenit de la vida! ¡Tiempo festivo!  
¡Oh jardín estival!  
Inquieta dicha de durar, de escuchar, de esperar:  
dispuesto aguardo al amigo día y noche.  
¿Dónde estáis amigos? ¡Venid, ya es hora, ya es hora!

¿No se adornó hoy para vosotros con ROSAS  
el grisáceo **GLACIAR**?  
El arroyo os busca, ansiosos se persiguen, se agolpan  
**VIENTO** y nubes más altos hoy en el **AZUL**  
para acecharos desde una altura más lejana.

Para vosotros dispuse mi mesa en lo más alto.  
¿Quién habita tan cerca de las **ESTRELLAS**,  
quién al borde de las terribles profundidades del abismo?  
Mi reino –¿qué otro reino abarcó más?  
Y mi **MIEL** –¿quién la ha gustado?

Ahí estáis, amigos –¡lástima no ser yo a quien buscáis!  
Vaciláis, os asombráis –¡Ah, cuánto mejor si os enojarais!  
Yo –¿ya no soy yo? ¿Cambiados tengo mano,  
paso, rostro?  
Y lo que soy, para vosotros amigos –¿no lo soy?

¿Otro fui? ¿Extraño a mí mismo?  
¿De mí mismo evadido?

¿Un luchador que demasiado a menudo  
a sí mismo se ha vencido?

¿Demasiado a menudo opuesto a su propia fuerza,  
**HERIDO** y derrotado en su propia victoria?

¿Busqué un lugar donde más fuerte  
soplara el **VIENTO**?

¿Aprendí a vivir

donde no habita nadie, en lúgubres zonas de osos polares,  
olvidé hombre y Dios, maldición y plegaria?

¿Me convertí en fantasma que deambula  
por los **GLACIARES**?

¡Viejos amigos! ¡**MIRAD!** Pálidos **MIRÁIS** ahora,  
llenos de amor y de odio.

¡No, marchaos! ¡No os enojéis!  
Aquí vosotros no podríais vivir.

Aquí, en el más lejano dominio  
del **HIELO Y DE LA ROCA**  
aquí hay que ser gamo y cazador.

¡Un malvado cazador he sido!

¡Mirad qué tenso está mi arco!  
Quien así lo tensó, era el más fuerte:  
pero ¡cuidado! Peligrosa como ninguna  
es esta **FLECHA**. ¡Fuera de aquí!,  
por vuestro bien.

¿Me dais la espalda? –Oh, corazón  
bastante has soportado,  
firme fue siempre tu esperanza.

¡Abre tus puertas a nuevos amigos!  
¡Abandona a los antiguos! ¡Abandona el recuerdo!

Una vez fuiste joven y ahora –¡lo eres aún mejor!

Lo que antaño nos unió, el lazo de una esperanza.  
¿Quién lee las señales  
que, ahora borrosas, entonces escribiera el amor?  
Al pergamo que la mano no osa tocar lo comparo,  
como él oscurecido y consumido.

No más amigos, son –¿cómo diría yo?–  
únicamente amigos espirituales  
que de noche aún llaman a mi ventana y a mi corazón,  
que me miran y dicen: ¡Sí, éramos nosotros!  
¡Oh marchita palabra, que tuvo  
la fragancia de las ROSAS!

¡Ansia de juventud, incomprendida,  
que yo anhelé  
que como yo próxima y cambiante imaginé!  
Se hicieron viejos los amigos y ella los abandonó:  
sólo quien se transforma me es afín.

¡Oh cenit de la vida! ¡Segunda juventud!  
¡Oh jardín estival!  
¡Inquieta dicha de durar, de escuchar, de esperar!  
Dispuesto aguardo al amigo día y noche,  
¡al nuevo amigo! ¡Ven, ya es hora, ya es hora!

Cesa este canto –el más dulce grito de la nostalgia  
**MURIÓ EN LA BOCA:**  
un mago lo hizo, el amigo de la hora justa,  
el amigo del mediodía –¡no!, no preguntéis quién es.  
Fue a mediodía, de uno se hizo dos.

Ahora festejemos, seguros de la victoria conjunta,  
la fiesta de las fiestas:  
vino el amigo Zarathustra, ¡huésped de huéspedes!  
Ahora ríe el mundo, se alza el tétrico telón,  
la LUZ y las tinieblas se han unido.

---

## AL MISTRAL

---

**MISTRAL, VIENTO** caza-nubes,  
mata-penas, barre-cielos,  
rugidor, ¡cómo te amo!  
¿No somos tú y yo de un mismo regazo  
primogénitos, a un mismo destino  
eternamente abocados?

Por resbaladizos caminos **ROCOSOS**  
corro bailando hacia ti,  
**BAILANDO**, mientras tú silbas y cantas:  
tú que, sin barco ni remo,  
como el más libre hermano de la libertad  
saltas sobre **MARES** agitados.

Apenas despierto oí tu llamada,  
me lancé a los **ACANTILADOS**,  
al **AMARILLO MURO** junto al MAR.  
¡Salve! Ya llegabas tú, cual clara  
**DIAMANTINA CATARATA**,  
vencedor desde las montañas.

Por llanas eras celestes  
vi tus **POTROS** correr,  
vi el carro que conduces,  
vi tu mano contraerse  
al descargar la fusta como un **RAYO**  
sobre las ancas de los **POTROS**.

Del carro te vi saltar,  
y aún más veloz descender,  
como una **FLECHA** te vi  
vertical tocar fondo,  
como un **RAYO DORADO** a través de las **ROSAS**  
al despuntar el alba.

Baila sobre mil espaldas,  
crestas de olas, tretas de olas  
¡Salve quien nuevas danzas invente!  
Bailemos de mil maneras,  
¡libre sea llamado nuestro arte,  
gaya nuestra ciencia!

¡Tomemos un capullo  
de cada **FLOR** para nuestra gloria  
y dos hojas más para la corona!  
**DANCEMOS** cual trovadores  
entre santos y rameras,  
¡entre el mundo y Dios, la **DANZA**!

Quien con los **VIENTOS** no baile,  
quien por lazos esté atado,  
renco, senil e impedido,  
hipócrita, fariseo,  
necio de gloria, ganso virtuoso,  
¡fuera de nuestro paraíso!

Barramos el polvo de las calles  
en las narices de todos los enfermos,  
¡ahuyentemos sus crías!

¡despejemos toda la costa  
del aliento de **PECHOS** estériles  
y **MIRADAS** sin coraje!

Expulsemos a los turbadores del cielo,  
oscurcedores del mundo, portadores de nubes,  
**¡ILUMINEMOS** el reino de los cielos!  
Rujamos... Oh el más libre espíritu  
de todos los espíritus, a dúa contigo  
ruge mi dicha igual que la tormenta.

—Y eternamente en recuerdo  
de este gozo, conserva su legado,  
eleva contigo la corona.  
¡Lánzala más alto, más allá, más lejos,  
asciende por la escala de los cielos  
y cuélgala en las **ESTRELLAS**!

---

## GLORIA Y ETERNIDAD

---

1

¿Cuánto tiempo llevas descansando  
sobre tu infortunio?

¡Presta atención! Me vas a incubar  
un huevo,  
un huevo de **BASILISCO**,  
nacido de tu largo lamento.

¿A qué ese paso sigiloso  
de Zaratustra por las montañas?

Desconfiado, **HERIDO**, ensombrecido,  
paciente esperaste,  
pero de pronto un **RAYO**  
claro, terrorífico, un látigo  
contra el cielo desde el abismo;  
incluso las entrañas  
de los montes se estremecen.

Donde odio y **REFULGENCIA DEL RAYO**  
fueran uno: una maldición,  
sobre las montañas sopla ahora la ira de Zaratustra,  
nubes de borrasca arrastra en su camino.

¡Guarézcase quien tenga un techo todavía!  
¡A la cama, vosotros los débiles!

Ya se oyen truenos entre las nubes,  
ya tiemblan vigas, **MUROS**,  
ya cruzan el espacio **RAYOS** y sulfúricas verdades.  
Zarautstra maldice.

## 2

Esta moneda, con la que  
todo el mundo paga  
—la gloria—  
con guantes la toco yo,  
con **ASCO** la pisoteo.

¿Quién quiere ser pagado?  
Los que se dejan comprar.  
¡El venal  
extiende sus sebosas manos  
hacia esa gloria universal de sonora hojalata!

—¿Quieres comprarlos?  
Todos se dejan comprar.  
Pero ¡Puja muy alto!  
¡Haz sonar tu bolsa repleta!  
De lo contrario se fortalecen,  
fortaleces su virtud.

¡Son todos tan virtuosos!  
Gloria y virtud riman entre sí.  
Mientras el mundo exista,  
pagará el parloteo virtuoso  
con glorioso bullicio  
—el mundo vive de esta algarabía.

Ante todos los virtuosos  
quiero yo ser culpable,  
¡que se me impute la mayor culpa!  
Ante estos vocingleros de gloria  
mi codicia se transforma en GUSANO.  
Entre tipos semejantes me divierte  
ser el más abyecto.

Esta moneda, con la que  
todo el mundo paga,  
—la gloria—  
con guantes la toco,  
con ASCO la pisoteo.

### 3

¡Silencio!  
Ante grandes cosas —¡veo grandeza!  
Hay que callar  
o hablar con grandeza.  
¡Habla tú, mi entusiasta sabiduría!

Miro hacia arriba,  
allí giran océanos de LUZ:  
¡Oh noche, oh sosiego, oh sonoro silencio mortal!  
VEO una señal,  
desde las más lejanas lejanías  
desciende lentamente hacia mí  
una FULGURANTE CONSTELACIÓN.

### 4

¡Supremo ASTRO del ser!  
¡Eterno escenario de representaciones!

¿Vienes tú hacia mí?  
Tu muda BELLEZA  
que nadie ha contemplado  
¿no huye ante mi **MIRADA**?

¡Emblema de la necesidad!  
¡Eterno escenario de representaciones!  
—Tú bien sabes  
lo que todos odian,  
lo que sólo yo amo:  
¡Qué eres eterna,  
que eres necesaria!  
Mi amor se **INFLAMA** eternamente  
sólo ante la necesidad.

¡Emblema de la necesidad!  
¡Supremo **ASTRO** del ser!  
—que no alcanza ningún deseo,  
—que no mancilla «No» alguno,  
eterno «Sí» del ser,  
eternamente soy tu «Sí»:  
porque te amo, ¡oh eternidad!

---

## DE LA POBREZA DEL MÁS RICO

---

Diez años han pasado.  
Ni una **GOTA**, ni un **VIENTO** húmedo,  
ni un rocío de amor me ha alcanzado  
—Tierra sin lluvia.  
Pido ahora a mi saber  
que no sea avaro en esta sequía:  
que él mismo escancie, gotee rocío,  
se convierta en lluvia  
para el **AMARILLENTO DESIERTO**.

Un día pedí a las nubes  
que se alejaran de mis montañas;  
un día dije: «¡Más **LUZ**, tenebrosas!»  
Hoy quiero seducirlas para que vuelvan:  
«¡Cread la oscuridad en torno mío  
con vuestras **UBRES!**!»  
Quiero ordeñaros  
¡vacas de las alturas!  
Sabiduría de cálida **LECHE**, dulce rocío de amor  
dejo fluir sobre la tierra.

¡Alejaos de mí, vosotras, verdades  
de torva **MIRADA**!  
No quiero ver sobre mis montañas  
impacientes verdades **AMARGAS**.  
**ÁUREA** de risa  
se me acerca hoy la verdad

endulzada por el **SOL**, por el amor ungida,  
del árbol arranco sólo una verdad madura.

Hoy alargo la mano  
hacia el azar seductor,  
soy lo bastante listo  
para conducir y engañar al azar como a un niño.  
Hoy quiero ser acogedor  
ante lo indeseable,  
incluso ante el destino no quiero ser **PUNZANTE**,  
Zaratsustra no es un **ERIZO**.

Mi alma,  
insaciable, con su **LENGUA**  
ha **LAMIDO** ya todo lo bueno y lo malo,  
se ha hundido en todas las profundidades.  
Pero siempre, como un corcho,  
vuelve a la superficie,  
flota como aceite sobre pardos **MARES**:  
a causa de esta alma me llaman "El dichoso".

¿Quienes fueron mi padre y mi madre?  
¿No fue mi padre el "Príncipe abundante"  
y mi madre la "Risa sosegada"?  
¿No es **FRUTO** de tal maridaje  
esta esfinge que soy,  
hostil a la **LUZ**  
encubridor de toda sabiduría, Zaratsustra?

Enfermo hoy de ternura,  
un **VIENTO** de rocío  
está Zaratsustra esperando, sentado esperando

sobre sus montañas,  
en su propio jugo  
se ha cocido y vuelto dulce  
bajo sus cimas,  
bajo sus **HIELOS**,  
fatigado y satisfecho,  
como un creador en su séptimo día.

¡Silencio!  
Una verdad se cierne sobre mí  
semejante a una nube,  
con **RAYOS** invisibles me alcanza,  
su felicidad asciende hasta mí  
por amplias y lentas escalinatas.  
¡Ven, ven, verdad amada!

¡Silencio!  
¡Es mi verdad!  
Con **OJOS** vacilantes  
y escalofríos aterciopelados  
me alcanza su **MIRADA**  
amorosa, malvada, **MIRADA** de doncella.  
Descubrió el fundamento de mi felicidad,  
me descubrió ¡ah! ¿qué proyecta?  
Un **DRAGÓN** purpúreo me acecha  
desde los abismos de su **MIRADA** de doncella.

¡Silencio! Habla mi verdad:  
¡Ay de ti, Zarzuela!  
Parece que hubieras **TRAGADO ORO**.  
¡Aún te han de abrir el vientre!

Eres demasiado rico,  
corruptor de muchos.  
En demasiados provocas envidia,  
a demasiados arruinas.  
Incluso a mí me arroja sombras tu **LUZ**,  
tiemblo de frío, ¡vete, opulento!  
¡Vete, Zaraustra, vete de tu **SOL**!

Quisieras regalar, regalar tu exceso,  
pero eres tú lo más excesivo.  
¡Sé hábil, opulento!  
¡Empieza por regalarte a ti mismo, oh Zaraustra!

Diez años han pasado.  
¿Y no te alcanzó gota alguna?  
¿Ningún húmedo **VIENTO**, ningún rocío de amor?  
¿Pero quién habría de amarte  
a ti, ubérmino?  
Tu felicidad produce sequía alrededor,  
hace pobre de amor  
—tierra sin lluvia.

Ya nadie te agradece.  
Pero tú agradeces a todo aquel  
que algo de ti toma:  
en eso te reconozco,  
ubérmino,  
¡el más pobre de todos los ricos!

Te ofreces en sacrificio, te tortura tu riqueza,  
te entregas,  
no te proteges, no te amas.

La gran tortura te obliga en todo tiempo,  
el tormento de un granero rebosante,  
de un corazón rebosante,  
que ya nadie te agradece.

Has de volverte más pobre,  
¡sabio-necio!  
Siquieres ser amado.  
Sólo se ama a los que sufren,  
sólo se da amor a los **HAMBRIENTOS**,  
¡empieza por regalarte a ti mismo, oh Zaraustra!

—Yo soy tu verdad.

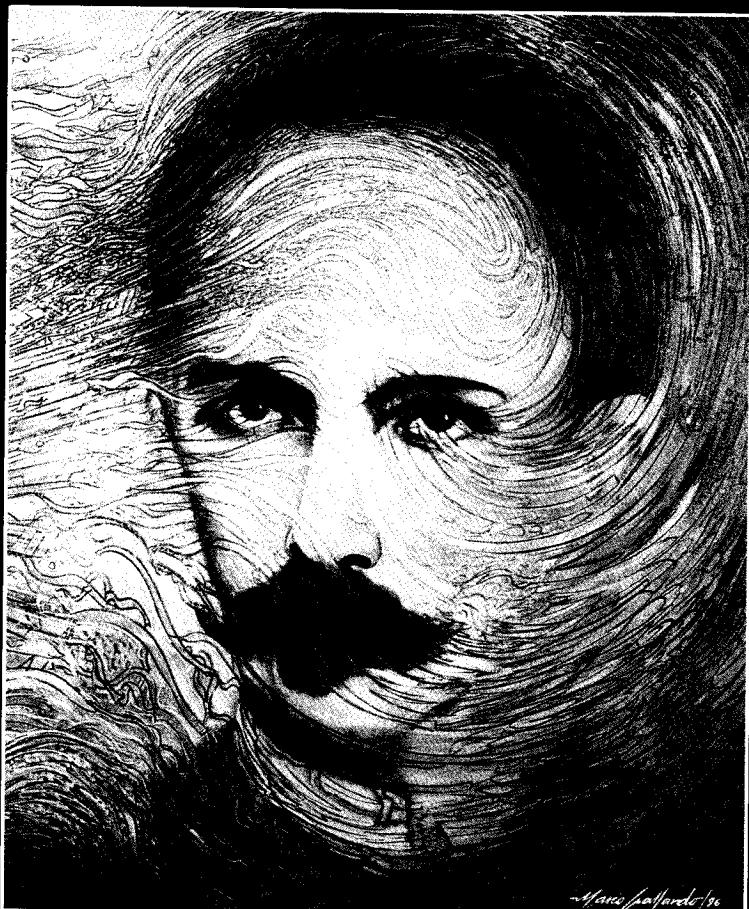
---

# JOSÉ MARTÍ

---

(1853-95)

---



José Martí por Mario Gallardo.

Aquí está el **pecho**, mujer,  
que ya sé que lo **herirás**;  
¡más grande debiera ser,  
para que lo **hirieses** más!

Porque noto, alma torcida,  
que en mi **pecho** milagroso,  
**mientras más honda la herida,**  
**es mi canto más hermoso.**

De **Versos sencillos**

---

---

I

---

---

## FUEGO

---



**Macrocosmismo: Ficción Pictórica entrando al Milenio  
del Espacio. Mario Gallardo.**

---

## SIN AMORES

---

Amada, adiós. En horas de ventura  
mi mano habló de amores con tu mano:  
amarte quise ¡oh ánima sin cura  
ni derecho al amor! Para tu hermano  
aún sobra altivo entre mis venas **FUEGO**,  
y para amarte, apenas  
la **SANGRE** bulle en mis dormidas venas.

¡Oh, yo no sé! La tarde enajenada  
en que al mirarnos, de una vez nos vimos,  
amado me sentí, tú fuiste amada,  
y callamos, y todo lo dijimos  
después ¿lo sabes tú? Vuelta del sueño  
el alma en su descanso sorprendida,  
alzóse en mí contra el gallardo dueño  
por la temprana esclavitud **HERIDA**;  
y misera, y llorando,  
esta infeliz de amores se me muere,  
y por lo mismo que la estás amando,  
por lo mismo esta loca no te quiere.  
¡Oh, no me pidas que comprima el llanto  
de soledad que ante tus **OJOS** vierto.  
Si solo estoy, de mi orfandad me espanto,  
pero a mentir, ni para amarte, acierto.

Y lloraste: yo sé como pusiste  
en el soñado altar tempranas flores.

Y triste quedas, pero yo más triste  
de amores vivo y muero sin amores.

Amarte quise. Peregrino CIEGO  
yo sé el amor al cabo del camino,  
mas ¡cómo en tanto **DEVORANDO EL FUEGO**  
el alma va del pobre peregrino!

Engaño, infamia. Si en tu amor pusiera  
un punto solo de una vil mentira,  
vergüenza al punto de mentir rompiera  
la cuerda audaz de la cobarde lira.

Si brusco soy, si de soberbia **HERIDO**,  
te **HIERO** a ti, ni mi perdón te imploro,  
vencí otra vez; yo quiero ser vencido,  
y en busca aquí de quien me venza, lloro.

¡Perdón, perdón! Yo puse en mis **MIRADAS**  
el **FUEGO** extraño de la patria mía,  
allá donde la vida en alboradas  
perpetuas se abre al palpitar del día.

¡Perdón! No supe que una vez surcado  
un corazón por el amor de un hombre,  
ido el amor, el **SENO ENSANGRENTADO**  
doliendo queda de un dolor sin nombre.

¡Perdón, perdón! Porque en aquel instante  
en que quise soñar que te quería,  
olvidé por tu mal que cada amante  
pone en el corazón su **GOTA** fría.

Y si es verdad que, de su bien cansado,  
no te ama ya mi corazón, perdona,  
en gracia al menos por haberte amado,  
este adiós que a la nada me abandona.

¡Oh pobre ánima mía,  
**QUEMADA AL FUEGO** de su propio día!

Tomado de **Mairena** N° 40

---

¡NO MÚSICA TENAZ,  
ME HABLES DEL CIELO!

---

¡No, música tenaz, me hables del cielo!  
¡Es MORIR, es temblar, es DESGARRARME  
sin compasión el PECHO! Si no vivo  
donde como una FLOR al aire puro,  
abre su cáliz verde la palmera,  
si del día penoso a casa vuelvo...  
¿casa dije? ¡No hay casa en tierra ajena!...  
¡Roto vuelvo en pedazos ENCENDIDOS!  
Me recojo del suelo: alzo y amaso  
los restos de mí mismo; ávido y triste  
como un estatuardor un Cristo roto:  
trabajo, siempre en pie, por fuera un hombre,  
¡Venid a ver, venid a ver por dentro!  
Pero tomad a que Virgilio os guíe...  
si no, estáos afuera: el FUEGO rueda  
por la cueva humeante: como flores  
de un jardín INFERNAL se abren las LLAGAS:  
¡y boqueantes por la tierra SECA  
QUEMAN los pies los escaldados leños!  
¡Toda fue flor la aterradora TUMBA!  
¡No, música tenaz, me hables del cielo!

---

## AMOR DE CIUDAD GRANDE

---

De gorja son y rapidez los tiempos.  
Corre cual **LUZ** la voz; en alta **AGUJA**,  
cual nave despeñada en sirte horrenda,  
húndese el **RAYO** y en ligera barca  
el hombre, como alado, el aire hiende.  
¡Así el amor, sin pompa ni misterio  
MUERE, apenas nacido, de saciado!  
¡Jaula es la villa de PALOMAS MUERTAS  
y ávidos cazadores! ¡Si los **PECHOS**  
se rompen de los hombres, y las carnes  
rotas por tierra ruedan, no han de verse  
dentro más que frutilas estrujadas!

Se ama de pie, en las calles, entre el polvo  
de los salones y las plazas; muere  
la flor el día en que nace. Aquella virgen  
trémula que antes a la muerte daba  
la mano pura que a ignorado mozo;  
el goce de temer; aquel salirse  
del **PECHO** el corazón; el inefable  
placer de merecer; el grato susto  
de caminar de prisa en derechura  
del hogar de la amada, y a sus puertas  
como un niño feliz romper en llanto;  
y aquel **MIRAR**, de nuestro amor al **FUEGO**,  
irse tiñendo de color las rosas,

¡Ea, que son patrañas! Pues ¿quién tiene  
tiempo de ser hidalgo? ¡Bien que sienta,  
cual áureo vaso o lienzo suntuoso,  
dama gentil en casa de magnate!

O si se tiene **SED**, ¡se alarga el brazo  
y a la copa que pasa se la apura!

Luego, la copa turbia al polvo rueda,  
y el hábil catador –manchado el **PECHO**  
de una **SANGRE** invisible– ¡sigue alegre  
coronado de mirtos, su camino!

¡No son los cuerpos ya sino desechos,  
y fosas, y jirones! ¡Y las almas  
no son como en el árbol fruta rica  
en cuya blanda piel la almíbar dulce  
en su sazón de madurez rebosa,  
sino fruta de plaza que a brutales  
golpes el rudo labrador madura!

¡La edad es ésta de los **LABIOS SECOS**!  
¡De las noches sin sueño! ¡De la vida  
estrujada en agraz! ¿Qué es lo que falta  
que la ventura falta? Como liebre  
azorada, el espíritu se esconde,  
trémulo huyendo al cazador que ríe,  
cual en soto selvoso, en nuestro **PECHO**;  
y el deseo, de brazo de la **FIEBRE**,  
cual rico cazador recorre el soto.

¡Me espanta la ciudad! ¡Toda está llena  
de copas por vaciar, o huecas copas!

¡Tengo miedo ¡ay de mí! de que este **VINO**  
tósigo sea, y en mis venas luego  
cual duende vengador los **DIENTES CLAVE!**  
¡Tengo **SED**; mas de un **VINO** que en la tierra  
no se sabe **BEBER!** ¡No he padecido  
bastante aún, para romper el **MURO**  
que me aparta ¡oh dolor! de mi viñedo!  
¡Tomad vosotros, catadores ruines  
de vinillos humanos, esos vasos  
donde el jugo del lirio a grandes sorbos  
sin compasión y sin temor se **BEBE!**  
¡Tomad! ¡Yo soy honrado, y tengo miedo!

---

## ANTES DE TRABAJAR

---

Antes de trabajar, como el cruzado  
saludaba a la hermosa en la arena,  
la **LANZA** de hoy, la soberana pluma  
embrazo, a la pasión, **CORCEL** furioso  
con mano **ARDIENTE** embrido, y de rodillas  
pálido domador, saludo al verso.

Después, como el torero, al circo salgo  
a que el **CUERNO SEPULTE EN MIS ENTRAÑAS**  
el **TORO** enfurecido. Satisfecho  
de la animada lid, el mundo amable  
merendará, mientras expiro **HELADO**,  
pan blanco y vino rojo, y los esposos  
nuevos se **ENCENDERÁN CON LAS MIRADAS**.

En las playas el **MAR** dejará en tanto  
nuevos granos de arena: nuevas alas  
asomarán ansiosas en los huevos  
calientes de los nidos: los cachorros  
de **TIGRE** echarán **DIENTE**: en los preñados  
árboles de la huerta, nuevas hojas  
con frágil verde poblarán las ramas.

Mi verso crecerá: bajo la yerba  
yo también creceré: ¡Cobarde y **CIEGO**  
quien del mundo magnífico murmura!

De **Flores del destierro**

---

II

---

## ESTRELLAS

---



José Martí. Tinta de Mario Gallardo

---

## ÁGUILA BLANCA

---

De pie, cada mañana  
junto a mi áspero lecho está el verdugo.

**BRILLA EL SOL**, nace el mundo, el aire ahuyenta  
del cráneo la malicia,  
y mi **ÁGUILA** infeliz, mi **ÁGUILA** blanca,  
que cada noche en mi alma se renueva,  
al alba universal las alas tiende.

Y, camino del **SOL**, emprende el vuelo.

Y en vez del claro vuelo al **SOL** altivo  
por entre pies **ENSANGRENTADA Y ROTA**,  
de un grano en busca el **ÁGUILA** rastrea.

Oh noche, **SOL** del triste, amable **SENO**  
donde su fuerza el corazón revive,  
perdura, apaga el **SOL**, toma la forma  
de mujer libre y pura, a que yo pueda  
ungir tus pies, y con mis besos locos  
ceñir tu frente y calentar tus manos.

Líbrame, eterna noche, del verdugo,  
o dale a que me dé con la primera  
alba una limpia y redentora **ESPADA**.

¿Que con qué la has de hacer?

¡Con **LUZ DE ESTRELLAS!**

---

## ACADÉMICA

---

Ven, mi CABALLO, a que te encinche: quieren  
que no con garbo natural el coso  
al sabio impulso corras de la vida,  
sino que el paso de la pista aprendas,  
y la lengua del látigo, y sumiso  
des a la silla el arrogante lomo:  
ven, mi CABALLO: dicen que en el PECHO  
lo que es cierto, no es cierto: que las estrofas  
ÍGNEAS que en lo hondo de las almas nacen,  
como penacho de FONTANA pura  
que el blando manto de la tierra rompe  
y en GOTAS mil arreboladas cuelga,  
no han de cantarse, no, sino las pautas  
que en moldecillo azucarado y hueco  
encasacados dómines dibujan:  
y gritan "¡Al bribón! –¡cuando a las puertas  
del templo augusto un hombre libre asoma!–  
Ven, mi CABALLO, con tu casco limpio  
a yerba nueva y flor de llano oliente,  
cinchas estruja, lanza sobre un tronco  
seco y piadoso, donde el SOL la avive,  
del repintado dómine la CHUPA,  
de hojas de antaño y de romanas ROSAS  
orlada, y deslucidas joyas griegas,  
y al SOL del alba en que la tierra rompe  
echa arrogante por el orbe nuevo.

De Versos libres

---

## SIEMPRE QUE HUNDO LA MENTE...

---

Siempre que hundo la mente en libros graves  
la saco con un **HAZ DE LUZ** de aurora:  
yo percibo los hilos, la juntura,  
la flor del **UNIVERSO**; yo pronuncio  
pronta a nacer una inmortal poesía.  
No de dioses de altar ni libros viejos,  
no de flores de Grecia, repintadas  
con menjurjes de moda, no con rastros  
de rastros, no con lívidos despojos  
se amasará de las edades muertas:  
sino de las entrañas exploradas  
del **UNIVERSO**, surgirá **RADIANTE**  
con la **LUZ** y las gracias de la vida.  
Para vencer, combatirá primero:  
e inundará de **LUZ**, como la aurora.

De **Flores del destierro**

---

## ¡HALA, HALA!

---

¡Hala, hala!

¡Da vueltas a la noria, arrastra el ala!

Rosa que alegra el aire al **SOL** que asoma  
de aires te deja ¡estúpida conseja!  
Y ven en la olla negra a echar tu aroma.

Alma, que dulcemente te consumes,  
y en esta **MUERTE** ves sabrosa suerte,  
¡almas abajo, abajo los perfumes!

La vida es un molino:  
hay que ganar el pan y hacer el vino.

Ya sé que vas **SANGRANDO Y MAL HERIDA**  
y a cada gota de tu **SANGRE** brota  
una cruz de jacinto florecida.

Ya sé que a cada noche alzas el vuelo  
a las **ESTRELLAS** y que bajas de ellas  
con un dolor tan grande como el cielo.

Morir es un deleite;  
pero un tirano nos echó a la vida,  
y a la terrible **LÁMPARA ENCENDIDA**  
¡alma infeliz! Hay que nutrir de aceite.

¡Hala, alma, hala!

¡Da vueltas a la noria, arrastra el ala!

---

## VINO DE CHIANTI

---

Hay un derecho  
natural al amor: ¿reside acaso,  
Chianti, en tu áspera gota, en tu **MORDENTE**  
**VINO**, que habla y engendra, o en la justa sabia  
unión de la hermosura y el deseo?  
Cuanto es bello, ya es mío: no cortejo,  
ni engaño vil, ni mentiroso aduló:  
de los menores es el **AMARILLO**  
**ORO** que, entre las **ROCAS**, serpentea,  
de los menores: para mí es el oro  
del vello rubio y de la piel trigueña.  
Mi título al nacer puso en mi cuna,  
el **SOL** que al cielo consagró mi frente.  
Yo sólo sé de amor. Tiemblo espantado  
cuando, como **CULEBRAS**, las pasiones  
del hombre envuelven tercas mi rodilla;  
ciñen mis muslos, y echan a mis alas,  
—lucha pueril— las lívidas cabezas;  
por ellas tiemblo, no por mí, a mis alas  
no llegarán jamás: antes las cubro  
para que ni las vean: el bochorno  
del hombre es mi bochorno: mis mejillas  
sufren de la maldad del **UNIVERSO**;  
loco es mi amor, y, como el **SOL** revienta  
en **LUZ**, pinta la nube, alegra la onda,  
y con suave calor, como la amiga  
mano que al **TIGRE** tempestuoso aquiega,

doma la sombra, y pálido difunde  
su beldad estelar en las negruzcas  
sirtes, tremendas abras, alevosos  
despeñaderos, donde el **LOBO** atisba,  
arropado en la noche, al que la espanta  
con el **FULGOR** de su alba vestidura.

De Flores del destierro

---

## EN TORNO AL MÁRMOL ROJO...

---

En torno al **MÁRMOL** rojo en donde duerme  
el corso vil, el Bonaparte infame,  
¡como manos que acusan, como lívidas,  
desgreñadas crenchas, las banderas  
de tanto pueblo **MUTILADO** y roto  
en pedazos he visto, **ENSANGRENTADAS!**  
Bandera fue también el alma mía  
abierta al claro **SOL** y al aire alegre  
en un asta, derecha como un pino.  
La vieron y la odiaron, gerifaltes  
pusieron, y celosa **HALCONERÍA** a abatirla echaron,  
a traer el fleco de oro entre sus **PICOS**:  
¡Oh! Mucho **HALCÓN** del cielo **AZUL** ha vuelto  
con un jirón de mi alma entre sus **GARRAS**.  
¡Y sus! ¡Yo a Izarla! –¡Y sus! Con **PIEDRA** y palo  
las gentes a arriarla! – ¡Y sus! ¡El pino  
como en fuga alargábase hasta el cielo  
y por él mi bandera blanca entraba!  
Mas tras ella la gente, pino arriba,  
éste el **HACHA**, ése **DAGA**, aquél **PONZOÑA**,  
negro el aire en redor, negras las nubes,  
allí donde los **ASTROS** son robustos  
pinos de **LUZ**, allí donde en fragantes  
lagos de leche van cisnes **AZULES**,  
donde el alma entra a flor, donde palpitan,  
susurran, y echan a volar las rosas,  
allí, donde hay amor, ¡allí en las aspas

mismas de las **ESTRELLAS** me embistieron!  
-¡Por Dios, que aún se ve el asta: mas tan rota  
ya la bandera está, que no hay ninguna  
tan rota y sin ventura como ella  
en las que adornan la apagada cripta  
¡donde en su rojo féretro sus puños  
**ROE** despierto el Bonaparte infame!

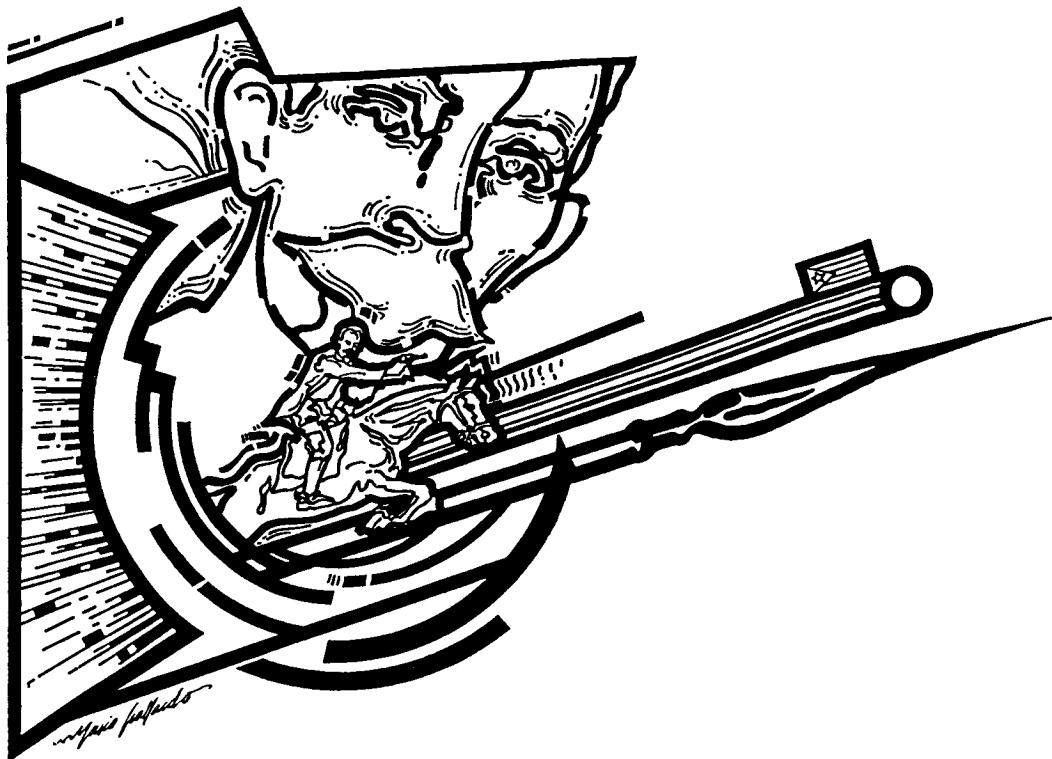
---

III

---

ESTRELLA - FUEGO

---



José Martí. Tinta de Mario Gallardo.

---

## VERSONS SENCILLOS

---

I

Yo soy un hombre sincero  
de donde crece la palma,  
y antes de MORIRME quiero  
echar mis versos del alma.

Yo vengo de todas partes,  
y hacia todas partes voy:  
arte soy entre las artes,  
en los montes, monte soy.

Yo sé los nombres extraños  
de las yerbas y las flores,  
y de mortales engaños,  
y de sublimes dolores.

Yo he visto en la noche oscura  
llover sobre mi cabeza  
los **RAYOS DE LUMBRE** pura  
de la divina BELLEZA.

Alas nacer vi en los hombros  
de las mujeres hermosas:  
y salir de los escombros,  
volando las MARIPOSAS.

He visto vivir a un hombre  
con el **PUÑAL** al costado,  
sin decir jamás el nombre  
de aquella que lo ha matado.

Rápida, como un reflejo,  
dos veces vi el alma, dos:  
cuando murió el pobre viejo,  
cuando ella me dijo adiós.

Temblé una vez –en la reja,  
a la entrada de la viña–  
cuando la bárbara **ABEJA**  
**PICÓ** en la frente a mi niña.

Gocé una vez, de tal suerte  
**que gocé cual nunca: cuando**  
**la sentencia de mi muerte**  
leyó el alcaide llorando.

Oigo un suspiro, a través  
de las tierras y la MAR,  
y no es un suspiro, es  
que mi hijo va a despertar.

Si dicen que del joyero  
tome la joya mejor,  
tomo a un amigo sincero  
y pongo a un lado el amor.

Yo he visto al **ÁGUILA HERIDA**  
volar al AZUL sereno,

y morir en su guarida  
la **VÍBORA DEL VENENO**.

Yo sé bien que cuando el mundo  
cede, lívido, al descanso,  
sobre el silencio profundo  
murmura el arroyo manso.

Yo he puesto la mano osada,  
de horror y júbilo yerta,  
sobre la **ESTRELLA** apagada  
que cayó frente a mi puerta.

Oculto en mi **PECHO** bravo  
la pena que me lo **HIERE**:  
el hijo de un pueblo esclavo  
vive por él, calla y muere.

Todo es hermoso y constante,  
todo es música y razón,  
y todo, como el **DIAMANTE**,  
antes que **LUZ** es carbón.

Yo sé que el necio se entierra  
con gran lujo y con gran llanto.  
Y que no hay **FRUTA** en la tierra  
como la del camposanto.

Callo y entiendo, y me quito  
la pompa del rimador:  
cuelgo de un árbol marchito  
mi muceta de doctor.

De **Versos sencillos**

---

## YO SACARÉ LO QUE EN EL PECHO TENGO

(Fragmento)

---

Y si decís de mi blasfemia, os digo  
que el blasfemo sois vos: ¿a qué me dieron  
para vivir en un tigral, sedosa  
ala, y no **GARRA** aguda? ¿O por acaso  
es ley que el **TIGRE DE ALAS SE ALIMENTE**?  
Bien puede ser: ¡De **ALAS DE LUZ** repleto,  
darase al fin de un **TIGRE LUMINOSO**,  
**RADIANTE COMO EL SOL** la maravilla!  
¡Apresure el tigral el **DIENTE** duro!  
¡**NÚTRASE** en mí: **COMA** de mí: en mis hombros  
**CLAVE** los **GRIFOS** bien; móndeme el cráneo,  
y, con dolor, a su **MORDIDA** en tierra  
caigan deshechas mis **ARDIENTES ALAS**!  
¡Feliz aquel que en bien del hombre muere!  
¡Bésale el perro al matador la mano!  
  
¡Como un padre a sus hijas, cuando pasa  
un galán **PUDRIDOR**, yo mis ideas  
de donde pasa el hombre, por quien muero,  
guardo, como un delito, al **PECHO HELADO**!

Conozco al hombre, y lo he encontrado malo,  
¡así, para nutrir el **FUEGO** eterno  
perecen en la **HOGUERA** los mejores!  
¡Los menos por los más! ¡Los crucifijos  
por los crucificantes! En maderos  
clavaron a Jesús: sobre sí mismos  
los hombres de estos tiempos van clavados.

---

## POETA

---

Como nacen las palmas en la arena  
y la rosa en la orilla al MAR salobre,  
así de mi dolor mis versos surgen  
convulsos, **ENCENDIDOS**, perfumados,  
tal en los MARES sobre el agua verde,  
la vela hendida, el mástil tronco, abierto  
a las ávidas olas el costado  
después de la batalla fragorosa  
con los **VIENTOS**, el buque sigue andando.

¡Horror, horror! En tierra y MAR no había  
más que crujidos, furia, niebla y lágrimas!  
Los montes, desgajados sobre el llano  
rodaban; las llanuras, MARES turbios,  
en desbordados RÍOS convertidas,  
vaciaban en los MARES; un gran pueblo  
del MAR cabido hubiera en cada arruga;  
estaban en el cielo las **ESTRELLAS**  
apagadas; los **VIENTOS** en jirones  
revueltos en la sombra, huían, se abrían,  
al chocar entre sí, y se despeñaban;  
en los montes del aire resonaban  
rodando con estrépito. ¡En las nubes  
los **ASTROS** locos se arrojaban **LLAMAS**!

Rió luego el **SOL**; en tierra y MAR **LUCÍA**  
una tranquila claridad de boda.

¡Fecunda y purifica la tormenta!  
Del aire AZUL colgaban ya, prendidos  
cual gigantescos tules, los rasgados  
mantos de los crespidos **VIENTOS**, rotos  
en el fragor sublime. ¡Siempre quedan  
por un buen tiempo luego de la cura  
los bordes de la **HERIDA** sonrosados!  
Y en el barco, como un niño, con las olas  
jugaba, se mecía, traveseaba.

---

## SED DE BELLEZA

---

Solo, estoy solo: viene el verso amigo,  
como el esposo diligente acude  
de la erizada tórtola al reclamo.

Cual de los altos montes en deshielo  
por breñas y por valles en copiosos  
hilos las nieves desatadas bajan  
—así por mis entrañas oprimidas  
un balsámico amor y una avaricia,  
celeste de hermosura se derraman.

Tal desde el vasto AZUL, sobre la tierra,  
cual si de alma virgen la sombría  
humanidad **SANGRIENTA** perfumasen,  
¡Su LUZ benigna las **ESTRELLAS** vierten  
esposas del silencio!— y de las flores  
tal el aroma vago se levanta.

Dadme lo sumo y lo perfecto; dadme  
un dibujo de Angelo; una **ESPADA**  
con puño de Cellini, más hermosa  
que las techumbres de **MARFIL** calado  
que se place en labrar Naturaleza.

El cráneo augusto dadme donde **ARDIERON**  
el **UNIVERSO** Hamlet y la furia  
tempestuosa del moro: —la manceba  
india que a orillas del ameno río  
que del viejo Chichén los muros baña  
a la sombra de un plátano pomposo

y sus propios cabellos, el esbelto  
cuerpo bruñido y nítido enjugaba–.  
Dadme, mi cielo AZUL... dadme la pura,  
la inefable, la plácida, la eterna  
alma de **MÁRMOL** que al soberbio Louvre  
dio, cual su espuma y flor, Milo famosa.

---

IV

---

ESTRELLAS - OJOS - LUZ

---



José Martí. Tinta de Mario Gallardo.

---

## VERSONS SENCILLOS

---

### IV

Yo visitaré anhelante  
los rincones donde a solas  
estuvimos yo y mi amante  
retozando con las olas.

Solos los dos estuvimos,  
solos, con la compañía  
de dos PÁJAROS que vimos  
meterse en la gruta umbría.

Y ella, clavando los **OJOS**,  
en la pareja ligera,  
deshizo los lirios rojos  
que le dio la jardinera.

La madreselva olorosa  
cogió con sus manos ella,  
y una madama graciosa,  
y un jazmín como una **ESTRELLA**.

Yo quise, diestro y galán,  
abrirle su quitasol;  
y ella me dijo: "¡Qué afán!  
¡Si hoy me gusta ver el **SOL**!"

Nunca más altos he visto  
estos nobles robledades:  
aquí debe estar el Cristo,  
porque están las catedrales.

Ya sé dónde ha de venir  
mi niña a la comunión;  
de blanco la he de vestir  
con un gran sombrero alón".

Después, del calor al peso,  
entramos por el camino,  
y nos dábamos un beso  
en cuanto sonaba un trino.

¡Volveré, cual quien no existe,  
al lago mudo y **HELADO**:  
**CLAVARÉ** la quilla triste:  
posaré el remo callado!

---

## YUGO Y ESTRELLA

---

Cuando nací, sin **SOL**, mi madre dijo:  
"Flor de mi **SENO**, Homagno generoso,  
de mí y de la Creación suma y reflejo,  
**PEZ** que en AVE y CORCEL y hombre se torna,  
**MIRA** estas dos, que con dolor te brindo,  
insignias de la vida: ve y escoge.  
Éste, es un yugo: quien lo acepta, goza.  
Hace de manso **BUEY**, y como presta  
servicio a los señores, duerme en paja  
caliente, y tiene rica y ancha avena.  
Ésta, oh misterio que de mí naciste  
cual la cumbre nació de la montaña,  
ésta, que **ALUMBRA Y MATA**, es una **ESTRELLA**.  
Como que riega **LUZ**, los pecadores  
huyen de quien la lleva, y en la vida,  
cual un monstruo de crímenes cargado,  
todo el que lleva **LUZ** se queda solo.  
Pero el hombre que al **BUEY** sin pena imita,  
**BUEY** vuelve a ser, y en apagado bruto  
la escala universal de nuevo empieza.  
¡El que la **ESTRELLA** sin temor se ciñe,  
como que crea, ¡crece!  
Cuando al mundo  
de su copa el licor vació ya el vivo;  
cuando, para manjar de la **SANGRIENTA**  
fiesta humana, sacó contento y grave  
su propio corazón, cuando a los **VIENTOS**

de norte y sur vertió su voz sagrada,  
la **ESTRELLA** como un manto, en **LUZ** lo envuelve,  
se **ENCIENDE**, como a fiesta, el aire claro.  
¡Y el vivo que a vivir no tuvo miedo,  
se oye que un paso más sube en la sombra!"

—Dame el yugo, oh mi madre, de manera  
que puesto en él de pie, **LUZCA** en mi frente  
mejor la **ESTRELLA QUE ILUMINA Y MATA**.

---

## HE VIVIDO: ME HE MUERTO

---

He vivido: me he muerto: y en mi andante  
FOSA sigo viviendo; una armadura  
del hierro montaraz del siglo octavo,  
menos sí, menos que mi rostro pesa.  
Al cráneo inquieto lo mantengo fijo  
porque al rodar por tierra, el MAR de llanto no asombre.  
Quejarme, no me quejo: es de lacayos  
quejarse, y de mujeres,  
y de aprendices de la trova, manos  
nuevas en liras viejas: –Pero vivo  
cual si mi ser entero en un agudo  
desgarrador sollozo se exhalara–.  
De tierra, a cada **SOL** mis restos propios  
recojo, presto los apilo a rastras,  
a la implacable **LUZ** y a los voraces  
hombres, cual si vivieran los paseo:  
mas, ¡frente a la **LUZ** me fuese dado  
como en la sombra donde duermo, al polvo  
mis disfraces echar, viérase súbito  
un cuerpo sin calor venir a tierra  
tal como un monte muerto que en sus propias  
inanimadas faldas se derrumba.

He vivido: al deber juré mis armas  
y ni una vez el **SOL** dobló las cuestas  
sin que mi lidia y mi victoria viere.  
¡Ni hablar, ni ver, ni pensar yo quisiera!

Cruzando los brazos como en nube  
parda, en mortal sosiego me hundiría.  
De noche, cuando al sueño a sus soldados  
en el negro cuartel llama la vida,  
la espalda vuelvo a cuanto vive: al muro  
la frente doy, y como jugo y copia  
de mis batallas en la tierra **MIRO**—.  
¡La rubia cabellera de una niña  
y la cabeza blanca de un anciano!

---

## Hijo del alma

---

¡Tú flotas sobre todo,  
hijo del alma!  
De la revuelta noche  
las oleadas,  
en mi **SENO** desnudo  
déjante el alba;  
y del día la espuma  
turbia y **AMARGA**,  
de la noche revuelta  
te echa en las **AGUAS**,  
guardiancillo magnánimo,  
la no cerrada  
puerta de mi hondo espíritu  
amante guardas;  
y si en la sombra ocultas  
búscanme avaras,  
de mi calma celosas,  
mis penas varias,  
en el umbral oscuro  
fiero te alzas,  
¡y les cierran el paso  
tus **ALAS** blancas!  
Ondas de **LUZ** y flores  
trae la mañana,  
y tú en las **LUMINOSAS**  
ondas cabalgas.

No es, no, la **LUZ** del día  
la que me llama,  
sino tus manecitas  
en mi almohada.  
Me hablan de que estás lejos:  
¡locuras me hablan!  
Ellos tienen tu sombra;  
¡yo tengo tu alma!  
Esas son cosas nuevas,  
mías y extrañas.  
Yo sé que tus dos **OJOS**  
allá en lejanas  
tierras **RELAMPAGUEAN**,  
y en las doradas  
olas de aire que batén  
mi frente pálida,  
pudiera con mi mano,  
cual si **HAZ SEGARA**  
de **ESTRELLAS, SEGAR HACES**  
de tus **MIRADAS**:  
¡tú flotas sobre todo,  
hijo del alma!

De Ismaelillo

---

## VERSONS SENCILLOS

---

### XVII

Es rubia: el cabello suelto  
da más **LUZ AL OJO** moro:  
voy, desde entonces, envuelto  
en un torbellino de oro.

La **ABEJA** estival que zumba  
más ágil por la **FLOR** nueva,  
no dice, como antes, "tumba":  
"Eva" dice; todo es "Eva".

Bajo, en lo oscuro, al temido  
raudal de la catarata:  
¡y **BRILLA EL IRIS**, tendido  
sobre las hojas de plata!

Miro, ceñudo, la agreste  
pompa del monte irritado  
¡y en el alma **AZUL** celeste  
brota un jacinto rosado!

Voy, por el bosque, a paseo  
a la laguna vecina:  
y entre las ramas la veo,  
y por el **AGUA** camina.

La **SERPIENTE** del jardín  
silba, escupe, y se resbala  
por su agujero: el clarín  
me tiende, trinando, el ALA.

¡Arpa soy, salterio soy  
donde vibra el **UNIVERSO**:  
vengo del **SOL**, y al **SOL** voy:  
Soy el amor: soy el verso!

---

## VERSONS SENCILLOS

---

### XLV

Sueño con claustros de **MÁRMOL**  
donde en silencio divino  
los héroes, de pie, reposan:  
¡de noche, a la **LUZ** del alma,  
hablo con ellos: de noche!  
Están en fila: paseo  
entre las filas: las manos  
de **PIEDRA** les beso: abren  
los **OJOS DE PIEDRA**: mueven  
los labios de **PIEDRA**: tiemblan  
las barbas de **PIEDRA**: empuñan  
la **ESPADA DE PIEDRA**: lloran:  
¡vibra la **ESPADA** en la vaina!  
Mucho\*, les beso la mano.

¡Hablo con ellos, de noche!  
Están en fila: paseo  
entre las filas: lloroso  
me abrazo a un **MÁRMOL**: "¡Oh **MARMOL**,  
dicen que **BEBEN** tus hijos  
su propia **SANGRE** en las copas  
**VENENOSAS** de sus dueños!  
¡Que hablan la lengua **PODRIDA**  
de sus rufianes! ¡Que comen  
juntos el pan del oprobio,  
en la mesa **ENSANGRENTADA**!"

¡Que pierden en lengua inútil  
el último **FUEGO**! Dicen,  
oh **MÁRMOL, MÁRMOL** dormido,  
que ya se ha muerto tu raza!".

Échame en tierra de un bote  
el héroe que abrazo... me ase  
del cuello: barre la tierra  
con mi **CABEZA**: levanta  
el brazo, ¡el brazo le **LUCE**  
lo mismo que un **SOL**: resuena  
la **PIEDRA**; buscan el cinto  
las manos blancas: ¡del soclo\*  
saltan los hombres de **MÁRMOL**!

---

## BIEN: YO RESPETO...

---

Bien: yo respeto  
a mi modo brutal, un modo manso  
para los infelices e implacable  
con los que el **HAMBRE** y el dolor desdeñan,  
y el sublime trabajo, yo respeto  
la arruga, el callo, la joroba, la hosca  
y flaca palidez de los que sufren.  
Respeto a la infeliz mujer de Italia,  
pura como su cielo, que en la esquina  
de la casa sin **SOL** donde **DEVORO**  
mis ansias de **BELLEZA**, vende humilde  
piñas dulces y pálidas **MANZANAS**.  
Respeto al buen francés, bravo, robusto,  
rojo como su **VINO**, que con **LUCES**  
de bandera en los **OJOS**, pasa en busca  
de pan y gloria al Itsmo donde **MUERE**.

De **Flores del destierro**

---

## ENVILECE, DEVORA...

---

Envilece, **DEVORA**, enferma, embriaga  
la vida de ciudad: se come el ruido  
como un CORCEL la yerba, la poesía.  
Estréchanse en las casas la apretada  
gente, como un CADÁVER en su nicho:  
y con penoso paso por las calles  
pardas, se arrastran hombres y mujeres  
tal como sobre el **FANGO** los insectos,  
secos, airados, pálidos, canijos.

Cuando los **OJOS**, del **ASTRAL** palacio  
de su interior, a la ciudad convierte  
el alma heroica, no en batallas grandes  
piensa, ni en templos cóncavos, ni en lides  
de la palabra **CENTELLEANTE**; piensa  
en abrazar, como un **HAZ**, los pobres  
y a donde el aire es puro, y el **SOL** claro  
y el corazón no es vil, volar con ellos.

---

## DOMINGO TRISTE

---

Las campanas, el **SOL**, el cielo claro  
me llenan de tristeza, y en los **OJOS**  
llevo un dolor que el verso compasivo mira,  
un rebelde dolor que el verso rompe  
¡y es ¡oh MAR! la GAVIOTA pasajera  
que rumbo a Cuba va sobre tus olas!

Vino a verme un amigo, y a mí mismo  
me preguntó por mí; ya en mí no queda  
más que un reflejo mío, como guarda  
la sal del MAR la concha de la orilla.  
Cáscara soy de mí, que en tierra ajena  
gira, a la voluntad del **VIENTO** hurao,  
vacía, sin fruta, **DESGARRADA, ROTA**.  
Miro a los hombres como montes; miro  
como paisajes de otro mundo, el bravo  
codear, el mugir, el teatro **ARDIENTE**  
de la vida en mi torno: ni un **GUSANO**  
es ya más infeliz: ¡suyo es el aire,  
y el **LODO** en que muere es suyo!  
Siento la coz de los **CABALLOS**, siento  
las ruedas de los carros; mis pedazos  
palpo: ya no soy vivo: ¡ni lo era  
cuando el barco fatal levó las anclas  
que me arrancaron de la tierra mía!

De **Flores del destierro**

---

## CONTRA EL VERSO RETÓRICO Y ORNADO...

---

Contra el verso retórico y ornado  
el verso natural. Acá un **TORRENTE**:  
aquí una **PIEDRA SECA**. Allá un **DORADO PÁJARO**, que en las ramas verdes **BRILLA**,  
como una marañuela entre esmeraldas.  
Acá la huella **FÉTIDA Y VIScosa**  
de un **GUSANO**: los **OJOS**, dos burbujas  
de **FANGO**, pardo el vientre, craso, **INMUNDO**.  
Por sobre el árbol, más arriba, sola  
en el cielo de acero una segura  
**ESTRELLA**: y a los pies el **HORNO**,  
**EL HORNO A CUYO ARDOR LA TIERRA CUECE**.  
**LLAMAS, LLAMAS** que luchan, con abiertos  
huecos como **OJOS**, lenguas como brazos,  
savia como de hombre, **PUNTA AGUDA**  
cual de **ESPADA**: ¡la **ESPADA** de la vida  
que **INCENDIO A INCENDIO** gana al fin, la tierra!  
Trega: viene de adentro; ruge: aborta.  
Empieza el hombre en **FUEGO** y para en **ALA**.  
Y a su paso triunfal, los maculados,  
los viles, los cobardes, los vencidos,  
como **SERPIENTES**, como gozques, como  
**COCODRILOS DE DOBLE DENTADURA**  
de acá, de allá, del árbol que le ampara,  
del suelo que le tiene, del **ARROYO**  
donde apaga la **SED**, del yunque mismo

donde se forja el pan, le ladran y echan  
el **DIENTE** al pie, al rostro el polvo y **LODO**,  
cuanto cegarle puede en su camino.

Él, de un golpe de **ALA**, barre el mundo  
y sube por la atmósfera **ENCENDIDA**  
muerto como hombre y como **SOL** sereno.

Así ha de ser la noble poesía:  
así como la vida: **ESTRELLA** y gozque;  
la cueva **DENTELLADA** por el **FUEGO**,  
el pino en cuyas ramas olorosas  
a la **LUZ DE LA LUNA** canta un nido,  
canta un nido a la **LUMBRE DE LA LUNA**.

---

## MI POESÍA

---

Muy fiera y caprichosa es la poesía,  
a decírselo vengo al pueblo honrado;  
la denuncio por fiera. Yo la sirvo  
con toda honestidad: no la maltrato:  
no la llamo a deshora cuando duerme,  
quieta, soñando, de mi amor cansada,  
pidiendo para mí fuerzas al cielo;  
no la pinto de gualda y amaranto  
como aquesos poetas; no le estrujo  
en un talle de hierro el franco **SENO**;  
y el cabello dorado, suelto al aire,  
ni con cintas retóricas le cojo:  
no: no la pongo en lindas vasijas  
que morirían; sino la vierto al mundo:  
a que cree y fecunde, y ruede y crezca  
libre cual las semillas por el **VIENTO**.  
Eso sí: cuido mucho de que sea  
claro el aire en su torno; musicales,  
—puro su lecho y limpio y surtido—  
los rassos que la amparan en el **SUEÑO**,  
y limpios y aromados sus vestidos.  
Cuando va a la ciudad, mi poesía  
me vuelve **HERIDA** toda, el **OJO** seco  
y como de enajenado, las mejillas  
como hundidas, de asombro; los dos labios  
gruesos, blandos, manchados; una que otra  
gota de cieno —en ambas manos puras—

y el corazón, por bajo el **PECHO ROTO**  
como un cesto de ortigas **ENCENDIDO**;  
así de la ciudad me vuelve siempre;  
mas con el aire de los campos cura  
bajo del\* cielo en la serena noche  
un bálsamo que cierra las **HERIDAS**.  
¡Arriba, oh corazón!: ¿Quién dijo MUERTE?

Yo protesto que mimo a mi poesía:  
jamás en sus vagares la interrumpo,  
ni de su ausencia larga me impaciento.  
¡Viene a veces terrible! ¡Ase mi mano,  
**ENCENDIDO** carbón me pone en ella  
y cual por sobre montes me la empuja!  
¡Otras; –muy pocas– viene amable y buena,  
y me amansa el cabello; y me conversa  
del dulce amor, y me convida a un baño!  
¡Tenemos ella y yo, cierto recodo  
púdico en lo más hondo de mi **PECHO**;  
envuelto en olorosa enredadera!  
Digo que no la fuerzo, y jamás la adorno,  
y sé adornar; jamás la solicito,  
aunque en tremendas sombras suelo a veces  
esperarla, llorando, de rodillas.  
Ella ¡oh coqueta grande!, en mi nube  
airada entra, la faz sobre ambas manos  
mirando cómo crecen las **ESTRELLAS**.  
Luego, con paso de ALA, envuelta en polvo  
de oro, baja hasta mí, **RESPLANDECIENTE**.  
Viome un día infausto, rebuscando necio,  
**PERLAS**, zafiros, ónices y cruces  
para ornarle la túnica a su vuelta.

Ya de un lado, **PIEDRAS** tenía,  
cruces y acicaladas en hilera,  
octavas de claveles, cuartetines  
de flores campesinas; tríos, dúos  
de **ARDIENTE LICOR\*** y pálida azucena.  
¡Qué guirnaldas de décimas! ¡Qué flecos  
de sonoras quintillas! ¡Qué ribetes  
de pálido romance! ¡Qué lujosos  
broches de rima rara! ¡Qué repuesto  
de mil consonantes serviciales  
para ocultar con juicio las junturas:  
obra, en fin, de suprema joyería!  
Mas de pronto una **LUMBRE** silenciosa  
**BRILLA**; las **PIEDRAS** todas palidecen,  
como muertas, las flores caen en tierra  
lívidas, sin colores: ¡es que bajaba  
de ver nacer los **ASTROS** mi Poesía!  
Como una cesta de caretas rotas  
eché a un lado mis versos. Digo al pueblo  
que me tiene oprimido mi Poesía:  
yo en todo la obedezco; apenas siento  
por cierta voz del aire que conozco  
su próxima llegada, pongo en fiesta  
cráneo y **PECHO**; levántanse en la mente,  
**ALADOS**, los **CORCELES**; por las venas  
la **SANGRE ARDIENTE** al paso se dispone;  
el aire limpio, alejo los invitados,  
muevo el olvido generoso, ¡y barro  
de mí las impurezas de la tierra!  
¡No es más pura que mi alma la paloma  
virgen que llama a su primer amigo!

Baja; vierte en mi mano unas extrañas flores que el cielo da, flores que **QUEMAN**; como de un **MAR** que sube, sufre el **PECHO**, y a la divina voz, la idea dormida, royendo con dolor la carne tersa busca, como la **LAVA**, su camino de hondas grietas; el agujero luego queda, como la falda de un volcán cruzado; precio fatal de los amores con el cielo: yo en todo la obedezco; yo le cubro de unos besos que lloran, sus dos blancas manos que así me acabarán la vida.

Yo, ¡qué más!, cual de un crimen ignorado sufro, cuando no viene: yo no tengo otro amor en el mundo, ¡oh mi poesía! ¡Como sobre la pampa el **VIENTO** negro cae sobre mí tu enojo! ¡Oh, vuelve, vuelve, a mí, que te respeto!

De su altivez me quejo al pueblo honrado; de su soberbia femenil. No sufre.

Espera. No perdona. Brilla, y quiere que con el limpio **BRILLO** del acero ya el verso al mundo cabalgando salga.

—¡Tal, una loca de pudor, apenas un minuto al artista el cuerpo ofrece para que esculpa en **MÁRMOL** su hermosura!—

¡Vuelan las flores que del cielo bajan, vuelan, como irritadas **MARIPOSAS**, para jamás volver, las crueles vuelan...!

---

## FLOR DE HIELO

---

¡MÍRALA! ¡Es negra! ¡Es torva! Su tremenda  
HAMBRE la azuza. Son sus DIENTES HOCES;  
antro su FAUCE; secadores VIENTOS  
sus hálitos; su paso, ola que TRAGA  
huertos y selvas; sus manjares, hombres.  
¡Viene! ¡Escondeos, oh, caros amigos,  
hijo del corazón, padres muy caros!  
Do asoma, QUEMA, es sorda, es ciega: el HAMBRE  
CIEGA EL ALMA Y LOS OJOS. ¡Es terrible  
EL HAMBRE DE LA MUERTE!

No es ahora  
la generosa, la clemente amiga  
que el muro rompe al alma prisionera  
y le abre el claro cielo fortunado;  
no es la dulce, la plácida, la pía  
redentora de tristes, que del cuerpo,  
como de muerto abandonado, toma  
el alma adolorida, y en más alto  
jardín la deja, donde blanda LUNA  
perpetuamente BRILLA y crecen sólo  
en vástagos en flor blancos rosales;  
no la esposa evocada; no la eterna  
madre invisible, que los anchos brazos,  
sentada en todo el ámbito solemne,  
abre a sus hijos, que la vida agosta,  
y a reposar y a reparar sus bríos

para el fragor y la batalla nueva  
sus cabezas **IGNÍFERAS** reclina  
en su puro y jovial **SENO** de aurora.

No; aun a la diestra del Señor sublime  
que envuelto en nubes, con sonora planta  
sobre cielos y cúspides pasea;  
aun en los bordes de la copa dívea  
en colosal montaña trabajada  
por tallador cuyas tundentes manos  
hechas al **RAYO** y trueno fragorosos  
como **BARRITO SUTIL LA ROCA HERÍAN**;  
¡aun a los lindes del gigante vaso  
donde se bebe al fin la paz eterna,  
el mal, como un insecto, sus oscuros  
anillos mueve y sus antenas **CLAVA**,  
artero, en los **SEDIENTOS BEBEDORES!**

Sierva es la MUERTE; sierva del callado  
señor de toda vida: ¡salvadora  
oculta de los hombres! Mas el **ÍGNEO**  
dueño a sus siervos implacable ordena  
que hasta rendir el postrimer aliento,  
a la sombra feliz del mirto de oro,  
el bien y el mal el **SENO** les combatan;  
y sólo las eternas rosas ciñe  
al que a sus mismos **OJOS** el mal torvo  
en batalla final convulso postra.  
Y pío entonces en la seca frente  
de aquel, en cuyo **SENO** poderoso  
no hay muerte ni dolor, un largo beso.

¡Y en la MUERTE gentil, la MUERTE misma,  
lidian el bien y el mal...! ¡Oh dueño rudo,  
a rebelión y a admiración me mueve  
este misterio de dolor, que pena  
la culpa de vivir, que es culpa tuya  
con el dolor tenaz, martirio nuestro!

¿Es tu **SENO** quizá tal hermosura  
y el placer de domar la interna fiera  
gozo tan vivo, que el martirio mismo  
es precio pobre a la final delicia?

¡Hora tremenda y criminal, oh MUERTE,  
aquella en que en tu **SENO** generoso  
el **HAMBRE ARDIÓ** y en el ilustre amigo  
seca posaste la **TAJANTE** mano!

¡No es, no, de tales víctimas tu empresa  
poblar la sombra! De cansados ruines,  
de ancianos laxos, de guerreros flojos  
es tu oficio poblarla, y en tu **SENO**  
rehacer al viejo la gastada vida  
y al soldado sin fuerzas la armadura.

¡Mas el taller de los creadores sea,  
¡oh MUERTE! De tus **HAMBRES** reservado!  
Hurto ha sido; tal hurto, que en la sola  
casa, su pueblo entero los cabellos  
mesa, ¡y su triste amigo solitario  
con gestos grandes de dolor sacude,  
por él clamando, la callada sombra!  
¡Dime, torpe hurtadora, di el oscuro  
monte donde tu recia culpa amparas;  
y donde con la seca selva en torno,  
cual cabellera de tu cráneo hueco,

en lo profundo de la tierra escondes  
tu generosa víctima! ¡Di al punto  
el antro, y a sus puertas con el pomo  
llamaré de mi **ESPADA** vengadora!  
¡Mas, ay! ¿Qué a do me vuelvo? ¿Qué soldado  
a seguirme vendrá? ¡Capua es la tierra,  
y de orto a ocaso, y a los cuatro **VIENTOS**!  
No hay más, no hay más que infames desertores,  
de pie sobre sus armas enmohecidas  
en llenar sus áreas afanados.

No de **MÁRMOL** son ya, ni son de oro,  
ni de **PIEDRA** tenaz o **HIERRO** duro  
los divinos magníficos humanos.  
De algo más torpe son; jaulas de carne  
son hoy los hombres, de los **VIENTOS** crueles  
por mantos de oro y púrpura amparados,  
¡y de la jaula en lo interior, un negro  
insecto de **OJOS** ávidos y **BOCA**  
ancha y febril, retoza, come, ríe!  
¡**MUERTE!** El crimen fue bueno: ¡guarda, guarda  
en la tierra inmortal tu presa noble!

---

## MUJERES

---

I

Ésta es rubia; ésa oscura; aquella, extraña  
mujer de **OJOS** de MAR y cejas negras;  
y una cual palma egipcia, alta y solemne  
y otra, como un canario, gorjeadora.

Pasan y **MUERDEN**; los cabellos luengos  
echan, como una red; como un juguete  
la lánguida beldad ponen al labio  
casta y febril del amador que a un templo  
con menos devoción que al cuerpo llega  
de la mujer amada, ella sin velos  
yace; ¡y a su merced! él; casto y mudo,  
en la **INFLAMADA** sombra alza dichoso  
como un manto imperial de **LUZ** de aurora.  
Cual un **PÁJARO** loco en tanto ausente  
en frágil rama y en menudas **FLORES**,  
de la mujer el alma travesea.

Noble furor **ENCIENDE** al sacerdote,  
y a la insensata; contra el ara augusta  
como una copa de cristal rompiera.

**PÁJAROS**, sólo **PÁJAROS**: el alma  
su **ARDIENTE** amor reserva al **UNIVERSO**.

---

## POLLINE VERSO

(Memoria de presidio)

---

¡Sí! ¡Yo también, desnuda la cabeza  
de tocado y cabellos, y al tobillo  
una cadena burda, heme arrastrado  
entre un montón de **SIERPES**, que revueltas  
sobre sus vicios negros, parecían  
esos **GUSANOS** de pesado vientre  
y **OJOS** VISCOSES, que en **HEDIONDA** cuba  
de pardo **LODO** lentos se revuelcan!  
Y yo pasé, sereno entre los viles  
cual si en mis manos, como un\* ruego juntas,  
las anchas **ALAS** púdicas, abriese  
una **PALOMA** blanca. Y aún me atero  
de ver con el recuerdo lo que he visto  
una vez con mis **OJOS**. Y espantado,  
¡póngome en pie, cual a emprender la fuga!  
¡Recuerdos hay que **QUEMAN** la memoria!  
¡Zarzal es la memoria; mas la mía  
es un cesto de **LLAMAS**! A su **LUMBRE**  
el porvenir de mi nación preveo.  
Y lloro. Hay leyes en la mente, leyes  
cual las del **RÍO**, el **MAR**, la **PIEDRA**, el **ASTRO**,  
ásperas y fatales: ese almendro  
que con su rama oscura en flor sombra  
mi alta ventana, viene de semilla  
de almendro; y ese rico globo de oro

de dulce y perfumoso jugo lleno  
que en blanca **FUENTE** una niñuela cara,  
**FLOR DEL DESTIERRO**, cándida me brinda,  
naranja es, y vino de naranjo.

Y el suelo triste en que se siembran lágrimas,  
dará árbol de lágrimas. La culpa  
es madre del castigo. No es la vida  
copa de mago que el capricho torna  
en **HIEL** para los míseros, y en férvido  
tokay para el feliz. La vida es grave,  
y hasta el pomo ruin la **DAGA HUNDIDA**,  
al flojo gladiador clava en la arena.

¡Alza, oh pueblo, el escudo, porque es grave  
cosa esta vida, y cada acción es culpa  
que como aro servil se lleva luego  
cerrado al cuello, o premio generoso  
que del futuro mal próvido libra!  
¿Véis los esclavos? ¡Como cuerpos **MUERTOS**  
atados en racimo, a vuestra espalda  
irán vida tras vida, y con las frentes  
pálidas y angustiosas, la sombría  
carga en vano halaréis, hasta que el **VIENTO**,  
de vuestra pena bárbara apiadado,  
los átomos postreros evapore!  
¡Oh, qué **VISIÓN** tremenda! ¡Oh, qué terrible  
procesión de culpables! Como en llano  
negro los miro, torvos, anhelosos,  
sin fruta el arbolar, secos los píos  
bejucos, por comarca funeraria  
¡donde ni el **SOL DA LUZ**, ni el árbol sombra!

¡Y bogan en silencio, como en magno  
océano sin agua, y a la frente  
porción del **UNIVERSO** frase unida  
a frase colossal, sierva ligada  
a un carro de oro, que a los **OJOS** mismos  
de los que arrastra en rápida carrera  
ocultase en el áureo polvo, sierva  
con escondidas riendas poderosas  
a la incansable eternidad atada!  
Circo la tierra es, como el romano;  
y junto a cada cuna una invisible  
panoplia al hombre aguarda, donde lucen,  
cual **DAGA** cruel que **HIERE** al que la blande,  
los vicios, y cual límpidos escudos  
las virtudes: la vida es la ancha arena,  
y los hombres esclavos gladiadores.  
Mas el pueblo y el rey, callados **MIRAN**  
de grada excelsa, en la desierta sombra.  
¡Pero miran! Y a aquel que en la contienda  
bajó el escudo, o lo dejó de lado,  
o suplicó cobarde, o abrió el **PECHO**  
laxo y servil a la enconosa **DAGA**  
del enemigo, las vestales rudas,  
desde el sitial de la implacable **PIEDRA**,  
condenan a MORIR, pollice verso;  
¡llevan, cual yugo el **BUEY**, la cuerda uncida,  
y a la zaga, listado el cuerpo flaco  
de hondos azotes, el montón de siervos!  
¿Veis las carrozas, las ropillas blancas  
risueñas y ligeras, el luciente  
corcel de crin trenzada y riendas ricas,

y la albarda de plata suntuosa  
prendida, y el menudo zapatillo  
cárcel a un tiempo de los pies y el alma?  
¡Pues ved que los extraños os desdeñan  
como a raza ruin, menguada y floja!

---

## HIERRO

---

Ganado tengo el pan: hágase el verso,  
y en su comercio dulce se ejercite  
la mano, que cual prófugo perdido  
entre oscuras malezas, o quien lleva  
a rastra enorme peso, andaba ha poco  
sumas hilando y revolviendo cifras.  
Bardo ¿consejo quieres? Pues descuelga  
de la pálida espalda **ENSANGRENTADA**  
el arpa dívea, acalla los sollozos  
que a tu garganta como MAR en furia  
se agolparán, y en la madera rica  
taja plumillas de escritorio y echa  
las cuerdas rotas al móvil **VIENTO**.

¡Oh alma! ¡Oh alma buena! ¡Mal oficio  
tienes!: póstrate, calla, cede, LAME  
manos de potentado, ensalza, excusa  
defectos, tenlos, —que es mejor manera  
de excusarlos—, y mansa y temerosa  
vicios celebra, encumbra vanidades:  
¡verás entonces, alma, cual se trueca  
en plato de oro rico tu desnudo  
plato de pobre\*!  
¡Pero guarda —Oh alma—  
que usan los hombres hoy oro empañado!

Ni de eso cures, que fabrican de oro  
sus joyas el bribón y el barbilindo:  
las armas no —¡Las armas son de hierro!

Mi mal es rudo; la ciudad lo encona;  
lo alivia el campo inmenso. ¡Otro más vasto  
lo aliviará mejor! Y las oscuras  
tardes me atraen, cual si mi patria fuera  
la dilatada sombra.

[Era yo un niño  
y con filial amor miraba al cielo:  
¡cuán pobre a mi avaricia el descuidado  
cariño del hogar! ¡Cuán tristemente  
bañado el rostro ansioso en llanto largo  
con mis ávidos **OJOS** perseguía  
la madre austera, el padre pensativo  
sin que jamás los **LABIOS ARDOROSOS**  
del corazón voraz la **SED SACIASEN.**]\*

¡Oh verso amigo,  
muero de soledad, de amor me muero,  
no de vulgares amores; estos amores  
**ENVENENAN** y ofuscan. No es hermosa  
la fruta en la mujer, sino la **ESTRELLA.**  
La tierra ha de ser **LUZ**, y todo vivo  
debe en torno de sí dar **LUMBRE DE ASTRO.**  
¡Oh, estas damas de muestra! ¡Oh, estas copas  
de carne! ¡Oh, estas siervas, ante el dueño  
que las enjoya o estremece echadas!  
¡Te digo, oh verso, que los **DIENTES** duelen  
de **COMER** de esta carne!

Es de inefable  
amor del que yo muero, del muy dulce

menester de llevar, como se lleva  
un niño tierno en las cuidosas manos,  
cuanto de bello y triste ven mis **OJOS**.

Del SUEÑO, que las fuerzas no repara  
sino de los dichosos, y a los tristes  
el duro humor y la fatiga aumenta,  
salto, al **SOL**, como un ebrio. Con las manos  
mi frente oprimo, y de los turbios **OJOS**  
brota raudal de lágrimas. ¡Y miro  
el **SOL** tan bello y mi desierta alcoba,  
y mi virtud inútil, y las fuerzas  
que cual tropel famélico de hirsutas  
fieras saltan de mí buscando empleo;  
y el aire hueco palpo, y en el **MURO**  
frío y desnudo el cuerpo vacilante  
apoyo, y en el cráneo estremecido  
en agonía flota el pensamiento,  
¡cuál leño de bajel despedazado  
que el MAR en furia a playa **ARDIENTE** arroja.  
[¡Y echo a andar, como un MUERTO que camina,  
loco de amor, de soledad, de espanto!  
¡Amar, agonía! ¡Es tósigo el exceso  
de amor! Y la prestada casa oscila  
cual barco en tempestad: ¡en el DESTIERRO  
**NÁUFRAGO** es todo hombre, y toda casa  
inseguro bajel, al MAR rendido!]\*

¡Sólo las flores del paterno prado  
tienen olor! ¡Sólo las ceibas patrias  
del **SOL** amparan! Como en vaga nube  
por suelo extraño se anda; las **MIRADAS**

injurias nos\* parecen, ¡y el **SOL** mismo,  
más que en grato calor, **ENCIENDE** en ira!  
¡No de voces queridas puebla el eco  
los aires de otras tierras: y no vuelan  
del arbolar espeso entre las ramas  
los pálidos espíritus amados!  
De carne viva y profanadas frutas  
viven los hombres, ¡ay!, ¡mas el poscripto  
de sus entrañas propias se alimenta!  
¡Tiranos: desterrad a los que alcanzan  
el honor de vuestro odio: ya son MUERTOS!  
¡Valiera más –oh bárbaros– que al punto  
de arrebatarlos al hogar, hundiera  
en lo más hondo de su **PECHO** honrado  
vuestro esbirro más cruel su hoja más dura!  
Grato es MORIR; horrible vivir MUERTO.  
¡Mas no! ¡Mas no! La dicha es una prenda  
de compasión de la fortuna al triste  
que no sabe domarla. A sus mejores  
hijos desgracias da Naturaleza:  
¡Fecunda el hierro al llano, el golpe al hierro!

---

## CANTO DE OTOÑO

---

Bien; ¡ya lo sé! La MUERTE está sentada  
a mis umbrales: cautelosa viene,  
porque sus llantos y su amor no apronten  
en mi defensa, cuando lejos viven,  
padres e hijo. Al retornar ceñudo  
de mi estéril labor, triste y oscura  
con que a mi casa del invierno abrigo  
de pie sobre las hojas **AMARILLAS**,  
en la mano fatal la FLOR DEL SUEÑO,  
la negra toca en ALAS rematada,  
ávido el rostro, trémulo la miro  
cada tarde aguardándome a mi puerta.  
En mi hijo pienso, y de la dama oscura  
huyo sin fuerzas, **DEVORADO EL PECHO**  
de un frenético amor. ¡Mujer más bella  
no hay que la MUERTE! ¡Por un beso suyo  
bosques espesos de laureles varios,  
y las adelfas del amor, y el gozo  
de remembrarme mis niñeces diera!  
Pienso en aquel a quien mi amor culpable  
trajo a vivir, y, sollozando, esquivo  
de mi amada los brazos; mas ya gozo  
de la aurora perenne el bien seguro.  
¡Oh, vida, adiós! Quien va a MORIR, va MUERTO.

¡Oh, duelos con la sombra! ¡Oh, pobladores  
ocultos del espacio! ¡Oh formidables

gigantes que a los vivos azorados  
mueven, dirigen, postran, precipitan!  
¡Oh, cóncclave de jueces, blandos sólo  
a la virtud, que en nube tenebrosa,  
en grueso manto de oro recogidos,  
y duros como peña, aguardan torvos  
a que al volver de la batalla rindan  
—como el frutal sus frutos—  
de sus obras de paz los hombres cuenta  
de sus divinas ALAS!... ¡De los nuevos  
árboles que sembraron, de las tristes  
lágrimas que enjugaron, de las fosas  
que a los **TIGRES Y VÍBORAS** abrieron,  
y de las fortalezas eminentes  
que al amor de los hombres levantaron!  
¡Esta es la dama, el rey, la patria, el premio  
apetecido, la arrogante mora  
que a su brusco señor cautiva espera  
llorando en la desierta barbacana!  
Éste el santo Salem, éste el sepulcro  
de los hombres modernos. ¡No se vierta  
más **SANGRE** que la propia! ¡No se bata  
sino al que odie al amor! ¡Únjanse presto  
soldados del amor los hombres todos!  
¡La tierra entera marcha a la conquista  
de este rey y señor, que guarda el cielo!  
¡Viles! ¡El que es traidor a sus deberes,  
muere como un traidor, del golpe propio  
de su arma ociosa el **PECHO ATRAVESADO!**  
¡Ved que no acaba el drama de la vida  
en esta parte oscura! ¡Ved que luego  
tras la losa de **MÁRMOL** o la blanda

cortina de humo y césped se reanuda  
el drama portentoso! ¡Y ved, oh viles,  
que los buenos, los tristes, los burlados,  
serán en la otra parte burladores!

Otros de lirio y **SANGRE SE ALIMENTAN**:  
¡yo no! ¡Yo no! Los lóbregos espacios  
**RASGUÉ** desde mi infancia con los tristes  
penetradores **OJOS**: el misterio  
en una hora feliz de **SUEÑO** acaso  
de los jueces así, y amé la vida  
porque del doloroso mal me salva  
de volverla a vivir. Alegremente  
el peso eché del infortunio al hombro:  
porque el que en huelga y regocijo vive  
y huye el dolor, y esquiva las sabrosas  
penas de la virtud, irá confuso  
del frío y torvo juez a la sentencia,  
cual soldado cobarde que en herrumbre  
dejó las nobles armas. ¡Y los jueces  
no en su dosel le ampararán, no en brazos  
le encumbrarán, mas lo echarán altivos  
a odiar, a amar y batallar de nuevo  
en la **FOGOSA SOFOCANTE ARENA**!  
¡Oh! ¿Qué mortal que se asomó a la vida  
vivir de nuevo quiere?  
Puede ansiosa  
la MUERTE, pues, de pie en las hojas secas,  
esperarme a mi umbral con cada turbia  
tarde de otoño, y silenciosa puede  
irme tejiendo con **HELADOS** copos  
mi manto funeral.

No di al olvido  
las armas del amor: no de otra púrpura  
vestí que de mi **SANGRE**. Abre los brazos  
listo estoy, madre muerte: ¡al juez me lleva!

¡Hijo!... ¿Qué imagen **MIRO**? ¿Qué llorosa  
visión rompe la sombra, y blandamente  
como con **LUZ DE ESTRELLA LA ILUMINA**?  
¡Hijo!... ¿Qué me demandan tus abiertos  
brazos? ¿A qué descubres tu afligido  
**PECHO**? ¿Por qué me muestras tus desnudos  
pies, aun no **HERIDOS** y las blancas manos  
vuelves a mí, tristísimo gimiendo?  
¡Cesa! ¡Calla! ¡Reposa! ¡Vive! ¡El padre  
no ha de morir hasta que a la ardua lucha  
rico de todas armas lance al hijo!  
¡Ven, oh mi hijuelo, y que tus **ALAS** blancas  
de los abrazos de la muerte oscura  
y de su manto funeral me libren!

---

## FLORES DEL CIELO

---

¡Flores? ¡No quiero FLORES! ¡Las del cielo quisiera yo segar!

¡Cruja, cual falda  
de monte **ROTO** esta lenguada veste  
que me encinta y engrilla con sus miembros  
como con **SIERPES**, y en mi alma sacian  
su **HAMBRE**, y asoman a la cueva lóbrega  
donde mora mi espíritu, su negra  
cabeza, y boca roja y sonriente!  
¡Caiga, como un encanto, este tejido  
enmarañado de raíces! ¡Surjan  
donde mis brazos **ALAS**, y parezcan  
que, al ascender por la solemne atmósfera,  
de mis **OJOS**, del mundo a que van llenos,  
**RÍOS** de **LUZ** sobre los hombres rueden!

Y huelguen por los húmedos jardines  
bardos tibios segando florecillas.

Yo, pálido de amor, de pie en las sombras,  
envuelto en gigantesca vestidura  
de **LUMBRE ASTRAL**, en mi jardín, el cielo,  
un ramo haré magnífico de **ESTRELLAS**.  
¡No temblará de asir la **LUZ** mi mano!

Y buscaré, donde las nubes duermen,  
amada, y en su **SENO** la más viva  
le prenderé, y esparciré las otras  
por su áurea y vaporosa cabellera.

De Versos libres

---

## COPA CICLOPEA

---

El **SOL ALUMBRA**: ya en los aires **MIRO**  
la copa **AMARGA**: ya mis labios tiemblan.  
No de temor, que prostituye; ¡de ira!  
El **UNIVERSO**, en las mañanas, alza,  
medio dormido aún de un dulce **SUEÑO**,  
en las manos la tierra perezosa,  
copa inmortal, en donde  
hierven al **SOL** las fuerzas de la vida.  
Al niño triscador, al venturoso  
de alma tibia y mediocre, a la fragante  
mujer que con los **OJOS** desmayados  
abrirse ve en el aire extrañas rosas,  
**IRIS** la tierra es, roto en colores,  
raudal que juvence y rueda limpio  
por perfumado llano, y al retozo  
y al desmayo después plácido brinda.  
Y para mí, porque a los hombres amo  
y mi gusto y mi bien terco descuido,  
la tierra melancólica aparece  
sobre mi frente que la vida bate,  
del lúgubre color inmenso yugo.  
¡Y, con los labios apretados, MUERO!

De **Versos libres**

---

## POMONA

---

¡Oh, ritmo de la carne, oh melodía,  
oh licor vigorante, oh filtro dulce  
de la hechicera forma! ¡No hay milagro  
en el cuento de Lázaro, si Cristo  
llevó a su tumba una mujer hermosa!

¿Qué soy, quién es, sino Memnón en donde  
toda la **LUZ DEL UNIVERSO** canta,  
y cauce humilde en el que van revueltas,  
las eternas corrientes de la vida?  
iba, como **ARROYUELO** que cansado  
de regar plantas ásperas fenece,  
y, de amor por el noble **SOL**, transido  
a su **FUEGO** con gozo se evapora;  
iba, cual jarra que el licor ligero  
en el fermento rompe,  
y en silenciosos hilos abandona:  
iba, cual gladiador que sin combate  
del incólume escudo ampara el rostro  
y el cuerpo rinde en la ignorada **ARENA**.  
¡Y súbito, las fuerzas juveniles  
de un nuevo MAR, el **PECHO** rebosante  
hinchan y embargan; el cansado brío  
**ARDE** otra vez, y puebla el aire sano  
música suave y blando olor de **MIELES**!  
Porque a mis **OJOS** los fragantes brazos  
en armónico gesto alzó Pomona.

De Versos libres

---

## MEDIA NOCHE

---

¡Oh, qué vergüenza! El **SOL HA ILUMINADO**  
la tierra; el amplio MAR en sus entrañas

nuevas columnas a sus naves rojas  
ha levantado; el monte, granos nuevos  
juntó en el curso del solemne día

a sus jaspes y breñas; en el vientre  
de las AVES y bestias nuevos hijos  
vida, que es forma, cobran; en las ramas  
las frutas de los árboles maduran:

¡Y yo, mozo de gleba, he puesto solo,  
mientras que el mundo gigantesco crece,  
mi jornal en las ollas de la casa!

¡Por Dios, que soy un vil! ¡No en vano el **SUEÑO**  
a mis pálidos **OJOS** es negado!

¡No en vano por las calles titubeo  
ebrio de un vino amargo, cual quien busca  
fosa ignorada donde hundirse, y nadie  
su crimen grande y su ignorancia sepa!

¡No en vano el corazón me tiembla ansioso  
como el **PECHO** sin calma de un malvado!

¡El cielo, el cielo, con sus **OJOS DE ORO**  
me mira, y ve mi cobardía, y lanza  
mi cuerpo fugitivo por la sombra  
como quien loco y desolado huye  
de un vigilante que en sí mismo lleva!

¡La tierra es soledad! ¡La **LUZ** se enfriá!

¿Adónde iré que este **VOLCÁN** se apague?  
¿Adónde iré que el vigilante duerma?  
¡Oh, **SED** de amor! Oh, corazón prendado  
de cuanto vivo el **UNIVERSO** habita:  
del gusanillo verde en que se trueca  
la hoja del árbol; del rizado jaspe  
en que las ondas de la **MAR** se cuajan;  
de los árboles presos, que a los **OJOS**  
me sacan siempre lágrimas; del lindo  
bribón gentil que con los pies desnudos  
en **FANGO** y nieve, diario o **FLOR** pregonara.  
Oh, corazón, que en el carnal vestido  
no hierros de hacer oro, ni belfudos  
labios glotones y sensuosos mira,  
sino corazas de batallas, y hornos  
donde la vida **UNIVERSAL** fermenta.  
¡Y yo, —pobre de mí—, preso en mi jaula,  
la gran batalla de los hombres **MIRO**!

---

## HOMAGNO

---

Homagno sin ventura  
la hirsuta y retostada cabellera  
con sus pálidas manos se mesaba.  
"Máscara soy, mentira soy, decía;  
estas carnes y formas, estas barbas  
y rostro, estas memorias de la bestia,  
que como silla a lomo de CABALLO  
sobre el alma oprimida echan y ajustan,  
por el **RAYO DE LUZ** que el alma mía  
en la sombra entrevé –¡No son Homagno!

Mis **OJOS** sólo, los mis caros **OJOS**,  
que me revelan mi disfraz, son míos.  
**QUEMAN, ME QUEMAN**, nunca duermen, oran,  
y en mi rostro los siento, y en el cielo,  
y le cuentan de mí, y a mí dél cuentan.  
¿Por qué, por qué, para cargar en ellos  
un grano ruin de alpiste mal trojado  
talló el Creador mis colosales hombros?  
Ando, pregunto, ruinas y cimientos  
vuelco y sacudo; a sorbos delirantes  
en la creación, la **MADRE DE MIL PECHOS**,  
las **FUENTES** todas de la vida aspiro.

Con demencia amorosa su invisible  
cabeza con las **SECAS** manos mías  
acaricio y destrenzo; por la tierra

me tiendo compungido, y los confusos  
pies, con mi llanto baño y con mis besos,  
y en medio de la noche, palpitante,  
con mis voraces **OJOS** en el cráneo  
y en sus órbitas anchas **ENCENDIDOS**,  
trémulos, en mí plegado, **HAMBRIENTO** esp  
por si al próximo **SOL** respuestas vienen.  
Y a cada nueva **LUZ**, de igual enjuto  
modo y ruin, la vida me aparece,  
como **GOTA DE LECHE** que en cansado  
**PEZÓN**, al terco ordeño, titubea,  
como carga de **HORMIGA**, como taza  
de **AGUA** añeja en la jaula de un jilguero".  
De **MORDIDAS Y ROTAS**, ramos de uvas  
estrujadas y negras, ¡las **ARDIENTES**  
manos del triste Homagno parecían!

Y la tierra en silencio, y una hermosa  
voz de mi corazón, me contestaron.

---

## A LOS ESPACIOS

---

A los espacios entregarme quiero,  
donde se vive en paz y con un manto  
de **LUZ**, en gozo embriagador henchido,  
sobre las nubes blancas se pasea,  
y donde Dante y las **ESTRELLAS** viven.  
Yo sé, yo sé, porque lo tengo visto,  
en ciertas horas puras, cómo **ROMPE**  
su cáliz una **FLOR**, y no es diverso  
del modo, no, con que lo quiebra el alma.  
Escuchad y os diré: viene de pronto  
como una aurora inesperada, y como  
a la primera **LUZ** de primavera  
de **FLOR** se cubren las amables lilas.  
¡Triste de mí! Contároslo quería,  
y en espera del verso, las grandiosas  
imágenes en fila ante mis **OJOS**  
como **ÁGUILAS** alegres vi sentadas.  
Pero las voces de los hombres echan  
de junto a mí las nobles **AVES DE ORO**.  
Ya se van, ya se van. Ved cómo rueda  
la **SANGRE DE MI HERIDA**.  
Si me pedís un **SÍMBOLO** del mundo  
en estos tiempos, vedlo: un **ALA ROTA**.  
Se labra mucho el **ORO**. ¡El alma apenas!  
Ved cómo sufro. Vive el alma mía  
cual cierva en una cueva acorralada.  
¡Oh, no está bien; me vengaré llorando!

---

## CUAL DE INCENSARIO ROTO...

---

Cual de incensario **ROTO** huye el perfume  
así de mi dolor se escapa el verso:  
**ME NUTRO DEL DOLOR** que me consume,  
de donde vine, ahí voy: al **UNIVERSO**.

**CIRIO SOY ENCENDIDO** en la tormenta:  
**el FUEGO CON QUE BRILLO ME DEVORA**  
y en lugar de apagarme me alimenta  
**el VENDAVAL** que al temeroso azora.

Yo nunca duermo: al despertarme, noto  
en mí el cansancio de una gran jornada  
a donde voy de noche, cuando, **ROTO**  
el cuerpo, hundo la faz en mi almohada.

¿Quién, cuando a mal desconocido postro  
mis fuerzas, me unge con la estrofa blanda,  
y de **LUMBRE** de amor me baña el rostro  
y abrir las **ALAS** y anunciar me manda?

¿Quién piensa en mí? ¿Quién habla por mis labios  
cosas que en vano detener intento?  
¿De dónde vienen los consejos sabios?  
¿A dónde va sin rienda el pensamiento?

Ya no me quejo, no, como solía,  
de mi dolor callado e infecundo:  
cumplio con el deber de cada día  
y **MIRO HERIR** y mejorararse el mundo.

Ya no me aflico, no, ni me desolo  
de verme aislado en mi difícil lucha,  
va con la eternidad el que va solo,  
que todos oyen cuando nadie escucha.

Qué fue, no sé: jamás en mí di asiento  
sobre el amor al hombre, a amor alguno,  
y bajo tierra, y a mis plantas siento  
todo otro amor, menguado e importuno.

La libertad adoro y el derecho.  
Odios no sufro, ni pasiones malas:  
y en la coraza que me viste el **PECHO**  
un **ÁGUILA DE LUZ** abre sus ALAS.

Vano es que amor solloce o interceda.  
Al limpio **SOL** mis armas he jurado  
y sufriré en la sombra hasta que pueda  
mi acero en pleno **SOL DEJAR CLAVADO**.

Como una **LUZ** la férvida palabra  
a los temblantes labios se me asoma:  
mas no haya miedo que las puertas le abra  
si antes el odio y la pasión no doma.

Qué fue, no sé: pero yo he dado un beso  
a una gigante y bondadosa mano  
y desde entonces, por donde hablo, impreso  
queda en los hombres el amor humano.

Ya no me importa que la frase **ARDIENTE**  
**MUERA** en silencio, o ande en casa oscura,  
amo y trabajo: así calladamente  
**NUTRE EL RÍO** a la selva en la espesura.

## **BIBLIOTHECALIS**

---

**MARX, KARL**

**Cantos para Jenny y otros poemas.** (Papeles con gatillo y el angelito editores, México 1996).

**Libro de amor para mi querida y eternamente amada Jenny Von Westfalen.** (Traducido del ruso por Okzana Kovalezka y poetizado por Daniel Gutiérrez Pedreiro).

**NIETZSCHE, FRIEDRICH**

**La genealogía de la moral.** (Alianza editorial, S. A. Madrid 1972).

**Poemas.** (Ediciones Hiperión, S.L.Madrid 1994).

**MARTÍ, JOSÉ**

**Como una lengua de lava.** Antología poética de José Martí. Revista Mairena. N° 40, año XVII. (Editorial de la Universidad de Puerto Rico, 1995).

**Ismaelillo, La edad de oro, Versos sencillos.** (Editorial Porrúa S. A., México 1982).

## **SÓCRATES**

**Platón. Diálogos** (Editorial Porrúa, S. A., México 1962).

## **ARISTÓTELES**

**On the soul.** (The works of... vol. I. Encyclopaedia Britannica. Chicago 1952).

## **ARTIGA, FRANCISCO JOSÉ**

**Epítome de la elocuencia española.** Huesca. 1747 (Edición facsimilar. FAH, México 1992).

## **FLORES MAGÓN, RICARDO**

**Su vida y su obra** en un estudio de B. Cano Ruiz y 42 cartas en facsimil (Ediciones Tierra y libertad. México 1976).

**Carta de Rey Davis 4/24/81.** (Archivo del FAH).

## **RUSSELL, BERTRAND**

**A History of Western Philosophy** (Published by Simon and Schuster. New York 1945).

**JUNG, CARL**

**The Spirit of Man, Art and Literature.** (vol. 15 of the Collected Works of... Bollinger Series XX. Princeton University Press 1978).

**NANDA ANSHEN, RUTH**

Prólogo a **Language and Thought** de Noam Chomsky. (Moyes Bell, USA 1993).

# ÍNDICE

---

PRÓLOGO

VII

**KARL MARX**  
(1818-83)

## I FUEGO

El amor del cantor	5
Pensamientos nocturnos	9
El violinista	10
Ética de estudiantes de medicina	12
Poesía	13
Tres pequeñas luces	14
Concluyendo sonetos a Jenny	15
Concluyendo los sonetos a Jenny	16

## II ESTRELLA

El hombrecito del agua	21
El hombre en la luna	23
Epigramas	24
Armonía	25
El arpa mágica	26

### **III**

### **ESTRELLAS-OJOS-LUZ**

La tarde de despedida III	31
Que pasen, Jenny	33
Mi ambición	34
Alboín y Rosemunda II	36
Última canción del cantor	38
A Jenny	44
Amor nocturno	46
Canto a las estrellas	48
El barco mágico	50
Paseo de noche	52
Perplejo	53
Diálogo con...	55
Lucinda	58
El despertar	67
El rey de la flor	69
La mujer loca	71
Canción de la sirena	73
Creación	78
Orgullo humano	80
Encontrada	84
Vista	85
Anhelando	86
Mi mundo	88
Queja de la novia del salvaje	91
Dos cielos	99
Romance sobre una cripta	103
Sonetos	108
Sonetos	109
Canción de Elfos	110

**FRIEDRICH NIETZSCHE**  
(1844-1900)

**I**  
**FUEGO**

Ecce homo	117
Lamento de Ariadna	118

**II**  
**ESTRELLAS-OJOS-LUZ**

¡Sólo loco! ¡Sólo poeta!	125
El sol declina	129
Crece el desierto.	
¡Ay de quien desiertos alberga!	132
A la melancolía	138
Desde altas montañas	140
Al mistral	144
Gloria y eternidad	147
De la pobreza del más rico	151

**JOSÉ MARTÍ**  
(1853-95)

**I**  
**FUEGO**

Sin amores	161
¡No música tenaz, me hables del cielo!	164

Amor de ciudad grande	165
Antes de trabajar	168

## **II ESTRELLA**

Águila blanca	171
Académica	172
Siempre que hundo la mente	173
¡Hala, hala!	174
Vino de Chianti	175
En torno al mármol rojo...	177

## **III ESTRELLA-FUEGO**

Versos sencillos I	181
Yo sacaré lo que en el pecho tengo	184
Poeta	186
Sed de belleza	188

## **IV ESTRELLAS-OJOS-LUZ**

Versos sencillos IV	193
Yugo y estrella	195
He vivido: me he muerto	197
Hijo del alma	199
Versos sencillos XVII	201
Versos sencillos XLV	203
Bien: yo respeto	205
Envilece, devora	206

Domingo triste	207
Contra el verso retórico y ornado	208
Mi poesía	210
Flor de hielo	214
Mujeres I	218
Pollice verso	219
Hierro	223
Canto de otoño	227
Flores del cielo	231
Copa ciclopea	232
Pomona	233
Media noche	234
Homagno	236
A los espacios	238
Cual de incensario roto	239
<b>BIBLIOTHECALIS</b>	243

Esta edición de  
1000 ejemplares de

**LA POESÍA CÓSMICA  
DE TRES POETAS REVOLUCIONARIOS**  
**MARX**  
**NIETZSCHE**  
**MARTÍ**

por  
Fredo Arias de la Canal

se terminó de imprimir  
en el año de 1998.

La edición de la presente obra estuvo a cargo de  
**Berenice Garmendia**  
Diseño de  
**Iván Garmendia R.**

Captura y corrección de texto  
**Juan Ángel Gutiérrez**

La impresión fue supervisada por  
L. A. E. Alfonso Sánchez Dueñas

Para la formación de los textos se utilizó la tipografía Times New Roman de 13 y 18 puntos en el programa Word Perfect 7.

Los interiores se imprimieron en tinta color azul Pantone 289C sobre papel couché Bellmat de 125 gramos y la portada en cartulina sulfatada de 16 puntos.